

AR

# التقرير النهائي حول سياسة النقل فيما بين أمناء السجلات - الجزء ب عملية وضع السياسات

## حالة هذه الوثيقة

هذا هو التقرير النهائي حول سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات، الذي أعده فريق عمل ICANN، لتقديمه إلى جمعية GNSO المقرر عقدها في 30 مايو 2011، بعد التعليقات العامة حول التقرير المبدئي في 29 مايو 2010، والتقرير النهائي المقترن في 21 فبراير 2011.

## ملخص

تم تقديم هذا التقرير إلى مجلس GNSO كخطوة لازمة لعملية وضع السياسات لدى GNSO.

## ملاحظة خاصة بالترجمات

ترجمت هذه الوثيقة من الإنجليزية من أجل الوصول إلى نطاق أوسع من الجمهور. وفي حين أن شركة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة (ICANN) قد بذلت جهوداً كبيرة للتحقق من دقة الترجمة، فإن اللغة الإنجليزية هي اللغة المعتمدة بها في ICANN كما أن النسخة الإنجليزية لهذه الوثيقة هي النسخة الرسمية الوحيدة المعتمدة.

قائمة المحتويات

3	1. ملخص تفيلي
8	2. الهدف والخطوات التالية
9	3. الخلفية
10	4. المنهج الذي اتبعته مجموعة العمل
12	5. مداولات فريق العمل
25	6. مجموعة أصحاب المصلحة / بيانات الدائرة الانتخابية وفترات التعليقات العامة
38	7. الاستنتاجات والخطوات التالية
43	الملحق أ – الخلفية
53	الملحق ب - سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات فريق العمل على الميثاق
54	الملحق ج – الأسئلة الشائعة حول جهة اتصال لإجراءات طوارئ التحويل
56	الملحق د - نموذج بيانات الدائرة الانتخابية
57	الملحق ه – سؤال الميثاق ب – حالات الاستخدام المعيارية
58	الملحق و - رموز حالة EPP: ماذا تعني؟ ولماذا ينبغي أن أعرفها؟

AR

## 1. ملخص تنفيذي

### 1.1 خلفية

- تهدف سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات (IRTP) إلى توفير إجراء مباشر وأمين لحامل اسم النطاق لنقل أسمائهم من أمين سجل معتمد لدى ICANN إلى آخر إذا رغبوا في عمل ذلك. كما توفر السياسة أيضًا متطلبات موحدة لتعامل أمناء السجلات مع طلبات الانتقال التي يقدمها أصحاب اسم النطاق. وتعتبر السياسة بمثابة سياسة الإجماع المجتمعية القائمة التي تم تنفيذها في أواخر عام 2004 ويجري الآن مراجعتها من قبل GNSO.
- تعتبر سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات (PDP) بمثابة السياسة الثانية من نوعها في سلسلة من خمس نطاقات عملية وضع السياسات التي تواجه مجالات التحسينات على سياسة النقل القائمة.
- قرر مجلس GNSO في اجتماعه المنعقد في يوم 24 يونيو 2009 إطلاق عملية وضع السياسات لمعالجة القضايا الخمسة التالية:
  - أ. ما إذا كانت عملية عاجلة للإرجاع/قرار اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف SSAC (راجع أيضًا <http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf>)
  - ؛
  - ب. سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهة اتصال المدير. وتوضح السياسة أنه يمكن للمسجل أن يتجاوز جهة الاتصال الإداري ولكن كيف يتم تنفيذ ذلك في الوقت الحاضر حسب تقدير المسجل؛
  - ج. إذا كانت هناك حاجة إلى أحكام خاصة من أجل تغيير المسجل بالقرب من تغيير السجل. لا تتعامل السياسة حالياً مع تغيير المسجل الذي تظهر غالباً في حالات الاختطاف؛
  - د. سواء كان يجب تنفيذ المعايير أو الممارسات الأفضل فيما يتعلق باستخدام حالة قفل المسجل (على سبيل المثال عندما يجب أو لا يجب تطبيقها)؛
  - هـ. ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسائل في متداول الجميع ومعقولة لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الغلق.
  - نشر فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب تقريره المبدئي في 29 مايو 2010 بشكل متراربط مع افتتاح منتدى التعليقات العامة (راجع القسم 6 لمزيد من التفاصيل).
  - وبالتالي، وبناءً على مراجعة التعليقات العامة والمزيد من المداولات، أجرى فريق العمل تغييرات جوهرية على التوصيات المقترحة، ونشر فريق العمل تقريرنهائي مقتصر للمراجعة من قبل المجتمع. بعد مراجعة التعليقات العامة والمزيد من المراجعة لبعض البنود كما هي محددة في التقرير النهائي المقترن، أنهى فريق العمل الآن التقرير لإرساله إلى مجلس GNSO.



## 1.2 مداولات فريق العمل

- بدأ فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب مداولاته في 25 أغسطس 2009، حيث تقرر أن يواصل العمل في المقام الأول من خلال مؤتمر هاتفي كل أسبوعين، ثم كل أسبوع، بالإضافة إلى تبادل رسائل البريد الإلكتروني.
- يقدم القسم 5 نظرة عامة عن المداولات التي أجراها فريق العمل على حد سواء عبر المؤتمر الهاتفي وعبر تواصل رسائل البريد الإلكتروني.

## 1.3 توصيات فريق العمل

حظيت جميع التوصيات أدناه بالدعم بإجماع كامل من فريق العمل.

### ▪ التوصية حول المسألة أ

**ال滂وصية رقم 1** – يوصي فريق العمل من المسجلين تقديم جهة اتصال لإجراءات طوارئ التحويل (TEAC). لهذا الغرض، يوصي فريق العمل بتحديث الصيغة اللغوية للقسم 4 (تنسيق المسجل) والقسم 6 (متطلبات السجل لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات) كالتالي:

#### مسئولي اتصال الإجراء الطارئ للنقل (ملحق بالقسم 4)

سيحدد المسجلين جهة اتصال لإجراءات طوارئ التحويل (TEAC) للاتصالات العاجلة المتعلقة بالنقل. إن هدف TEAC هو سرعة إقامة حوار بالوقت الفعلي بين المسجلين (بلغة يفهمها كلا الطرفين) في حالة حدوث طاري. ثم يمكن بعدها اتخاذ المزيد من الإجراءات لإيجاد حل، ويشمل المباشرة بإجراءات حل نزاعات النقل القائمة (أو المستقبلية) أو إلغاء العملية.

ستكون الاتصالات مع TEAC محوزة للاستخدام من قبل أمناء السجلات المعتمدين من ICANN ومشغلي سجل gTLD وعاملي ICANN. يمكن تعين نقطة اتصال TEAC كرقم هاتفي أو وسيلة أخرى للاتصال بالوقت الفعلي، وسيتم تسجيلها في، وحمايتها من قبل، نظام ICANN RADAR.

يجب المباشرة بالاتصالات مع TEAC بالوقت المناسب، وضمن فترة معقولة من الوقت بعد فقدان المراعوم للنطاق.

الرسائل التي تم إرسالها عبر وسيلة اتصال TEAC يجب أن ينتج عنها ردًا غير آلي من قبل مندوب إنساني للمسجل المكتسب. يجب أن يكون الشخص أو الفريق المستجيب قادرًا ومفوضًا على التحقيق في وحل مسائل النقل العاجلة. يجب أن تكون الردود متطلبة خلال 4 ساعات من الطلب المبدئي، رغم أن القرار النهائي حول الحادثة قد يستغرق وقتًا أطول.



ينبغي أن يبلغ المسجل الخاسر عن عدم الرد من اتصال TEAC إلى قسم الالتزام في ICANN ومشغل السجل. عدم الرد من اتصال TEAC قد ينتج عنه إلغاء النقل وفقاً للقسم 6 من هذه السياسة، وقد ينتج عنه أيضاً المزيد من الإجراءات من قبل ICANN، بشكل يصل إلى ويشمل عدم تجديد أو إنهاء الاعتماد.

يجب أن يحتفظ كلاً الطرفين بالراسلات بشكل خطى أو إلكترونى من أي اتصال مع TEAC أو ردود، ومشاركة نسخ عن هذا التوثيق مع ICANN ومشغل السجل عند الطلب. سيتم الاحتفاظ بهذا التوثيق وفقاً للقسم 3.4 من اتفاقية اعتماد المسجل (RAA). ينبع على مستخدمي قناة اتصال TEAC الإبلاغ عن المسجلين غير المستجيبين إلى ICANN. بالإضافة إلى ذلك، قد تجري ICANN اختبارات دورية لقناة اتصال TEAC للمسجل في المواقف والشكك الذي تراه مناسبًا لضمان أن المسجلين يستجيبون لرسائل TEAC بالفعل.

(ملحق بالقسم 6) iv. التوثيق المقدم من قبل أمين السجل قبل النقل الذي لم يستجب أمين السجل المكتسب به إلى رسالة عبر TEAC ضمن الإطار الزمني المحدد في القسم 4. بالإضافة إلى ذلك، تحديث القسم 6 ليبين أن السجل، في حالة إلغاء النقل، سيعكس النقل ويعيد ضبط مسجل السجل المقدم إلى حالته الأصلية ("في مثل هذه الحالة، سيتم عكس النقل وستتم إعادة ضبط اسم النطاق الميداني لمسجل السجل إلى حالته الأصلية").

التوصية رقم 2 - أبدى فريق العمل ملاحظة بأنه بالإضافة إلى إعادة تفعيل الإجراءات كما هو مبين في التوصية رقم 1، فإن الإجراءات الوقائية لمنع الاختطاف هي ذات أهمية بالغة. وبالتالي، يوصي فريق العمل بشدة بترويج ALAC وهيئات ICANN الأخرى للإجراءات المبينة في التقرير الأخير للجنة الاستشارية للحماية والاستقرار حول دليل المشترك لحماية حسابات تسجيل اسم النطاق (SAC 044). بشكل خاص، يوصي فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات بأن يأخذ المشتركون بعين الاعتبار الإجراءات الواجبة لحماية حسابات نطاق المسجل من الاختراق وإساءة الاستخدام كما هو مبين في SAC044، القسم 5. وهي تشمل إجراءات عملية يمكن للمشتركون تنفيذها "داخلياً"، مثل طرق حماية انتهاكات الحساب وكيفية دمج تسجيلات اسم النطاق في برامج إدارة الموارد أو العاملين التي توفر عادة في الأعمال المتوسطة والكبيرة. إنها تشير إلى إمكانية استخدام المشتركون لإشعارات التغيير والتجديد من المسجلين كجزء من إنذار مبكر أو نظام تحذير من تعرض الحساب المحتمل للاختراق.

#### ▪ التوصيات حول المسألة ب

التوصية رقم 3 - يوصي فريق العمل بطلب تقرير حول المسائل المتعلقة بمطلب WHOIS "السميك" لجميع gTLDs الإلزامية. وسوف تتحصل الاستفادة في سجل سميك حيث يمكن للمرء أن يضع وسيلة آمنة لkses المسجل المكتسب إمكانية الوصول إلى معلومات اتصال المسجل. ليس ثمة أية وسيلة معيارية حالياً لضمان تبادل تفاصيل المشترك في سجل رقيق. وفي هذا السيناريو، يمكن تجنب النزاعات بين المشترك والاتصال الإداري، لأن المشترك سوف يصبح

# AR

المعتمد النهائي للنقل. إن مثل هذا التقرير عن المسائل وعملية وضع السياسات التالية يجب أن يأخذ بعين الاعتبار متطلب محتمل لـ WHOIS "السميك" لجميع gTLDs الإلزامية ضمن سياق سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات، وكذلك يجب أن يأخذ بعين الاعتبار أية تأثيرات إيجابية / أو سلبية التي من المحتمل أن تحدث خارج سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات والتي يجبأخذها بعين الاعتبار عند اتخاذ قرار حول ما إذا كان متطلب WHOIS "السميك" لجميع gTLDs الإلزامية سيكون مرغوباً أم لا.

**التوصية رقم 4:** أبدى فريق العمل ملاحظة بأن الوظيفة الرئيسية لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات هي السماح لحاملي الأسماء المسجلين نقل المشتركين إلى المسجل الذي يريدونه، مع الحفاظ على سلامة جميع معلومات الاتصال. كما أبدى فريق العمل أيضاً ملاحظة بأن سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات هي مستخدمة على نطاق واسع للتأثير على "تغيير التحكم"، لنقل اسم النطاق إلى حامل اسم مسجل جديد. يوصي فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب بطلب تقرير مسائل لمراجعة هذه المسألة، بما في ذلك التحقيق بكيفية إنجاز مثل هذه الوظيفة حالياً، وما إذا كان ثمة أية نماذج متطلبة بمساحة اسم رمز الدولة يمكن استخدامها كممارسة مثل لمساحة gTLD، وأية مخاوف مرتبطة بالحماية. يجب أن تشمل توصيات السياسة مراجعة لإجراءات الإغلاق، كما هو مبين في أسباب الرفض رقم 8 و رقم 9، بهدف موازنة حماية ونشاطات النقل الشرعي. يجب تقديم التوصيات بناءً على احتياجات البيانات المبنية في مناقشات فريق العمل لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب ويجب نشرها إلى المجتمع لإبداء التعليقات العامة. يود فريق العمل أن يبحث بشدة مجلس GNSO على تضمين هذه المسائل (تغيير التحكم والإغلاق لفترة 60 يوماً بعد النقل) كجزء من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات عملية وضع السياسات التالية، والطلب من فريق العمل الجديد إيجاد وسائل للتفصيل النوعية لتوصياتهم مع البيانات.

**التوصية رقم 5:** يوصي فريق العمل بتعديل القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لكي تتطلب من مسجل السجل/ المسجل الخاسر إبلاغ حامل/ مشترك الاسم المسجل بعملية النقل. يمتلك مسجل السجل إمكانية الوصول إلى معلومات الاتصال للمشتراك ويمكنه تعديل أنظمتها للإرسال التلقائي للنموذج المعياري حول المسجلين الخاسرين ("نموذج الموافقة للتأكيد") للمشتراك.

## ▪ التوصية حول المسألة ج

**التوصية رقم 6:** تقر مجموعة العمل بأن الصيغة اللغوية الحالية لسبب الرفض رقم 6 غير واضحة وتترك متسعأً للتأويلات المختلفة، وخاصة فيما يتعلق بمصطلح "الطوعية"، وبالتالي، يوصي بتوسعة وتوضيح هذه الصيغة اللغوية لتفصيلها أكثر للمواجهة بشكل علني أكثر الإغلاقات المحددة من قبل السجل (أي غير EPP) من أجل توضيح أنه ينبغي على المشترك منح نوع ما من الموافقة العلنية الاختيارية عن اطلاع لتطبيق مثل هذا الإغلاق، وبينما على المشترك أن يتمكن من إزالة الإلغاء عند الإشعار قبل فترة منطقية والتحقق من الصحة. يوصي فريق العمل بتعديل سبب الرفض رقم 6 كالتالي:

# AR

الاعتراض الصريح على النقل من قبل مسؤول اتصال النقل المفروض. يمكن أن يأخذ الاعتراض شكل طلب معين (اما بشكل ورقي او بوسيلة إلكترونية) من قبل مسؤول اتصال النقل المفروض لرفض طلب نقل معين، أو اعتراض عام على جميع طلبات النقل المستلمة من قبل المسجل، بما يشكل مؤقت أو لأمد غير محدود. في جميع الحالات، ينبغي تقديم الاعتراض مع الموافقة العلنية وعن اطلاع لمسؤول اتصال النقل المفروض على أساس اختياري وعند الطلب من قبل مسؤول اتصال النقل المفروض، ينبغي على المسجل إزالة الإغلاق أو توفير وسيلة قابلة للدخول بشكل معقول لكي يقوم مسؤول اتصال النقل المفروض بإزالة الإغلاق خلال خمسة (5) أيام ميلادية.

## ▪ التوصيات حول المسألة د

**النوصية رقم 7:** يوصي فريق العمل بأن يتم الأخذ بعين الاعتبار مسألة تطلب إغلاق اسم نطاق يخضع لإجراءات UDRP، إذا تم إجراء مراجعة لـ UDRP في المستقبل القريب.

**النوصية رقم 8:** يوصي فريق العمل بتوحيد معايير وتوضيح رسائل حالة WHOIS فيما يتعلق بحالة إغلاق المسجل. والهدف من هذه التغييرات يمكن في توضيح سبب تطبيق الغلق، وكيف يمكن تغيير ذلك. بناءً على المناقشات مع الخبراء الفنيين، لا يتوقع فريق العمل أن مثل تحديد المعايير والتوضيح هذا لرسائل حالة WHOIS سيتطلب استثماراً كبيراً أو تغييرات جوهرية على مستوى السجل/ المسجل. يوصي فريق العمل بأن يتم الطلب من عالمي ICANN وضع خطة تنفيذ ليتم مراجعتها من قبل المجتمع، والتي تضمن وضع منهج مجيئي فنياً لتنفيذ هذه النوصية.

## ▪ التوصية حول المسألة هـ

**النوصية رقم 9:** يوصي فريق العمل بحذف سبب الرفض رقم 7 كسبب صالح للرفض بموجب القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لأنه ليس من الممكن فنياً المباشرة بإجراء نقل لاسم نطاق مغلق، وبالتالي، لا يمكن رفضه، مما يجعل من سبب الرفض هذا عديم الفائدة. بدل هذا، ينبغي استبدال سبب الرفض رقم 7 عن طريق إضافة فقرة جديدة في قسم مختلف من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات حول موعد وكيفية إغلاق أو فك إغلاق النطاقات. يوصي فريق العمل أن يتم الطلب من عالمي ICANN وضع خطة تنفيذ ليتم مراجعتها من قبل المجتمع، وتتضمن التغييرات المقترحة على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لعكس هذه النوصية.

## 1.4 فترة التعليقات العامة على التقرير النهائي المقترح

▪ فترة التعليقات العامة على التقرير النهائي المقترح نتج عنها سبعة (7) اقتراح من المجتمع. يمكن إيجاد ملخص وتحليل التعليقات المستلمة في القسم 6.5. راجع فريق العمل وناقش التعليقات العامة المستلمة باستخدام [أداة مراجعة التعليقات العامة](#) التي تبين بالتفاصيل ردود فريق العمل على التعليقات العامة المستلمة والإجراءات المتخذة لهذا.

## 1.5 الاستنتاجات والخطوات التالية

▪ أرسل فريق العمل هذا التقرير إلى مجلس GNSO لتم مراجعته من قبله.

AR

## 2. الهدف والخطوات التالية

لقد تم إعداد هذا التقرير النهائي حول سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات (IRTP) الجزء ب عملية وضع السياسات على أنه خطوة متطلبة في عملية وضع السياسات لمجلس GNSO (PDP) كما هو مبين في القوانين الداخلية لـ ICANN، الملحق أ (راجع <http://www.icann.org/general/bylaws.htm#AnnexA>). وهو مبني على التقرير المبدئي في 29 مايو 2010 والتقرير النهائي المقترن في 21 فبراير 2011 وقد تم تحريره ليعكس المراجعة والتحليل من التعليقات المستلمة من فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات بالإضافة إلى المزيد من المداولات. لقد تم إرسال هذا التقرير إلى مجلس GNSO لأخذة بعين الاعتبار. إن الاستنتاجات والتوصيات للخطوات التالية حول المسائل الخمسة في عملية وضع السياسات هذه هي مبنية في القسم 7.

AR

### 3. الخلفية

- إن المسائل التي تواجهها سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات هي ما يلي:
  - أ. ما إذا كانت عملية عاجلة للعودة/قرار اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف SSAC (<http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf>)؛ راجع أيضاً (<http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm>)
  - ب. سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهة اتصال المدير. وتوضح السياسة أنه يمكن للمسجل أن يبطل مسؤول الاتصال الإداري، ولكن كيف يتم تنفيذ ذلك في الوقت الحاضر حسب تقرير المسجل؟
  - ج. إذا كانت هناك حاجة إلى أحكام خاصة من أجل تغيير المسجل بالقرب من تغيير السجل. لا تتعامل السياسة حالياً مع تغيير المسجل التي تظهر غالباً في حالات الاختطاف؛
  - د. سواء كان يجب تنفيذ المعايير أو الممارسات الأفضل فيما يتعلق باستخدام حالة قفل المسجل (على سبيل المثال عندما يجب أو لا يجب تطبيقها)؛
  - هـ. ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسائل في متداول الجميع ومعقولة لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الغلق.
- قرر مجلس GNSO في اجتماعه في 24 يونيو 2009 بدء عملية وضع السياسات حول هذه المسائل الخمسة وتنبيه ميثاق لفريق العمل في 23 يوليو 2009 (راجع الملحق ب ميثاق فريق العمل).
- نشر فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب تقرير المدير في 29 مايو 2010 بشكل مترابط مع افتتاح منتدى التعليقات العامة (راجع القسم 6 لمزيد من التفاصيل).
- وبالتالي، وبناءً على مراجعة التعليقات العامة والمزيد من المداولات، أجرى فريق العمل تغييرات جوهريّة على التوصيات المقترحة، ونشر تقريرنهائي مقتراح لمراجعته من قبل المجتمع. بعد مراجعة التعليقات المستلمة حول التقرير النهائي المقترن، أنهى فريق العمل الآن تقريره وأرسله إلى مجلس GNSO للمراجعة.
- لمزيد من المعلومات عن خلفية هذه المسائل، بالإضافة إلى العملية، الرجاء مراجعة الملحق أ.

AR

## 4. المنهج الذي اتبعه فريق العمل

بدأ فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب مداولاته في 25 أغسطس 2009، حيث تقرر أن يواصل العمل في المقام الأول من خلال مؤتمر هاتفي كل أسبوعين، ثم كل أسبوع، بالإضافة إلى تبادل رسائل البريد الإلكتروني. وافق فريق العمل على بدء العمل على المسائل الخمسة المختلفة بشكل متوازن مع إعداد بيانات الدائرة الانتخابية وفترة التعليقات العامة حول هذا الموضوع. من أجل تسهيل العمل مع الدوائر الانتخابية، تم وضع نموذج للرددود (راجع الملحق ب).

### 4.1 أعضاء فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب

أعضاء فريق العمل هم:

الاسم	الجهة التي يتبعها*	حضور الاجتماعات (مجموع عدد من الاجتماعات: 59)
سيمونيتا باتينغير <sup>1</sup>	RrSG	22
جيمس بليديل	RrSG	53
إيريك براون	RySG	6
بيري كوب	CBUC	52
مايكل كولينز <sup>2</sup>	فرد	27
كريستشابلو	CBUC	47
جراهام شينوويث	RrSG	2
باول دياز	RrSG	55
كيفين إيردمان	IPC	45
آنيل جورج	IPC	29
روب غولدينغ <sup>3</sup>	RrSG	18
أوليفر هوپ <sup>4</sup>	RrSG	13
جورج كيريكوس <sup>5</sup>	فرد	2
مارك كلارك	RrSG	0

<sup>1</sup> انضمت إلى فريق العمل في 13 أغسطس 2010

<sup>2</sup> ترك فريق العمل في 15 نوفمبر 2010

<sup>3</sup> انضم إلى فريق العمل في 24 يونيو 2010

<sup>4</sup> انضم إلى فريق العمل في يونيو 2010 ليحل محل مات مانزيل

<sup>5</sup> انضم إلى فريق العمل في 31 مايو 2010، وتركه في 17 يوليو 2010

## AR

الاسم	الجهة التي يتبعها*	حضور الاجتماعات (مجموع عدد من الاجتماعات: 59)
مات مانزيل <sup>6</sup>	RrSG	4
بوب ماونتنين <sup>7</sup>	RrSG	34
مايكل نايلون (رئيس فريق العمل)	RrSG	54
مايك أوكونور	CBUC	51
مايك رومنباو	CBUC	1
تيم رويز (مسؤول ارتباط المجلس)	RrSG	6
بولوين شومبي	NCUC	21
مات سيرلين	RrSG	35
باربرا ستيلي	RySG	46
رودي فان سنائك	At Large	3
ميريام تروديل <sup>8</sup>	IPC	2
دانى يانجر	At Large	0

يمكن إيجاد بيانات الاهتمام لأعضاء فريق العمل على <http://gnso.icann.org/issues/transfers/soi-irtp-b-sep09-en.htm>

يمكن إيجاد أوراق الحضور [هنا](#).

يمكن إيجاد أرشيف رسائل البريد الإلكتروني على <http://forum.icann.org/lists/gnso-irtp-b-jun09/>

RrSG – مجموعة المعندين لأمين السجل

RySG – مجموعة المعندين للسجل

مجموعة طلال أبو غزالة (CBUC)، دائرة المستخدمين التجاريين ومستخدمي الأعمال

NCUC – دائرة المستخدمين غير التجاريين

IPC – دائرة الملكية الفكرية

<sup>6</sup> انضم إلى فريق العمل في 22 مارس 2010 وأستبدل بأوليفر هوب في يونيو 2010

<sup>7</sup> انضم إلى فريق العمل في 30 أبريل 2010

<sup>8</sup> تركت فريق العمل في سبتمبر 2010

**5****مداولات فريق العمل**

يقوم هذا الفصل نظرة عامة على المداولات التي أجرتها فريق العمل على حد سواء عبر المؤتمر الهاتفي وعبر تواصل رسائل البريد الإلكتروني. إن النقاط المبينة أدناه هي مجرد اعتبارات يجب النظر إليها على أنها معلومات خلفية، ولا تشتمل بالضرورة أية اقتراحات أو توصيات من قبل فريق العمل، عدا عن المصنفة بشكل خاص على أنها "توصيات".

**5.1 مداولات فريق العمل**

**المسألة أ: ما إذا كانت عملية عاجلة للعودة/قرار اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف SSAC**

راجع أيضاً: <http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf> ؟  
<http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm> ؟

- راجع فريق العمل تقرير SSAC عن الاختطاف، بالإضافة إلى التقرير الأحدث حول [إجراءات حماية خدمات تسجيل النطاق من الاستغلال وإساءة الاستخدام \(SAC40\)](#) (SAC40) وناقشتها مع ديف بيسكينيلو، وهو كبير المسؤولين عن فنيي الحماية في ICANN. شرح بيسكينيلو أن اهتمام اللجنة الاستشارية للحماية والاستقرار (SSAC) بالنقل غير المفروض كان يرتبط بشكل رئيسي بالنقل غير المفروض نتيجة للاختطاف، بينما يكتسب طرف ثالث دخول غير مفروض إلى تسجيل اسم النطاق ونقل التسجيل إلى مسجل آخر. نتيجة لهذا، ركز SAC 40 بشكل رئيسي على كيفية منع الاستيلاء غير المفروض على تسجيل اسم نطاق. أحد الاقتراحات المقدمة هو الأخذ بعين الاعتبار التأكيد متعدد الأطراف قبل تنفيذ النقل.
- تمت إثارة مسألة حول وجود وسائل تحديد نقل "تسجيل اسم النطاق المختطف" عن النقل "العادي"، ولكن بيسكينيلو أبدى ملاحظة بأنه لا يعرف أية دراسة عن كشف الشذوذ. وأضاف بأنه قد يكون ثمة دلائل ستتشكل معًا مخطط بياني للسلوك الخبيث، ولكن لا يمكن القيام بهذا إلا على أساس دراسة كل حالة على حدة. واقتصر أن إحدى الوسائل قد تكون فحص جودة التسجيل، مثل عميل قائم منذ زمن طويل، ذو معلومات دقيقة تم تحديثها فجأة بتفاصيل اتصال "غير دقيقة".
- أشار البعض إلى أنه رغم أن الإرجاع العاجل لاسم النطاق قد تكون مرغوبة، فإن يجب اتخاذ الحيوطة الازمة من قبل المسجلين، وهي تستغرق وقتاً بالعادة، ما لم يكن ثمة فقرة ملائمة تحد من المسؤولية.
- تمت إثارة دور الذي يلعبه السجل بحوادث الاختطاف، وقد تمت الملاحظة بأن السجل هو أكثر من مجرد مراقب للعملية، لأنها تعتمد على المعلومات المقدمة من قبل المسجل، ولن يكون مشمولاً إلا إذا تم التقدم بطلب نزاع بموجب [سياسة حل نزاعات النقل \(TDRP\)](#). لقد تم إبداء ملاحظة بأن مزودي سجل معينين يقدمون خدمات إغلاق سجل خاصة تسمح بإغلاق تسجيل اسم نطاق على مستوى السجل، ويطلبون تحقق من الصحة من العاملين لإجراء تغييرات على حالة اسم النطاق.
- أبدى فريق العمل ملاحظة بأنه بدلاً من البدء بوضع إجراء منفصل، ينبغي على الفريق البدء بمراجعة سياسة حل نزاعات النقل القائمة من أجل تحديد ما إذا كان من الممكن تبني هذه السياسة للسماح بإرجاع/ حل عاجل لتسجيل اسم النطاق. تم تقديم



**محاضرة تفصيلية حول TDRP** من قبل إيريك براون، Neustar. عند مراجعة TDRP، استنتج فريق العمل أن TRDP هي منهج قليل الاستخدام نسبياً لحل النزاعات/ إلغاء نقل السجل الداخلي كما يلي:

أ. بالنسبة للمشترين، وخاصة أولئك الذين هم ضحايا "اللاختفاف"، فإن العملية أبطأ مما يجب، ومن المحتمل أن تكون مكلفة.

ب. بالنسبة للمشترين ومستخدمي الإنترنت، يستمر ضرر حل الاسم على موقع متزاع عليه (أو عدم حله على الإطلاق) بينما عملية TDRP جارية.

ج. بالنسبة للمسجلين، تعتبر TDRP أبطأ مما يجب، ومكلفة من ناحية الموارد، وقد لا يكون من الممكن التنبؤ بنتائجها.

د. وضع المسجلين الأكبر إجراءات غير رسمية للعمل معًا للعكس السريع للنقل الخاطئ أو الاحتياطي، ولكنهم ما زالوا يرغبون بإيجاد سياسة رسمية لتصعيد الأمور إلى السجل في حالة عدم موافقة المسجلين على الحل.

ه. تجنب بعض حاملي الاسم المسجل TDRP والاتصال مع المسجل بالكامل، وفضلوا العمل بشكل مباشر مع ICANN لحل النقل المتزاع عليه.

و. VeriSign تبنيت إجراءاتها الخاصة بموجب القوانين التكميلية لتعزيز TRDP بينما يسهل السجل "إلغاء" النقل عند اتفاق وموافقة كل من المسجلين الخاسرين والمكتسبين. إن هذا الإجراء يقصر بشكل كبير من فترة عملية النزاع على النقل في تلك الحالات، حيث يتحقق كل من المسجلين المكتسبين والخاسرين على أنه قد تمت معالجة النقل بشكل ينتهك سياسة التحويل فيما بين أبناء السجلات وأنه يجب إرجاع اسم النطاق إلى المسجل الخاسر. قد يكون لدى المسجلين الآخرين إجراءات معادلة لها، أو قد يسعون إلى وضعها.

لقد تم إبداء ملاحظة بأن TDRP هي بطيئة وتستهلك الموارد، بالإضافة إلى الإشارة إلى أنه لا يمكن التقدم بشكوى النزاع بموجب TDRP إلا عن طريق المسجل، وليس المشترك. أبدى البعض ملاحظات بأنه ليس من العملي فتح أمام المشتركين بشكلها الحالي، ولكن قد يكون من المجد تقديم مزيد من المعلومات حول هذه السياسة إلى المشتركين، بالإضافة إلى المسجلين، كأخذ الواقع المحتملة التي يجب استكشافها في حالة وجود نزاع.

كما ناقش فريق العمل الظروف التي قد يكون من المرغوب فيها الإرجاع/ الحل العاجل، مثل إجراء تغييرات غير مفوضة على DNS وتفاصيل اتصال المشترك، والتي قد ينتج عنها فقدان التحكم من قبل حامل الاسم المسجل على تسجيل اسم النطاق، مما سينتج عنه نقل غير مفوض. على الرغم من هذا، وافق فريق العمل على أنه لن يكون من الممكن تحديد قائمة بالمعايير التي ستؤهل النقل للإرجاع/ الحل العاجل، ولكن سيكون المحفز باتصال المشترك مع المسجل الخاص به حول المطالبة بأنه قد تم نقل تسجيل اسم النطاق نتيجة لاختفاف.

وأشار عدة مسجلين مشاركين في فريق العمل أنه من الناحية العملية سيعمل المسجلين معًا على حل مثل هذه المواقف، ولكن تم إبداء ملاحظة بأن عملية التصعيد قد تكون مرغوبة في حالات عدم رد المسجل أو عدم تعاونه.

ناقشت فريق العمل كيفية توحيد الحاجة إلى الإرجاع/ الحل العاجل مع العملية الازمة بإجراء واحد، كما أنه تم الإقرار بأنه السرعة ستكون ذات أهمية كبيرة في الإرجاع، بينما التوقيت المناسب سيكون ملائماً للحل السريع للقيام بتقييم دقيق للموقف. اقترح البعض أن الطريقة المستقبلية قد يكون الأخذ بعين الاعتبار إجراء سينتظر عنه، في حالة تنفيذه، الرجوع الفوري إلى الوضع قبل النقل (أي DNS وتفاصيل المشترك)، بلا إمكانية إجراء المزيد من التغييرات (أي إغلاق السجل) إلى أن يتم إجراء تقييم للوضع وتحديد ما إذا كان النقل شرعاً أم لا.

# AR

- من أجل استكشاف خيارات الإرجاع/ الحل العاجل بمزيد من التفاصيل، شكل فريق العمل فريقاً فرعياً لتحضير مسودة اقتراح لإجراء عكس النقل المستجل (ETRP) (راجع [القرير المبدئي](#) لمزيد من التفاصيل).
- تلقى اقتراح سياسة عكس النقل المستجل (ETRP) عدداً كبيراً من التعليقات أثناء فترة التعليقات العامة (راجع الفصل 6). بالإضافة إلى ذلك، نفذ فريق العمل استبياناً بعد السوق لتأكيدي المزيد من الآراء حول الحاجة إلى سياسة عكس النقل المستجل (ETRP) وتعليقات معينة حول الإجراء المقترن (راجع <http://forum.icann.org/lists/gnso-irtg-b-jun09/msg00531.html>).
- راجع فريق العمل التعليقات المستلمة، ونتائج استبيان ما بعد السوق، والاقتراح الأصلي وتوصوا إلى الاستنتاج القائل بأن سياسة عكس النقل المستجل (ETRP)، بحسب مسودتها، هي معقدة وقد ينتج عنها عواقب وخيمة غير مقصودة. أحد المسائل الرئيسية المحددة مع منهج سياسة عكس النقل المستجل (ETRP) هو الحاجة لجعل المسجلين / أو المشتركين على الحكم على جدوى مطالبة اختطاف من قبل المشترك الخاسر - مما يجعله مسؤولاً عن تقييم حل النزاع عالي السرعة وبترك العملية مفتوحة أمام المجازفة. وبالتالي، يقترح فريق العمل إلغاء اقتراح سياسة عكس النقل المستجل (ETRP).
- كما هو مبين أدناه، بشكل عملي، يعمل معظم المسجلين معًا لمواجهة مشكلات مثل الاختطاف وحلها بشكل مستجل، وهي مشكلة تحدث عندما لا يستجيب المسجل. لهذه الغاية، نقاش فريق العمل إمكانية التطلب من المسجلين تقديم مسؤول اتصال إجراء طارئ للنقل (كما هو مقترن [أيضاً في SAC007](#)). كما هو مبين في [SAC 007](#) فإن الهدف من مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (TEAC) هو "توفير دخول على مدار الساعة وطوال الأسبوع إلى عاملي الدعم الفني للمسجل المفوضين بتقييم الوضع، وتحديد مدى ضخامة الضرر واستعجاله، واتخاذ الإجراءات لاستعادة سجلات التسجيل وتهيئة DNS لما يوصف عادة بأنه "آخر تهيئة عاملة". الاستعادة العاجلة لاسم النطاق المختطف قد تتطلب الجهد المنسقة لمسجلين متاثرين جغرافياً ويعملون في نطاقات زمنية مختلفة. تتطلب قناة الإجراء الطارئ دليلاً مسؤولي اتصال من الأطراف يمكن الاتصال بهم بعد ساعات العمل وفي عطل نهاية الأسبوع". يقر فريق العمل بالحاجة إلى مناقشة المزيد من التفاصيل، وبالتالي، طلبوا آراء معينة أثناء فترة التعليقات العامة حول المسائل التالية:

- ما هو الإطار الزمني لاستلام الرد بعد إثارة مسألة عن طريق مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (على سبيل المثال، نقاش فريق العمل نطاق 24 ساعة - 3 أيام)؟
- ما الذي يعتبر مؤهلاً على أنه "رد"؟ هل يعتبر الرد الآلي كافياً؟
- هل ينبغي أن يكون ثمة آلية عواقب عند عدم استلام رد ضمن الإطار الزمني المنطоб؟
- هل ثمة فترة محددة بعد النقل يمكن خلالها استخدام مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل؟
- ما المسائل التي يجب إثارتها عن طريق مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل؟
- من يحق له الاستفادة من مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل؟

بعد مراجعة التعليقات العامة المستلمة والمداولات المستمرة، وضع فريق العمل مسودة اقتراح تفصيلية حول TEAC كما هو مبين في التوصية رقم 1 أدناه. بالإضافة إلى ذلك، وضع فريق العمل أسلمة شاملة للإجابة عن الأسئلة الرئيسية فيما يتعلق بـ TEAC، والتي يمكن إيجادها في الملحق J.

# AR

- كما راجع فريق العمل النصيحة الاستشارية للجنة الاستشارية للحماية والاستقرار بعنوان "دليل المشترك لحماية حسابات تسجيل اسم النطاق (SAC 044). تناقش SAC 044، بالإضافة إلى أمور أخرى، أهمية الحفاظ على معلومات اتصال اسم نطاق دقيقة. وهي تناقش قيمة معلومات اتصال النطاق المتنوعة (على سبيل المثال، إنشاء هويات منفصلة للمشترك، ومعلومات الاتصال الفنية والإدارية والخاصة بالفوائض)، ووسائل حماية تسليم البريد الإلكتروني إلى نقاط اتصال المشترك من هجمات التشويش. كما تحدد SAC044 أنواع التوثيق التي ينبغي على المشتركين الحفاظ عليها "ثبات التسجيل" في الحالات التي قد ينشأ عنها نزاعات. تقر SSAC بأن بعض المشتركين قد يرغون أن تقوم أطراف خارجية بإدارة جميع جوانب تسجيل النطاق تقريباً. تحدد SAC 044 الأسئلة المرتبطة بحماية حساب النطاق التي قد يطرحها المشتركين، حتى يتمكنوا من اتخاذ قرار عن اطلاق عند اختيار مسجل أو طرف ثالث (مثل وكيل حماية ماركة عبر الإنترنت أو مزود مستضاف).

## الوصيات حول المسألة أ

**الوصية رقم 1** – يوصي فريق العمل التطلب من المسجلين تقديم مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (TEAC). لهذا الغرض، يوصي فريق العمل بتحديث الصيغة اللغوية للقسم 4 (تنسيق المسجل) والقسم 6 (متطلبات السجل لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات) كالتالي:

### مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (ملحق بالقسم 4)

سيحدد المسجلين مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (TEAC) للاتصالات العاجلة المتعلقة بالنقل. إن هدف TEAC هو سرعة إقامة حوار بالوقت الفعلي بين المسجلين (بلغة يفهمها كلا الطرفين) في حالة حدوث طارئ. ثم يمكن بعدها اتخاذ المزيد من الإجراءات لإيجاد حل، ويشمل المباشرة بإجراءات حل نزاعات النقل القائمة (أو المستقبلية) أو إلغاء العملية.

ستكون الاتصالات مع TEAC محجوزة للاستخدام من قبل أمناء السجلات المعتمدين من ICANN ومشغلي سجل gTLD وعامل ICANN. يمكن تعين نقطة اتصال TEAC كرقم هاتفي أو وسيلة أخرى للاتصال بالوقت الفعلي، وسيتم تسجيلها في، وحمايتها من قبل، نظام ICANN RADAR.

يجب المباشرة بالاتصالات مع TEAC بالوقت المناسب، وضمن فترة معقولة من الوقت بعد فقدان المزعوم للنطاق.

الرسائل التي تم إرسالها عبر وسيلة اتصال TEAC يجب أن ينتج عنها ردًا غير آلي من قبل مندوب إنساني للمسجل المكتسب. يجب أن يكون الشخص أو الفريق المستجيب قادرًا ومفوضًا على التحقيق في وحل مسائل النقل العاجلة. يجب أن تكون الردود متطلبة خلال 4 ساعات من الطلب المبدئي، رغم أن القرار النهائي حول الحادثة قد يستغرق وقتاً أطول.

# AR

ينبغي أن يبلغ المسجل الخاسر عن عدم الرد من اتصال TEAC إلى قسم الالتزام في ICANN ومشغل السجل. عدم الرد من اتصال TEAC قد ينتج عنه إلغاء النقل وفقاً للقسم 6 من هذه السياسة، وقد ينتج عنه أيضاً المزيد من الإجراءات من قبل ICANN، بشكل يصل إلى ويشمل عدم تجديد أو إنهاء الاعتماد.

يجب أن يحتفظ كلاً الطرفين بالراسلات بشكل خطى أو إلكترونى من أي اتصال مع TEAC أو ردود، ومشاركة نسخ عن هذا التوثيق مع ICANN ومشغل السجل عند الطلب. سيتم الاحتفاظ بهذا التوثيق وفقاً للقسم 3.4 من اتفاقية اعتماد المسجل (RAA). ينبع على مستخدمي قناة اتصال TEAC الإبلاغ عن المسجلين غير المستجيبين إلى ICANN. بالإضافة إلى ذلك، قد تجرب ICANN اختبارات دورية لقناة اتصال TEAC للمسجل في الموقف والشكل الذي تراه مناسباً لضمان أن المسجلين يستجيبون لرسائل TEAC.

(ملحق بالقسم 6) iv. التوثيق المقدم من قبل مسجل السجل قبل النقل الذي لم يستجب المسجل المكتسب به إلى رسالة تمت المباشرة بها عبر وسيلة اتصال TEAC ضمن الإطار الزمني المحدد في القسم 4.

بالإضافة إلى ذلك، تحديث القسم 6 ليبين أن السجل، في حالة إلغاء النقل، سيعكس النقل ويعيد ضبط اسم النطاق الميداني لمسجل السجل إلى حالته الأصلية ("في مثل هذه الحالة، سيتم عكس النقل وستتم إعادة ضبط اسم النطاق الميداني لمسجل السجل إلى حالته الأصلية").

## توصيات التنفيذ للتوصية رقم 1

- في المرحلة الأولى من التنفيذ، يوصي فريق العمل باستخدام نظام التقدم بطلبات المسجل وموارد الدخول إلى قاعدة البيانات لـ TEAC لتسجيل نقطة اتصال (RADAR) ICANN.
- من أجل تجنب إساءة الاستخدام المحتملة لـ TEAC بالوسائل غير الطارئة أو الادعاءات بعدم استلام رسائل TEAC في الوقت المناسب، يوصي فريق العمل بتبني نظام RADAR، كجزء من التنفيذ بالمرحلة الثانية، حتى يتمكن المسجلين من تسجيل الدخول لإرسال أو الرد على مسئول TEAC، مع تحديد الختم الزمني لكلاً المعاملتين وإرسال نسخة إلى ICANN والسجل.
- يوصي فريق العمل بأن يجري GNSO مراجعة متابعة لـ TEAC بعد 12 إلى 24 شهر لتحديد أية مسائل قد تنشأ واقتراح التعديلات لمواجهتها. يجب أن تواجه هذه المراجعة بشكل خاص ما إذا كان TEAC يعمل لتحقيق الهدف المحدد له (لإقامة اتصال بين المسجلين في حالة الطوارئ)، وعدم تعرّض TEAC لإساءة الاستخدام (أي استخدامه لوسائل لا تعتبر حالة طارئة)، وما إذا كان يجب جعل خيار "إلغاء" النقل في حالة عدم الرد على TEAC إلزامياً.

**التوصية رقم 2 -** أبدى فريق العمل ملاحظة بأنه بالإضافة إلى إعادة تفعيل الإجراءات مثل المبينة في التوصية رقم 1، فإن الإجراءات الوقائية لمنع الاختطاف هي ذات أهمية بالغة. وبالتالي، يوصي فريق العمل بشدة بترويج ALAC وهيئات ICANN الأخرى المشتركة للإجراءات المبينة في التقرير الأخير للجنة الاستشارية للحماية والاستقرار حول ليل المشترك لحماية حسابات تسجيل اسم النطاق (SAC 044). بشكل خاص، يوصي فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات بأن يأخذ المشتركين بعين الاعتبار الإجراءات الواجبة لحماية حسابات نطاق المسجل من الاختراق وإساءة الاستخدام كما هو مبين في SAC044، القسم 5. وهي تشمل إجراءات عملية يمكن للمشتركين تنفيذها "داخلياً"، مثل طرق حماية انتmannات الحساب وكيفية دمج تسجيلات اسم النطاق في برامج إدارة

# AR

الموارد أو العاملين التي تتوفر عادة في الأعمال المتوسطة والكبيرة. إنها تشير إلى إمكانية استخدام المشتركين لإشعارات التغيير والتجديد من المسجلين كجزء من إنذار مبكر أو نظام تحذير من تعرض الحساب المحتمل للاختراق.

**المسألة ب:** سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهة اتصال المدير. إن السياسة هي واضحة بأنه يمكن للمسجل تجاوز مسئول الاتصال الإداري، ولكن طريقة تنفيذ هذا هي خاضعة حالياً لحرية المسجل بالتصرف

- أبدت مجموعة العمل ملاحظة بأنه في السجلات "الرقيقة"<sup>9</sup>، لا يتم جمع عنوان البريد الإلكتروني للمشترين، مما يزيد صعوبة على المسجل المكتسب الاتصال مع المشترك لتأكيد النقل. في الوقت نفسه، تمت الإشارة إلى أنه تم توفير مثل هذه المعلومات لجميع السجلات، قد يجعل هذا من النظام أكثر ضعفاً أمام الاختطاف، رغم أنه تم إبداء ملاحظة أيضاً بأنه بسبب جمع المعلومات الإضافية بموجب نموذج WHOIS "السميك"، فلا يعني هذا بالضرورة أن يتم عرض مثل هذه المعلومات بشكل علني. لقد تمت الإشارة إلى أن الاقتراحات الحالية في عملية TLD الجديدة تتطلب من جميع سجلات TLD الجديدة تشغيل WHOIS "سميك".<sup>10</sup>
- اتفق معظم فريق العمل على أنه ينبغي الاحتفاظ بإمكانية تحكم المشترك باتصال الإداري كإجراء احترازي.
- لقد تمت الإشارة أنه بموجب القوانين الحالية، يتم استخدام نموذج الموافقة (FOA) الذي يحصل المسجل المكتسب على تفويض الجمهور إما من حامل اسم السجل أو مسئول الاتصال الإداري. لقد تم تقييم اقتراح بأن الطريقة المستقبلية هي تطلب الاتصال بholder الاسم المسجل أولاً، في تلك الحالات حيث ستكون معلومات الاتصال متوفرة، ويتبع ذلك الاتصال بمسئولي الاتصال الإداري كخيار ثان، معبقاء حامل اسم المسجل هو الطرف المفترض المسيطر. لقد تم إبداء ملاحظة بأن هذا لن يحل مشكلة النقل في السجلات "الرقيقة"، لعدم توفر معلومات اتصال لholder اسم السجل بشكل علني. لقد تم إبداء ملاحظة بأنه قد يكون من المجدى مراجعة العمل على متطلبات خدمة WHOIS التي يتم القيام بها حالياً لتحديد ما إذا كانت تواجه هذه المشكلة. لقد تم الاقتراح في التعليقات العامة المستلمة حول التقرير المبدئي أن الاستخدام المتسبق أكمل نموذج الموافقة بين المسجلين الخاسرين قد يساعد على تخفيف عدد حالات نشوء نزاع حول النقل.
- كما تم الاقتراح أيضاً في أحد التعليقات العامة المستلمة حول التقرير المبدئي أنه يجب أن يأخذ المسجلين بعين الاعتبار سياسة متعددة فيما يتعلق بالإثبات المطلوب لإلغاء نقل اسم نطاق، وقد ساند عدد من أعضاء فريق العمل هذا الاقتراح.
- ناقش فريق العمل القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الذي يوفر حالياً لمسجل السجل خيار إبلاغ المشترك بأنه قد تم طلب نقل. وافق فريق العمل على أن تطلب هذا الإشعار قد يثير حذر المشترك في مرحلة مبكرة بأنه قد تم التقدم بطلب نقل، مما سيؤدي نتيجة لهذا إلى إظهار آية صراعات محتملة قبل اكتمال النقل، وبالتالي، قد يخفض من عدد النزاعات بين مسئولي الاتصال الإداري والمشترك التي ستتطلب إلغاء النقل.
- لتسهيل النقاش، وضع فريق العمل نظرة عامة على حالات الاستخدام المعيارية (راجع الملحق هـ).

<sup>9</sup> تشمل مخرجات WHOIS الرقيق مجموعة الحد الأدنى من عناصر البيانات الكافية لتحديد المسجل الراعي، وحالة التسجيل، وتاريخ الإنشاء وانتهاء الصلاحية لكل تسجيل.

<sup>10</sup> تشمل مخرجات WHOIS السميكة مجموعة أوسع من عناصر البيانات تتضمن معلومات اتصال المشترك والإداري المعين ومعلومات الاتصال الفنية.



## النوصيات حول المسألة ب

**النوصية رقم 3:** يوصي فريق العمل بطلب تقرير حول المسائل المتعلقة بمتطلب WHOIS "السميك" لجميع gTLDs والإلزامية. وسوف تتحصل الاستفادة في سجل وافر يمكن للمرء أن يضع طريقة آمنة لكسب مسجل للوصول إلى معلومات اتصال المسجل. ليس ثمة أية وسيلة معيارية حالياً لضمان تبادل تفاصيل المشترك في سجل رقيق. وفي هذا السيناريو، يمكن تجنب النزاعات بين المشترك والاتصال الإداري، لأن المشترك سوف يصبح المعتمد النهائي للنقل. إن مثل هذا التقرير عن المسائل وعملية وضع السياسات التالية يجب أن يأخذ بعين الاعتبار متطلب متحمل لـ WHOIS "السميك" لجميع gTLDs والإلزامية ضمن سياق سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات، وكذلك يجب أن يأخذ بعين الاعتبار أية تأثيرات إيجابية و/ أو سلبية التي من المحتمل أن تحدث خارج سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات والتي يجب أخذها بعين الاعتبار عند اتخاذ قرار حول ما إذا كان متطلب WHOIS "السميك" لجميع gTLDs والإلزامية سيكون مرغوباً أم لا.

**النوصية رقم 4:** أبدى فريق العمل ملاحظة بأن الوظيفة الرئيسية لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات هي السماح لحاملي الأسماء المسجلين نقل المشتركيين إلى المسجل الذي يريدونه، مع الحفاظ على سلامة جميع معلومات الاتصال. كما أبدى فريق العمل أيضاً ملاحظة بأن سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات هي مستخدمة على نطاق واسع للتاثير على "تغير الحكم"، لنقل اسم النطاق إلى حامل اسم مسجل جديد. يوصي فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء بطلب تقرير مسائل لمراجعة هذه المسألة، بما في ذلك التحقيق بكيفية إنجاز مثل هذه الوظيفة حالياً، وما إذا كان ثمة أية نماذج متطلبة بمساحة اسم رمز الدولة يمكن استخدامها كممارسة مثل لمساحة gTLD، وأية مخاوف مرتبطة متعلقة بالحماية. يجب أن تشمل توصيات السياسة مراجعة لإجراءات الإغلاق، كما هو مبين في أسباب الرفض رقم 8 و رقم 9، بهدف موازنة حماية ونشاطات النقل الشرعي. يجب تقديم التوصيات بناءً على احتياجات البيانات المبنية في مناقشات فريق العمل لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب ويجب نشرها إلى المجتمع لإبداء التعليقات العامة. يود فريق العمل أن يبحث بشدة مجلس GNSO على تضمين هذه المسائل (تغير الحكم والإغلاق لفترة 60 يوماً بعد النقل) كجزء من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات عملية وضع السياسات التالية، والطلب من فريق العمل الجديد إيجاد وسائل للتنقية النوعية لتوصياتهم مع البيانات.

**النوصية رقم 5:** يوصي فريق العمل بتعديل القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لكي تتطلب من مسجل السجل/ المسجل الخاسر إبلاغ حامل/ مشترك باسم المسجل بعملية النقل. يمتلك مسجل السجل إمكانية الوصول إلى معلومات الاتصال للمشتراك ويمكنه تعديل أنظمتها للإرسال التلقائي للنموذج المعياري حول المسجلين الخاسرين ("نموذج الموافقة للتأكيد") للمشتراك.

**المسألة ج:** إذا كانت هناك حاجة إلى أحكام خاصة من أجل تغيير المسجل بالقرب من تغيير السجل. لا تتعامل هذه السياسة في الوقت الراهن مع تغيير التسجيل، والتي غالباً ما تكون الأرقام في حالات الاختلاف.

# AR

- ناقش فريق العمل الممارسة المطبقة حالياً من قبل المسجلين المتورعين لإغلاق تسجيل اسم نطاق لفترة ستين يوماً بعد تغيير المشترك لمنع الاختطاف و/ أو النقل غير المفوض لتسجيل اسم النطاق. لقد تمت الإشارة إلى أن المشتركين يتلقون تحذيراً واضحاً عند تغيير تفاصيل المشترك، وإبداء ملاحظة بأنه لن يكون من الممكن نقل تسجيل اسم النطاق لفترة 60 يوماً. كما تمت الإشارة إلى أنه في مثل هذه الحالات، يمكن للمشتراك أن ينفذ النقل أولاً، ثم تغيير تفاصيل المشترك من أجل منع الإغلاق لفترة 60 يوماً. لقد تم إبداء ملاحظة بأن بعض المشتركين يوفرون للمشتراكين إمكانية إلغاء إغلاق النطاق في فترة الستين يوماً إذا تم تقديم الالتمانات المناسبة.
- كما تم تقديم المزيد من التوضيحات حول هذه الممارسة من قبل قسم الالتزام في ICANN، والذين أوضحوا بالإضافة إلى أمور أخرى: في البداية، من المفيد الإشارة إلى الفرق بين التغييرات على معلومات Whois حيث يقوم المشترك ببساطة بتحديث معلومات اتصال Whois (أي تحديث Whois) مقابل مكان تحديث معلومات Whois نتيجة لتغيير حامل الاسم المسجل من المشترك القائم A إلى المشترك الجديد B (تغيير المشترك). إننا نفهم أن إغلاق GoDaddy.com لفترة 60 يوماً لا تطبق إلا على سيناريو تغيير المشترك. إذا انطبقت فترة الإغلاق لستين يوماً على سيناريو تحديث Whois، سيكون هذا غير منسق مع **النصيحة الاستشارية للمسجل فيما يتعلق بسياسة تغيير المشترك ضمن المسجل** (3 أبريل 2008) (النصيحة)، بما أن المشتركين والمسجلين ملزمين على الحفاظ على تحديث معلومات Whois. إن التطلب من المشتركين الموافقة على مثل هذه الأحكام سيتناقض مع هذه الواجبات. ولكن النصيحة الاستشارية لا تحل إلا التحديات الإلزامية على معلومات اتصال Whois، وليس النقل أو التعيين إلى مشترك جديد (أي سيناريو تغيير المشترك، وهي ليست خدمة من المطلوب من المسجلين تقديمها بموجب RAA). بالإضافة إلى ذلك، لا تحظر سياسة النقل على المسجلين الطلب من المشتركين الموافقة على حجب طلبات النقل كشرط لتسهيل المسجل للخدمات الاختيارية مثل نقل التسجيل إلى مشترك جديد (راجع [البريد الإلكتروني الأصلي](#) لمزيد من التفاصيل).
- لقد تمت الإشارة أيضاً إلى أن بعض أمناء السجلات لا يسمحون بنقل تسجيل اسم النطاق لفترة 60 يوماً بعد النقل، وهو خيار تم أخذة بعين الاعتبار في سبب الرفض رقم 9 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات: أن يكون اسم النطاق ضمن 60 يوماً (أو فترة أقل يجب تحديدها) بعدما يتم نقله (باستثناء إعادة نقله إلى المسجل الأصلي في الحالات التي يتفق بها كلاً المسجلين على هذا و/ أو حيث يملي قرار بعملية حل النزاعات). يجب ألا تعني "المنقول" حدوث نقل داخلي بالمسجل وفقاً لإجراءات هذه السياسة. اقترح البعض أنه ينبغي التحقيق في إمكانية جعل هذه الفقرة الشرطية الإلزامية بدلاً من اختيارية. اقترح البعض أن المسألة ستكون سهلة إذا تم تطبيق الإغلاق في هذه الظروف ما دام ثمة احتمال أن يقوم المشترك بفك إغلاق النطاق، شريطة تقديم الالتمانات المناسبة. ناقش فريق العمل ما إذا كان تقديم إجراءات إغلاق أكثر صرامة بعد نقل اسم النطاق سوف يكون أمراً حسيناً لتسهيل حل مشكلات الاختطاف، بالإضافة إلى مشكلات التطبيق/ الاستيلاء الأخرى. في هذه المرحلة، كان ينقص فريق العمل الدخول إلى البيانات حول عدد حالات الاختطاف مع مشكلات حل النزاعات بسبب النقل على أمل أن ممارسة الفرز بالنقل مقابل عدد النقل الشرعي ستسقى من سياسة الإغلاق الأقل صرامة، وبالتالي، لم يستطعوا التوصل إلى إجماع حول موضوع الإغلاق. إن البيانات حول تكرار حالات الاختطاف هي جزء بالغ الأهمية من هذا التحليل. يجب استكشاف الآليات لوضع بيانات دقيقة حول هذه المسألة بشكل يلبي احتياجات المشتركين لحماية معلومات الملكية الفكرية، بينما توفر في الوقت نفسه أساساً صلباً لوضع السياسات على أساس البيانات. يجب جمع بيانات عن نشاط النقل الشرعي المستفيد من صيغة سياسة الإغلاق الحالية. أبدى فريق العمل ملاحظة بأن فترة الإغلاق لمدة 60 يوماً هي اختيارية حالياً بسبب رفض سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات رقم 9، وبأن معظم المسجلين الكبار يتبعون

# AR

هذه الممارسة. ولكن من الممكن حالياً طلب إزالة الإغلاق (أو عدم تطبيقه من الأساس) والذي لن يعود له وجود إذا تم تغيير السياسة. يود فريق العمل التشديد على أن سبب الرفض رقم 9 يرتبط بالنقل، وليس تغيير الحكم (تغيير المشترك)، على الرغم من أن فريق العمل أدرك نتيجة لمداولاته أن النقل غالباً ما يرتبط عن كثب مع التغيير بالحكم. يوصي فريق العمل بأن يتم أحد مسألة "الغفر" بالنقل بعد الاختلاف بشكل متراوٍ مع مسألة نص وظيفة "تغيير الحكم"، معأخذ مراجعة خيارات إغلاق النطاق في سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات بعين الاعتبار أيضاً. يجب تضمين جميع المجالات الثلاثة كجزء من تقرير المسائل حول "تغيير الحكم" (راجع التوصية رقم 4).

- يسمح بعض المسجلين حالياً بفك الإغلاق عند تقديم الانتmannات المناسبة، بينما لا يسمح آخرين بهذا. عبر البعض عن قلقهم فيما يتعلق بالطبيعة الطوعية لهذه الممارسة كما هو متطلب بموجب سبب الرفض رقم 6 إذا لم يكن ثمة إمكانية لإزالة الإغلاق، وأبدوا ملاحظة أن فترة الإغلاق لمدة 60 يوماً قد لا تعتبر مشكلة، ولكن ماذا لو تم تطبيقها لفترة غير محددة. لقد تم الاقتراح أنه ينبغي على المسجلين التوضيح في اتفاقية التسجيل أو سياسة منفصلة كيفية إزالة المشترك للإغلاق إذا رغبوا بهذا.
- فيما يتعلق بهذه المسألة (سؤال الميثاق ج وسبب الرفض رقم 6)، تقدم عاملو ICANN باقتراح أنه سيكون من المفيد توسيع وتوضيح هذه الصيغة اللغوية لتفصيلها أكثر لكي تواجه بشكل علني الإغلاقات المحددة من قبل المسجل (أي من غير (EPP) من أجل توضيح أن على المشترك تقديم نوع ما من الموافقة العلنية الصريحة الاختيارية لتطبيق مثل هذا الإغلاق، وبينما أن يتمتع المشترك بالقدرة على إزالة الإغلاق عند تقديم إشعار قبل فترة معقولة والتحقق من الصحة. يمكن تقسيم سبب الرفض هذا إلى سببين لاعتراض المشترك على الرفض -- (1) اعتراض الجمهور على نقل معين، و (2) طلب عام وغير محدد لرفض جميع طلبات النقل.
- لقد تم الاتفاق على أنه يجب وضع تعريف واضح ودقيق لما يعتبر "تغيير المشترك". اتفق معظم فريق العمل على أن تغيير عنوان البريد الإلكتروني فقط لا يعتبر تغييراً للمشترك، ولكن تم إبداء ملاحظة أنه في ccTLDs مثل .uk، فإن أي تغيير في حقل المشترك يعتبر تغييراً للمشترك.
- ناقشت مجموعة العمل كيفية إثبات هوية المشترك، وكان ثمة اقتراحات بوضع طريقة متقدمة على نطاق جميع المشتركين للتحقق من صحة هوية المشترك. وأشار آخرين إلى أن التوحيد قد لا يكون أمراً جيداً بالضرورة من منظور الحماية لأن المعيار الواحد قد ينتج عنه عواقب غير مقصودة. تناقش مجموعة العمل حول الطريقة الواجب اتخاذها لتجنب الحد الأدنى للمعايير التي ينتج عنها أدنى قاسم مشترك، بينما في الوقت نفسه، محاولة رفع معيار تلك الأقل من المعايير.
- تستنتاج مجموعة العمل أن تغيير المسجل بالقرب من تغيير المسجل يعتبر "مؤشر" كبير للنشاط الاحتيالي. ولكنه يستنتج أيضاً أن الحدث المعنى ليس حدثاً خاصاً ويتم تنفيذه عادة من قبل مشتركين ينقلون النطاقات بين المسجلين بشكل فوري قبل القيام بالنقل.
- فعلاً حل موقع Go-Daddy هو من النقل، حيث يختار المشترك فعل هذا، وفي هذه الحالة ينال الاستحسان على أنه ممارسة مثلية، ولكن سيكون من المرهق بشكل زائد فرض نفس النموذج على قاعدة المسجل ككل. إلا أن "المؤشر" لا يزال ذات قيمة ويجب تشجيع المشتركين على استخدام هذه المعلومات لمنع النشاط الاحتيالي كأفضل ممارسة. أية محاولة لتنفيذ سياسة الاستخدام الإلزامي لهذا المؤشر أو توفير مثل هذه المعلومات إلى المسجل المستلم ستكون سياسة موثقة، وبالتالي، ستكون حماية من الاحتمال قصيرة الأمد.



## الوصية حول المسألة ج

**الوصية رقم 6:** تقر مجموعة العمل بأن الصيغة اللغوية الحالية لسبب الرفض رقم 6 غير واضحة وترك متسعاً للتأويلات المختلفة، وخاصة فيما يتعلق بمصطلح "الطوعية"، وبالتالي، يوصي بتوسيعة وتوضيح هذه الصيغة اللغوية لنفصيلها أكثر للمواجهة بشكل عانى أكثر الإغلاقات المحددة من قبل السجل (أي غير EPP) من أجل توضيح أنه ينبغي على المشترك منح نوع ما من الموافقة العلنية الاختيارية عن اطلاع لتطبيق مثل هذا الإغلاق، وينبغي على المشترك أن يتمكن من إزالة الإلغاء عند الإشعار قبل فترة منطقية والتحقق من الصحة. توصي مجموعة العمل بتعديل سبب الرفض رقم 6 كالتالي:

اعتراض الجمهور على النقل من قبل مسؤول اتصال النقل المفوض. يمكن أن يأخذ الاعتراض شكل طلب معين (إما بشكل ورقي أو بوسيلة إلكترونية) من قبل مسؤول اتصال النقل المفوض لرفض طلب نقل معين، أو اعتراض عام على جميع طلبات النقل المستلمة من قبل المسجل، إما بشكل مؤقت أو لأمد غير محدود. في جميع الحالات، ينبغي تقديم الاعتراض مع الموافقة العلنية وعن اطلاع لمسؤول اتصال النقل المفوض على أساس اختياري وعند الطلب من قبل مسؤول اتصال النقل المفوض، ينبغي على المسجل إزالة الإغلاق أو توفير وسيلة قابلة للدخول بشكل معقول لكي يقوم مسؤول اتصال النقل المفوض بإزالة الإغلاق خلال خمسة (5) أيام ميلادية.

المسألة د: يجب تنفيذ معايير أو الممارسات المثلث المتعلقة باستخدام حالة إغلاق السجل (على سبيل المثال، عندما يجوز/لا يجوز، وينبغي/لا ينبغي تطبيقه).

- أبدى البعض ملاحظة بأن الصيغة اللغوية الحالية لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات التي تنص أن "مسجل السجل يحق له رفض طلب نقل" ينبع عنها مناهج مختلفة لأنه ليس ثمة إزام على مسجل السجل برفض النقل في الحالات المعينة المحددة في السياسة. قد يؤدي هذا إلى إثارة حيرة المشتركين.
- اتفق الجميع أن أية معايير أو ممارسات مثل تتم مناقشتها ضمن هذا السياق يجب أن تتطبق فقط على حالة "Registrar Lock" (إغلاق المسجل) كما هي معرفة في RFC 2832، أو ما يعادلها، "Client Delete Prohibited/Client" (إغلاق المسجل) كما هي معرفة في RFC 5731 (UpdateProhibited/Client Transfer Prohibited)، أو ما يعادلها، "clientDeleteProhibited/clientUpdateProhibited/clientTransferProhibited" (إغلاق المسجل)، والتي قد يتم استخدامها ضمن هذا السياق.
- ناقشت مجموعة العمل إحدى الأفكار في سياق التعليقات العامة والتي تلاحظ أنه في بروتوكول EPP، من الممكن ربط كل قيمة حالة مثل clientDeleteProhibited/clientUpdateProhibited/clientTransferProhibited، مع رسالة سينتيم عرضها في Whois، والتي قد يتم استخدامها لتقديم المزيد من التفاصيل حول سبب تطبيق الإغلاق وما يمكن فعله لتغيير الحالة. من أجل استكشاف الفكرة أكثر، شارك سكوت هولينبيك، من VeriSign، مؤلف EPP، في أحد اجتماعات فريق العمل لتطوير المزيد من الفهم للمتطلبات الفنية لهذا الخيار. لقد أشار إلى أن الامتدادات الفرعية لقيمة الحالة هي ممكنة فنياً، ولكنها ستكون اختيارية في البروتوكول، وقد تكون القدرات اللازمة موجودة بالفعل عن طريق استخدام حقل الرسالة الاختياري. وأضاف بأن إحدى وسائل إزام المحتويات واستخدام مثل هذا الخيار المرتبط بحالة إغلاق المسجل هي تبنيها كجزء من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات.

# AR

- وافق فريق العمل أنه من أجل إدارة التوقعات، قد يكون من المفيد وضع معايير معينة ذات صلة بإغلاق وفك إغلاق أسماء النطاقات.
- من أجل توضيح قيم الحالة المختلفة، وضع فريق العمل، بالتعاون مع قسم الاتصالات في ICANN، نظرة عامة على رموز حالة EPP، والتي يمكن إيجادها في الملحق و والتي سيتم نشرها في الأقسام ذات الصلة من الموقف الإلكتروني - ICANN.
- استجابة لتعليق مستلم من WIPO، وافق فريق العمل على أن إغلاق تسجيل اسم نطاق يخضع لنزاع UDRP هو الممارسة الأمثل. بالإضافة إلى ذلك، أبدى فريق العمل ملاحظة بأن أية تغييرات لجعل هذا متطلباً يجب أخذها بعين الاعتبار ضمن أية مراجعة UDRP محتملة.

## النوصيات حول المسألة د

**النوصية رقم 7:** يوصي فريق العمل بأن يتم الأخذ بعين الاعتبار مسألة طلب إغلاق اسم نطاق يخضع لإجراءات UDRP، إذا تم إجراء مراجعة لـ UDRP في المستقبل القريب.

**النوصية رقم 8:** يوصي فريق العمل بتوحيد معايير وتوضيح رسائل حالة WHOIS فيما يتعلق بحالة إغلاق المسجل. والهدف من هذه التغييرات يمكن في توضيح سبب تطبيق الإغلاق، وكيف يمكن تغيير ذلك. بناءً على المناقشات مع الخبراء الفنيين، لا يتوقع فريق العمل أن مثل تحديد المعايير والتوضيح هذا لرسائل حالة WHOIS سيطلب استثماراً كبيراً أو تغييرات جوهرية على مستوى السجل/ المسجل. يوصي فريق العمل بأن يضع عاملو ICANN خطة تنفيذ ليتم مراجعتها من قبل المجتمع، والتي تضمن وضع منهج مجيئياً لتنفيذ هذه النوصية.

- المسألة هـ: ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسيلة متوفرة ومعقولة لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الإغلاق.
- أبدى فريق العمل ملاحظة بأنه من أجل حل هذه المسألة، فإن أول نقطة حوار ستكون تعريف "متوفرة" و "معقولة". اقترح البعض أن تقديم بعض الأمثلة على ما يعتبر "متوفرة" و "معقولة" قد يكون مفيداً، بدلاً من تقديم تعريف مجرد.
- نالت إحدى الأفكار التي أثيرت أثناء فترة التعليقات العامة بعض التأييد، وهي التطلب من قسم الالتزام في ICANN إجراء تدقيقات سنوية للتحقق من أنه بوسع المشتركين إغلاق وفك إغلاق النطاقات كما تهدف السياسة.
- واقتراح البعض أنه ينبغي أن يكون متطلباً من المسجلين تقديم المزيد من المعلومات إلى المشتركين حول سبب وضع تسجيل اسم نطاق بحالة إغلاق.
- راجع فريق العمل الصيغة اللغوية الجديدة لسبب الرفض رقم 7 المقترحة من قبل مجموعة المشتركين بالسجل ("قبل استلام طلب النقل، يتم إغلاق اسم النطاق وفقاً لسياسة حماية المسجل المنشورة أو بحسب أوامر من حامل الاسم المسجل شريطة أن يتضمن المسجل في اتفاقية التسجيل الخاصة به، الأحكام والشروط التي يغلق بموجبها النطاقات، وبإضافة إلى ذلك، أن يقدم المسجل وسيلة جاهزة ومعقولة لإزالة حامل الاسم المسجل لحالة الإغلاق. في حالة عدم تقديم المسجل لوسيلة للسامح لحامل اسم المسجل بازالة

# AR

حالة الإغلاق بأنفسهم، فإنه يتبعن على المسجل تسهيل إزالة الإغلاق في غضون 5 أيام ميلادية من تلقي طلب من صاحب الاسم المسجل.")، ولكن يشكك البعض بأن فترة 5 أيام هي أطول مما يجب. ناقش فريق العمل أيضاً ما ينبغي أن يتم اعتباره عدم استجابة، وأبدى ملاحظة بأن المعايير الدولية قد تختلف.

- بناءً على طلب فريق العمل، تم تلقي المزيد من الآراء من قسم الالتزام والقسم القانوني في ICANN فيما يتعلق بهذه المسألة، وقد أبدوا الملاحظات التالية:

- عدم وجود تعريف محدد لعبارة "وسيلة متوفرة ومعقلة" - حيث أن ما هو معقول سيتوقف على ممارسات المسجل ومستوى الحماية المعين لنطاق معين. وبالتالي، من الصعب ضبط أو تطبيق معيار أو تعريف على الكل.
- سبب الرفض رقم 7 - يبدو هذا زائداً بشكل غير ضروري كأساس لرفض طلب نقل. إذا كان النطاق في "حالة إغلاق"، لا يمكن للسجل المباشرة بطلب النقل (لذا لن يكون ثمة أساس للرفض بناءً على رقم 7). وبالتالي، قد يكون من الأفضل حذفه كسبب صالح للرفض بموجب القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات واستبداله بدل هذا (عن طريق إضافة فقرة شرطية جديدة في قسم مختلف من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات) حول موعد وكيفية إغلاق وفك إغلاق النطاقات.
- سيكون من المفيد أن يكون متطلباً من المسجلين النشر على مواقعهم الإلكترونية سياساتهم المتعلقة بالحماية (الأحكام والشروط التي تغلق بها نطاقاتها)، والتي يجب أن تكون متوفقة مع الفقرة الشرطية الجديدة الموصى بها، إذا أصبحت متوفقة. نرجو أن يكون هذا أكثر ظهوراً وملاحظة للمشترين الآخرين (بدلًا من "دفنها" في اتفاقية التسجيل).

## التوصيات حول المسألة هـ

**التوصية رقم 9:** يوصي فريق العمل بحذف سبب الرفض رقم 7 كسبب صالح للرفض بموجب القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لأنه ليس من الممكن فنياً المباشرة بإجراء نقل لاسم نطاق مغلق، وبالتالي، لا يمكن رفضه، مما يجعل من سبب الرفض هذا عديم الفائدة. بدل هذا، ينبغي استبدال سبب الرفض رقم 7 عن طريق إضافة فقرة جديدة في قسم مختلف من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات حول موعد وكيفية إغلاق أو فك إغلاق النطاقات. يوصي فريق العمل أن يتم الطلب من عامل ICANN وضع خطة تنفيذ لتقديم مراجعتها من قبل المجتمع، وتتضمن التغييرات المقترحة على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لتعكس هذه التوصية.

## 5.2 الآراء المقدمة من قسم الالتزام في ICANN

بناءً على طلب فريق العمل، قدم قسم الالتزام في ICANN المزيد من المعلومات حول عدد ونوع الشكاوى المستلمة فيما يتعلق بسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات. إن المعلومات المقدمة هي مبنية على تحليل الشكاوى ذات الصلة بسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات المستلمة بين أشهر يونيو ونوفمبر 2009 (1329 شكوى). على أساس هذه المعلومات، تم تقديم تصنيف المسائل التالي (من الشكاوى الأغلب إلى الأدنى):

# AR

1. EPP/رمز معلومات التحقق من الصحة (%24)
2. الموزع (%24)
3. عدم فتح فك إغلاق النطاق عن طريق المسجل (15%)
4. عدم فهم المشترك لعملية النقل/رفض النقل (9%)
5. النطاقات منتهية الصلاحية (6%)
6. الملكية (6%)
7. لوحة التحكم (4%)
8. الرد السلبي/الرفض الخاطئ للنقل من قبل المسجل (4%)
9. مسائل Whois (4%)
10. النطاق المسروق/الاختطاف (3%)
11. الخصوصية/البرووكسي (1%)

لمزيد من المعلومات، الرجاء مراجعة [البيانات التفصيلية المقدمة من قبل فريق الالتزام في ICANN](#).



## 6. بيانات مجموعة أصحاب المصلحة/ بيانات الدائرة الانتخابية وفترة التعليقات العامة

يناقش هذا القسم مسائل وجوانب سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات المنعكسة في البيانات من مجموعات المشاركين/ والدوائر الانتخابية في GNSO والتعليقات المستلمة أثناء فترة التعليقات العامة.

### 6.1 فترة التعليقات العامة المبدئية

تستمر فترة التعليق العام من 14 سبتمبر 2009 إلى 5 أكتوبر 2009. وتم تقديم سبعة (7) اقتراحات من المجتمع من ستة أحزاب مختلفة إلى منتدى التعليقات العامة. ثلاثة من الاقتراحات ليست ذات صلة مع أسلمة الميثاق، مثل دقة WHOIS، والخصوصية والشكوى ذات الصلة بمسجل معين. قدم المشاركون الآخرون آراء حول أسلمة الميثاق المختلفة أو المسائل الأخرى ذات الصلة لأخذها بعين الاعتبار. يمكن إيجاد ملخص بجميع التعليقات هنا: <http://forum.icann.org/lists/irtp-b/msg00007.html>. التعليقات العامة حول هذا المنتدى هي مورشفة على <http://forum.icann.org/lists/irtp-b/>. راجع فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب وناقش التعليقات العامة المستلمة بشكل شامل بمساعدة من شبكة التحليل التي تم وضعها لهذا الغرض. لقد تم تضمين معلومات واقتراحات ذات صلة وملائمة مشتقة من التعليقات العامة المستلمة في الفصل 5.

### 6.2 بيانات الدائرة الانتخابية/ أصحاب المصلحة

لقد تم إرسال نموذج بيان الدائرة إلى جميع الدوائر الانتخابية ومجموعات المشاركين. وتلقت الردود من مجموعة أصحاب المصلحة للسجل، ومجموعة أصحاب المصلحة للسجل، ودائرة المستخدمين للأعمال التجارية ودائرة مصالح الملكية الفكرية. الأسماء المختصرة لهذه الهيئات هي مبنية في النصوص كما يلي:

مجموعة المعنيين للسجل - RrSG

مجموعة المعنيين للسجل - RySG

دائرة المستخدمين للأعمال التجارية - BC

دائرة الملكية الفكرية - IPC



## 6.3 آراء الدائرة الانتخابية/ أصحاب المصلحة

يمكن إيجاد النص الكامل لبيانات الدائرة الانتخابية التي تم إرسالها على مساحة عمل فريق العمل على [سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب](#). وينبغي قرائتها بشكل كامل. يحاول القسم التالي تلخيص آراء الدائرة الانتخابية الرئيسية حول المسائل الناشئة ضمن سياق سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات. من أجل تسهيل مراجعة التعليقات المستلمة، وضع فريق العمل [شبكة التحليل هذه](#) التي يرد بها فريق العمل ويراجع كل تعليق يمكن إيجاده.

أ. ما إذا كانت عملية عاجلة للإرجاع/ حل اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف **SSAC**

[؛ راجع أيضاً](http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf) <http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf>

[؛](http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm) <http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm>

تقترح RrSG أنه يمكن الأخذ بعين الاعتبار التعديل والتنقية المحتملة لسياسة حل نزاعات النقل (TDRP) لتقليل الإطار الزمني الإجمالي لحل النزاعات. بالإضافة إلى ذلك، فإنها تقترح أن يناقش فريق العمل الممارسات المثلثة للنقل الطوعي لتسجيلات اسم النطاق في حالات الاختطاف. من جهة أخرى، تقترح RySG أنه يجب مواجهة وضع مثل هذه العملية بشكل منفصل عن سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات و TDRP، ولكنها تضيف بأن الحل السريع لهذا النوع يتحقق عادة بشكل أفضل عند حله على مستوى المسجل. وتؤيد IPC الرأي القائل بأنه يجب وضع عملية للإرجاع/ الحل العاجل. توافق BC على حاجة المشتركين إلى آلية لاستعادة النطاق بشكل سريع إلى حالته السابقة عند حدوث الاختطاف وعملية معززة لحل النزاع في الوقت المناسب. وتبيّن BC ملاحظة بأنه يمكن حل مسائل الاختطاف بشكل أفضل خارج نطاق سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات و TDRP.

ب. سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهة اتصال المدير. إن السياسة هي واضحة بأنه يمكن للمسجل تجاوز مسؤول الاتصال الإداري، ولكن طريقة تنفيذ هذا هي خاضعة حالياً لحرية المسجل بالتصرف

تبدي RrSG ملاحظة بأن السياسة الحالية هي واضحة، إذا لم يتم الالتزام بالسياسة، على ICANN أن تأخذ بعين الاعتبار تقييم المزيد من الإرشاد على شكل نصائح. توصي RySG بتنفيذ سياسة متعددة فيما يتعلق بالإثبات اللازم لإلغاء نقل اسم النطاق في هذا السيناريو، مثل شهادة مقرونة بقسم موثقة من كاتب العدل من قبل المشترك وإثبات على هوية. بالإضافة إلى ذلك، تقترح تقييم نموذج كليل. توافق IPC أن الأحكام الإضافية هي ضرورية للتوصيل إلى سياسة موحدة ومتعددة. توكل BC على أن المشتركين بحاجة إلى وسيلة لمواجهة جميع عمليات النقل غير الصحيحة، وأآلية سريعة لإرجاع تسجيل اسم النطاق إلى حالته التشغيلية السابقة الممزوجة مع عملية حل نزاعات متعددة وشفافة وبالوقت المناسب. بالإضافة إلى ذلك، أبدت ملاحظة بأن مثل عملية حل النزاعات المتعددة هذه ستعتمد بأغلبها على المسجلين، ولكن ينبغي أن تسمح بالتصعيد عند عجز أو عدم موافقة المسجل على المشاركة.



ج. إذا كانت هناك حاجة إلى أحكام خاصة من أجل تغيير المسجل بالقرب من تغيير السجل. لا تتعامل هذه السياسة في الوقت الراهن مع تغيير التسجيل، والتي غالباً ما تكون الأرقام في حالات الاختطاف.

تؤيد RySG الرأي القائل بأنه يجب مواجهة وضع مثل هذه العملية بشكل منفصل عن سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات، لأن سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لا تتعلق إلا بالنقل بين المسجلين، وليس المشتركين. على الرغم من هذا، ستؤيد RySG التعديل على قائمة أسباب رفض النقل لتضمين هذا على أنه سبب صالح شريطة أن يتضمن المسجلين فقرة شرطية ضمن اتفاقيات التسجيل الخاصة بهم مع المسجلين تبين تفاصيل هذا القيد، وتوظف آلية يمكن للمشتراك بها تقييم إثبات معين على حقوق النطاق من أجل تجاوز متطلب فترة التقييد لمدة 60 يوماً. بالإضافة إلى ذلك، تبدي RySG ملاحظة بأنه ثمة حاجة لوضع تعريف واضح ودقيق لما يعتبر "تغيير لأمين السجل". بتوافق IPC على الحاجة إلى أحكام خاصة كجزء من نظام من إجراءات الجبهة الأمامية الموحدة التي يمكنها المساعدة على كشف محاولات الاختطاف المحتملة. تقترح BC أنه يمكن مواجهة هذا بالتوصل إلى سياسة حجز لما بعد النقل يتم تطبيقها بشكل متسق.

د. يجب تنفيذ معايير أو الممارسات المثلية المتعلقة باستخدام حالة إغلاق السجل (على سبيل المثال، عندما يجوز/لا يجوز، وينبغي/لا ينبغي تطبيقه).

تبدي RySG ملاحظة بأنه ينبغي ترك القرار بيد المشتركين الفرديين حول الموعد والكيفية التي ينبغي بها أو لا ينبغي بها استخدام حالة إغلاق المسجل. من جهة أخرى، تؤيد IPC وBC الرأي القائل بأنه يجب تنفيذ المعايير أو الممارسات المثلية.

هـ. ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسيلة متوفرة ومعقولة لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الإغلاق.

توصي RySG أنه من أجل تقديم تجربة مستخدم متسقة، ينبغي على المسجلين استخدام حالات EPP "الإغلاق" للنطاقات، وتقترح تضمين أحكام وشروط ممارسة إغلاق النطاقات في اتفاقية التسجيل. بالإضافة إلى ذلك، تقترح الصيغة اللغوية التالية لسبب الرفض رقم 7: "قبل استلام طلب النقل، تم إغلاق اسم نطاق مغلق بناءً على سياسة الحماية المنشورة للمسجل أو بتوجيه من حامل الاسم المسجل شريطة تضمين المسجل في اتفاقيته للتسجيل الشروط والأحكام التي تغلق النطاقات بموجبها، وكذلك أن يوفر المسجل وسيلة معقولة وفي متناول الجميع لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الإغلاق. في حالة عدم تقديم المسجل وسيلة للسماح لحامل الاسم المسجل بإزالة حالة الإغلاق، فإنه يتبع على المسجل تسهيل إزالة الإغلاق في غضون 5 أيام عمل من تلقي طلب من صاحب الاسم المسجل". توافق IPC أنه سيكون من المنطقي توضيح سبب الرفض رقم 7 بحيث يبين بشكل علني أن مثل هذا الرفض قد يشمل إجراءات لمواجهة العلامات التحذيرية التي يصبح المسجلين على علم بها، بما يتصل مع سبب الرفض رقم 1 المتعلق بالدليل على الاحتيال.

## 6.4 فترة التعليقات العامة على التقرير المبدئي

بعد نشر التقرير المبدئي في 29 مايو 2010، تم فتح الباب لمنتدى التعليقات العامة حيث يتم تقديم سبعة عشر (17) اقتراحاً من ثلاثة عشر (13) طرف مختلف. ستجدون تالياً قائمة بالمساهمين بحسب الترتيب الأبجدي (مع الأحرف الأولى لأسمائهم بين أقواس):

- آندرو آليمان (AA)
- ستيف كروكير (SC)
- رابطة الإنترنت التجارية من قبل كروين (ICA)
- جورج كيريوكوس (GK) – خمسة تعليقات
- دونا ماهنوبي (DM)
- بريان نال (BN)
- Oversee.net من قبل ميسون كول (ON)
- إيريك شانون (ES)
- بيتر ستيفينسون (PS)
- أصحاب المصلحة للسجل من قبل جورج والتون (RrSG)
- أصحاب المصلحة للسجل من قبل ديفيد ماهير (RySG)
- جيفري ويليامز (JW)
- روبي وايت (RW)

طلبت ثلاثة اقتراحات (GK، DM، BN) تمديد الموعد النهائي للتعليق في المنتدى العام، وبالتالي، تم تمديده لمدة أسبوعين من قبل فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أثناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات. رغم أربعة تعليقات أخرى، يبدي أحد تعليقات GK ملاحظة بأنه "سيقاوم بشكل سلبي عن طريق عدم المشاركة في عملية لن تؤدي إلا إلى نتائج محددة مسبقاً"، قائلاً بأنه "قد يدعم أو لا يدعم جوانب من الموضوع أو المقترن الحالي". قدمت الاقتراحات الأخرى آراء حول محتويات التقرير المبدئي مع التركيز بشكل خاص على سياسة عكس النقل المستعجل المقترنة. ستجدون أدناه ملخص بهذه التعليقات.

### التعليقات العامة

وأشار JW إلى أهمية طلب المشترك و/ أو موافقته قبل نقل تسجيل اسم نطاق. يبدي RW ملاحظة بأنه لا يدعم التغييرات المقترنة في التقرير. بلا الخوض بمزيد من التفاصيل، يعتبر أن "هذه التغييرات هي خطرة بشكل متصل على أي شخص قد يبيع في أي وقت أو آخر اسم نطاق / موقع الكتروني". تبدي RrSG ملاحظة بأنه يبدو أن فريق العمل قد أمضى الكثير من الوقت على وضع سياسة عكس النقل المستعجل (ETRP) ويوصي بأن يمضي فريق العمل "التركيز المزيد من الوقت علىأخذ المسائل الأخرى المتعلقة بسياسة التحويل فيما بين أثناء السجلات ب بعين الاعتبار".



## سؤال الميثاق أ/ سياسة عكس النقل المستججل

يقر PS بأن اختلاف اسم النطاق هي مشكلة ينبغي مواجهتها ولكنها يعتبر سياسة عكس النقل المستججل المقترحة (ETRP) مجرد علاج مؤقت. ويعلق بأن مصدر خوفه الرئيسي هو أن الاقتراح الحالي "لا يتطلب أية عملية واجبة" لأنه لا يتطلب من المشترك الأصلي إثبات أن النقل لم يكن مفوضاً. بالإضافة إلى ذلك، يلاحظ أن الاقتراح الحالي لا يشمل أية معلومات حول كيفية حل نزاعات سياسة عكس النقل المستججل (ETRP) ويقترح أن اتفاقية بيع اسم النطاق الموقعة، أو الإثبات على سعر الشراء في الحساب المصرفي للمشتراك الأصلي ينبغي أن يكون إثباتاً كافياً على حل نزاع حول سياسة عكس النقل المستججل (ETRP). كما يوصي بأنه ينبغي معالجة بند مثل التعويض وكيفية مواجهة الإساءة المحتملة للإجراء بشكل مكتمل أكثر.

يشجع AA فريق العمل على إجراء المزيد من الأبحاث "تحديد نطاق حجم المشكلة" والطلب من المسجلين كشف عدد أسماء النطاقات التي يتم اختطافها شهرياً. إذا وجد مثل هذا الكشف أن الاختلاف هو "مشكلة كبيرة بما يكفي"، فإنه يوصي بأن يأخذ فريق العمل بعين الاعتبار المسائل التالية ذات الصلة بسياسة عكس النقل المستججل (ETRP) وسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات بشكل عام:

- التأثير المحتمل على سوق اسم النطاق الثانوي.
- ينبغي أن ترتكز جهود الحماية على المشكلة، ولا تكون واسعة بشكل زائد عن الحاجة مثل الإغلاق بعد تغيير عنوان البريد الإلكتروني.
- التفكير بالحد من عدد عمليات النقل التي يمكن أن تجري في فترة زمنية من الوقت لأنه يتم أحياناً نقل النطاقات من مسجل ذو سمعة مرموقة إلى مسجل ذو سمعة مرمودة، قبل أن يتم نقله بعدها إلى مسجل ذو سمعة أقل.
- ينبغي أن تكون مدة 30 يوماً هي الحد الأقصى للفترة التي يمكن بها المباشرة بسياسة عكس النقل المستججل (ETRP).
- ينبغي أن يكون ثمة وقت كافٍ لاستجيب المشترك الجديد إلى مطالبة سياسة عكس النقل المستججل (ETRP).

العديد من الاقتراحات، ومن بينها اقتراحات GK، ICA، ON، RySG، تناقش مسألة الإطار الزمني المقترح لمدة 6 أشهر لإرسال مطالبة بموجب سياسة عكس النقل المستججل (ETRP)، وأبدوا ملاحظة بأن هذا "سيتسبب بشوكوك في السوق الثانوي"، لأنه يمكن الاعتراض على النقل لفترة تصل إلى ستة أشهر بعد النقل المبدئي، والذي غالباً ما يحدث بعد نقل ملكية تسجيل اسم نطاق (GK)، "إنها فترة من الشوكوك أطول مما يجب"، (ICA)، "إنها نافذة فرصة كبيرة (...)" ستؤدي إلى عدم الاستقرار في عملية النقل، وبقابلية استخدام الإنترنت بشكل عام"، (ON)، "وال فترة الزمنية المناسبة أكثر س تكون 7 يوم" (RySG).

يبدي GK ملاحظة بأنه في الاقتراح الحالي، ليس ثمة إجراءات سلامة يمكنها منع "شعور البائع بالندم". واقتراح أنه إذا استمر وضع سياسة عكس النقل المستججل (ETRP)، فينبع أن يكون ثمة "إجراء آمن وقابل للتتبُّع به للنقل غير القابل للإلغاء لاسم النطاق إلى مشترك شرعي". بموجب مثل هذا الإجراء غير القابل للإلغاء (ITP)، "لا يمكن عكس النقل من قبل سياسة عكس النقل المستججل (ETRP)، لأن سياسة عكس النقل المستججل (ETRP) لن تطبق على عمليات النقل التي تستخدم ITP". بموجب ITP، يمكن تنفيذ المزيد من التحقق من الصحة من قبل المسجل للفترة الأمثل لتحديد أنه يتعلق بطلب نقل شرعي. بحسب رأيه، سيكون أفضل منهج لمواجهة اختلاف اسم النطاق هو "رفع مستوى الحماية لدى جميع المسجلين، مثل التحقق من الصحة من عاملين، والإغلاق التنفيذي،

# AR

والتتحقق من صحة WHOIS، وأرفقة تاريخ WHOIS على مستوى السجل". كما يطالب بالتزامن من البيانات حول تكرار حوادث اختطاف اسم النطاق. في اقتراحاته، يقدم GK عدة أمثل على التأثيرات غير المرغوبه المحتملة لسياسة عكس النقل المستجغل (ETRP) (شكلها الحالي على السوق الثنوي. بالإضافة إلى ذلك، يشدد على أهمية توعية المشترك وتنفيذ التوصيات التي تقدمت بها اللجنة الاستشارية للحماية والاستقرار لمنع الاختطاف قبل عدة سنوات. بالإضافة إلى ذلك، قدم GK نسخة عن جميع رسائل البريد الإلكتروني التي ساهم بها إلى فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب أثناء عضويته، والتي يمكن مراجعتها هنا أيضاً: <http://forum.icann.org/lists/gnso-irtp-b-jun09/>.

بحث ES أيضاً على أن يركز فريق العمل على تشديد "إجراءات الحماية لمنع حدوث السرقات من الأساس"، بدلاً من تطبيق سياسة عكس النقل المستجغل (ETRP)، الأمر الذي قد يؤدي إلى اختلال توازن القوى بين البائع والمشتري".

رئيس اللجنة الاستشارية للحماية والاستقرار (SC) يهنىء فريق العمل على "إحرازه تقدم نحو تعريف عملية وتحديد متطلبات معياري للإرجاع/ الحل العاجل لتسجيل اسم النطاق". ويبيدي ملاحظة بأنه يقترح سياسة "تنسق مع المبادئ المبينة في القسم 4.2 من تقرير SAC007 رقم SSAC، تقرير اختطاف اسم النطاق".

يعارض RrSG سياسة عكس النقل المستجغل (ETRP) مبدياً ملاحظة بأنها "معقدة بشكل زائد، وينقصها التركيز والأرجح أنها غير قابلة للتطبيق بشكلها الحالي"، ويشير في الوقت نفسه إلى أن "سياسة حل نزاعات النقل ("TDRP") القائمة هي عملية مطولة لا تخدم غالباً أفضل مصالح المشتركين".

ICA يعرض على سياسة عكس النقل المستجغل (ETRP) المقترحة مبدياً ملاحظة بأنها "قد تكون شديدة التأثير بشكل سلبي على السوق الثنوي بشكل يضر بكل من البائعين والمشترين"، وأشار إلى إمكانية إساءة استخدام ونقص العملية الواجبة وآلية الاستئناف. يبيدي ICA ملاحظة بأن "في ظل غياب فترة زمنية أقصر كثيراً للمباشرة بالعكس، والعقوبات الفعالة على مستخدمي سياسة عكس النقل المستجغل (ETRP) المسينين، وحقوق العملية الواجبة للمشترين المتزاولة بشكل واضح، فإنه ينبغي عدم الموافقة بهذا الاقتراح".

يعتبر RySG أن حل مثل هذه النزاعات على مستوى المسجل هو الأكثر فعالية، ولكنه يلاحظ أنه "إلى درجة وجود دعم من المجتمع لسياسة عكس النقل المستجغل (ETRP) (...)" المقترحة، تمثل RySG للموافقة على دعم تنفيذ هذه السياسة".

## سؤال الميثاق ب

لا يساند ICA "تغيير الممارسة الحالية وتبني قاعدة أن المشترك وحده، وليس مسؤوال الاتصال الإداري عنه، يمكنه المباشرة بنقل اسم نطاق لا يعدل من معلومات الاتصال".

# AR

يبدي RySG ملاحظة بأن تطلب WHOIS "السميك" قد يكون له تأثير جانبي محتمل بأن تصبح معلومات الاتصال للمشترك "متوفرة بشكل أكبر للأفراد ذوي النية الخبيثة بالحصول على المعلومات أيضاً". يؤيد RySG الرأي القائل أنه إذا تم "التنفيذ المتسق" لتأكيد النقل عن طريق استخدام نموذج الموافقة بين المسجلين الخاسرين، فسوف يساعد [هذا] على تخفيف عدد حالات نشوء النزاع على النقل بسبب طلب النقل من قبل مسؤول الاتصال الإداري من دون علم أو موافقة المشترك". يوصي RySG أيضاً بأن "ينفذ المسجلين سياسة متعددة فيما يتعلق بالإثبات المتطلب لإلغاء نقل اسم نطاق".

## سؤال الميثاق ج

فيما يتعلق بفترة الإغلاق لمدة 60 يوماً المطبقة من قبل بعض المسجلين بعد تغيير مسجل، يثير GK سؤال حول "ما إذا كان بعض المسجلين يستخدمون تفسيراً إبداعياً "لاختيار المشاركة" لعملية لا يمكن للمشتراكين "اختيار الانسحاب" منها. بهذا الخصوص، يشكك GK أيضاً بتفسير مصطلح "الطوعية" من قبل ICANN كما يتم استخدامه في سياسة النقل في سبب الرفض رقم 6 ("التعديل عن الاعتراض الخطى على النقل من مسئول اتصال النقل (مثلاً - البريد الإلكتروني أو الفاكس أو وثيقة ورقية أو عمليات أخرى يعبر بها مسئول النقل بشكل علني وطوعي عن اعتراضه من خلال وسيلة اختيار المشاركة")". ويعلق أيضاً بأنه من المهم أيضاً "التزام الحذر حول تعريف المشترك، لأن "الملصق" الذي يعلقه المرء على مشترك معين قد يتغير، ولكنه لا يعتبر تغييراً للمشترك".

يوصي RrSG أنه فيما يتعلق بسؤال الميثاق ب وكذلك ج، ينبغي أن تكون الخطوة الأولى لفريق العمل هي وضع تعريف لمصطلح "تغيير المشترك" لأنه "يشير مهم لتسوية النزاعات بين المشترك ومسئولي الاتصال الإداري، بالإضافة إلى فهم ما ينبغي حدوثه عند تغيير معلومات الاتصال قبل طلب النقل مباشرةً". كما يوصي RrSG بأن يستكشف فريق العمل أكثر "العمليات القائمة المطبقة لمحاولة منع محاولات الاختطاف" لأنها قد تخدم كamaras مثلى يجب التوصية بها لاعتمادها من قبل المسجلين.

RySG ICA يساندان توصية فريق العمل فيما يتعلق بهذه المسألة.

## سؤال الميثاق د

GK يؤيد الرأي القائل بأنه "يجب إنهاء" الإغلاق لغرض معين "الذي يخالف سياسة النقل القائمة". بحسب رأيه، "يجب مشاركة المسجلين بشكل نشط بالحماية، بدلاً من إساءة استخدام الإغلاق". بحسب رأيه، لن يكون ثمة حاجة لفترة الإغلاق لمدة 60 يوماً بعد تغيير المشترك إذا كان ثمة "تغييرات مشتركة يتم التحقق من صحتها بشكل صحيح".

بحسب رأي ICA، فإن أية تغييرات ذات صلة بإغلاق اسم النطاق تخضع لإجراءات UDRP ينبغي اعتبارها على أنها جزء من عملية وضع السياسات عند مراجعة UDRP.



وبحسب رأي RySG، فإن استخدام حالة إغلاق المسجل "ينبغي تركها إلى المسجلين الفرديين".

### سؤال الميثاق هـ

فيما يتعلق بسؤال الميثاق د و هـ، فإن RrSG "يؤيد حق المسجلين بتوظيف الإغلاق كإجراء حماية ما دامت عملية إزالتها تظل متسلقة مع سياسة ICANN".

ICA يؤكد الرأي القائل بأن التوضيح قد يكون مفيداً، ولكنه يتمنى "مراجعة التعليقات المستلمة من المسجلين حول مسألة ما إذا كانت الاعتبارات الإدارية، بما فيها تحديد ما إذا كان طلب RHN هو حقيقي وليس احتيالي، تسمح بالالتزام ضمن فترة الخمسة أيام".

يؤيد RySG التعديل، ولكنه يقترح "عكس المصطلحات الحالية".

### مراجعة فريق العمل للتعليقات العامة

راجع فريق العمل وناقش التعليقات العامة المستلمة باستخدام [أداة مراجعة التعليقات العامة](#) التي تحدد بالتفاصيل ردود فريق العمل على التعليقات العامة المستلمة والإجراءات المتخذة نتيجة لهذا.

## 6.5 التعليقات العامة حول التقرير النهائي المقترن

سبعة (7) اقتراحات من المجتمع من سبعة (7) أطراف مختلفة تم تقديمها في منتدى التعليقات العامة حول التقرير النهائي المقترن. ستجدون تالياً قائمة بالمساهمين بحسب الترتيب الأبجدي (مع الأحرف الأولى لأسمائهم بين أقواس):

- لجنة عموم المستخدمين من قبل أوليفير كريبين ليبلوند (ALAC)
- دائرة مستخدمي الأعمال التجارية من قبل ستيف ديليانكو (BC)
- GoDaddy.com من قبل جيمس بلديل (GD)
- أصحاب المصلحة لسجلات TLD و من قبل ديفيد ماهير (RySG)
- رابطة الإنترنت التجارية من قبل فيليب كروين (ICA)
- لجنة الإنترنت لرابطة العلامات التجارية الدولية من قبل كلوديو دي غانغي (INTA)
- أصحاب المصلحة للمسجل من قبل جورج والتون (RrSG)



## ملخص وتحليل التعليقات المستلمة

### التعليقات العامة

عبر RrSG و ALAC عن مساندتهم بشكل عام لجميع التوصيات في التقرير، بالإضافة إلى بعض التعليقات المعينة التي يمكن إيجادها أدناه.

### سؤال الميثاق / التوصية رقم 1

فيما يتعلق بالتوصية رقم 1، تبدي RySG، RrSG، INTA، و GD و BC مساندتها بشكل عام لمفهوم ونية تطلب مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (TEAC). يبدي RySG ملاحظة بأن وقت الاستجابة الأطول (حتى 72 ساعة) "قد يكون ضرورياً لاستيعاب المسجلين الأصغر غير المجهزين بعاملين على مدار الساعة طوال الأسبوع". كما يثير RySG مسألة مدى الدرجة التي ينبغي بها إشراك السجلات في TEAC، لأنه في السجلات الخاصة للرعاية، قد يكون المشترك معروفاً، ويتمكن السجل من المساعدة. يعبر INTA عن دعمه لوضع سياسة تصاحب TEAC والتي "تأخذ بعين الاعتبار معايير تتضمن فورية الضرر على المشترك، ومدى ضخامة الضرر على أطراف ثالثة، والتأثير المتتصاعد، إذا لم يتم عكس النقل". يبدي ICA ملاحظة بأن "ما زال يجب العمل على العديد من العناصر المهمة [...]" ويوصي بأن يتم وضعها بشكل متسق مع "مواقف الطوارئ الحقيقة، وليس للتسبّب بتشویش جوهري محتمل على سوق النطاق الثاني". يوصي RrSG بأن يظل فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمانة السجلات الجزء ب مسؤولاً عن "تصميم وتنفيذ قناة الاتصال الطارئ المقترحة".

في منتدى التعليقات العامة، طرح فريق العمل عدداً من الأسئلة المعينة ذات الصلة بـ ECA:

ما هو الإطار الزمني لاستلام الرد بعد إثارة مسألة عن طريق مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (على سبيل المثال، ناقش فريق العمل نطاق 24 ساعة - 3 أيام؟)

إجابة RySG على هذا السؤال تتراوح بين 24 ساعة (أكثر من نصف السجلات)، 48 ساعة (سجل واحد) إلى 72 ساعة (سجل واحد). يؤكدان وقت الاستجابة البالغ 24 ساعة كحد أقصى. يساندان BC و ALAC و INTA و GD بأن أقصر فترة ممكنة بقدر ما هو عملي "مع تعليق ALAC أنها ينبغي أن تكون أقل من 24 ساعة ويوصي BC بفترة 6-12 ساعة.

### ما الذي يعتبر استجابة؟

"من رأى معظم أعضاء RySG أنه الحد الأدنى اللائق ينبغي أن يكون تأكيداً إيجابياً بالاستلام واتصال بشري مبدئي". كما يبدي BC ملاحظة بأن الرد غير الآلي سيكون مفضلاً، ولكنه "يترك للمسجلين والسجلات تحديد ما يعتبر "إجابة" (بريد إلكتروني، مكالمة هاتفية، فاكس... إلخ)". يعلق ICA أن الاستجابات المختلفة "يجب وصفها بشكل دقيق، ويجب وضع آليات لمنع إساءة استخدام TEAC في المواقف غير الطارئة".

# AR

هل يعتبر الرد الآلي كافياً؟

ALAC، بالإضافة إلى معظم السجلات، يؤيدون الرأي القائل بأن الرد الآلي لا يعتبر كافياً. بالإضافة إلى ذلك، يبدي RySG ملاحظة بأن "هدف TEAC ينبغي أن يكون حل المسالة وليس مجرد إداء النصيحة للمسجل المستلم بوجود مشكلة". يوافق INTA أيضاً بأن الرد الآلي غير كافٍ، ولكنه يؤيد "الردود الآلية أثناء العملية لإبقاء الأطراف على اطلاع على سير تقدم الشكوى". GD يقترح أن "يختبر قسم الالتزام في ICANN هذه القناة بشكل دوري لضمان الرد غير الآلي".

هل ينبغي أن يكون ثمة آلية عوائق عند عدم استلام رد ضمن الإطار الزمني المطلوب؟

توافق ALAC، وINTA وRySG على أنه يجب أن يكون ثمة عوائق عند عدم تلقى رد. يعلق RySG أن مثل هذه العوائق قد تتبع مسارات تصعيد محددة، وتشمل التحضيرات، وقد تشمل حتى إنهاء الاعتماد من قبل ICANN في حالة تعدد المخالفات. يقترح INTA أن تتراوح العوائق "من تطلب إجراءات جزائية معينة من قبل المسجل، وفرض غرامات مالية، إلى فرض المسؤولية على المسجل". RySG تقترح أن "العقوبة يجب أن تشمل فقرة شرطية لكي يعكس السجل من جانب واحد النقل وغرامات محتملة". يقترح ALAC أنه في السنة الأولى من التنفيذ، "يجب أن تكون العوائق أقل تساهلاً". GD يقترح أن يصدر قسم الالتزام في ICANN "تقارير أو تحذيرات" في حالة عدم تقديم المسجلين لردود غير الآلية. ICA يوصي أيضاً بأنه "يجب وضع عقوبات فعلية ضد بائع نطاق يباشر بإجراء عكس غير شرعي". كما يبدي BC ملاحظة حول رده على تعديل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات "بإلغاء النقل في الحالات التي لا يستجيب بها المسجل المكتسب بالوقت المناسب لطلب إجراء طارئ فيما يتعلق باختطاف اسم نطاق مشتبه به".

هل ثمة فترة محددة بعد النقل يمكن خلالها استخدام مسئول اتصال الإجراء الطارئ للنقل؟

تنوعت الردود على هذا السؤال في RySG، ولكن RySG يوصي بأنه "تفعيل هذه القناة خلال 7 أيام من الحادثة المزعومة. بعد هذه الفترة، وللموافقة غير العاجلة وغير الطارئة، يمكن استخدام قنوات الاتصال القائمة وسياسة حل نزاعات النقل". INTA يوصي بأنه يجب اتخاذ إجراء من قبل المسجل "خلال فترة ثلاثة أيام من اكتشاف النقل". INTA يبدي ملاحظة بأنه "إذا تم تحديد حدود زمنية بناءً على تاريخ النقل، فمن الأرجح أن يستغل الخاطفين هذا بالانتظار إلى ما بعد انتهاء الحدود الزمنية للتسبب بأذى". ICA يبدي ملاحظة بأن "الفترة الزمنية التي يمكن خلالها طلب عكس النقل ينبغي أن تكون أقصر كثيراً من ستة أشهر بعد النقل". كلاً من ALAC وBC وINTA يدعمان فترة طويلة بشكل معقول، مع اقتراح BC نطاقاً ما بين 60-180 يوماً.

ما المسائل التي يجب اثارتها عن طريق مسئول اتصال الإجراء الطارئ للنقل؟

تنوعت ردود السجل على هذا السؤال أيضاً، ولكن RySG يبدي ملاحظة بأن "المعايير المبينة في تقرير SSAC ستكون نقطة بداية جيدة". ICA يؤيد الرأي القائل بأنه ينبغي عدم استخدام TEAC إلا "في مواقف الأزمة الحقيقة بموجب تعريف واضح وضيق "الحالة الطارئة" مبني على مقاييس حالية وموثوقة من حالات الإساءة الفعلية وغير الافتراضية، بما في ذلك التي تنشأ عن الاحتيال والخداع". كما يوافق RrSG بأن "طبيعة الحالات الطارئة التي يجب التعامل معها عبر مثل هذه القناة ينبغي أن تكون معرفة بدقة". تبدي BC وINTA ملاحظة بأن TEAC قد يكون مفيداً أيضاً للمسائل خارج نطاق عملية وضع السياسات هذه، وينبغي عدم استبعاده رغم أنه ليس ضمن نطاق الاعتبار من قبل فريق العمل هذا.

AR

كيف / من ينبغي أن يوثق تبادل المعلومات حول مسئول اتصال الإجراء الطارئ للنقل؟  
يحيل BC "الأمر إلى السجلات والمسجلين عندما يتعلق الأمر بتوثيق التبادل الناجح" بالإضافة إلى "كيفية توثيق هذا التبادل ونقله إلى السجل".

من يحق له الاستفادة من مسئول اتصال الإجراء الطارئ للنقل؟  
مجدداً، تتوعد الآراء في RySG، بعض السجلات تؤيد الرأي القائل بأنها "يجب أن تكون متوفرة للمشترك فقط"، ويؤيد آخرين الرأي القائل بأنه "يجب أن تكون مقصورة على قائمة مفروضة من مسئولي اتصال المسجل والسجل" و "مسئولي الاتصال المعتمدين من المجموعات ذات توجه الحماية والاستقرار المرموقة". يبدي RySG ملاحظة بأن "المزيد من التحليل / النقاش هو أمر ينبغي القيام به".  
INTA يؤكد الرأي القائل بأنه يمكن استخدام TEAC من قبل "المشتريkin المظلومين لإثارة مسائل الاختلاف أو النقل الخاطئ".  
يوصي بأن "يتم اقتصر استخدامها على المسجلين الداخليين والاتصالات بين ICANN والسجل، وفقط في المواقف التي يكون بها الرد بالوقت المناسب أمراً بالغ الأهمية". يفترض RrSG أنه يجب عدم استخدام TEAC إلا من قبل المسجلين و/أو ICANN، ويعلق بأنه سيساند TEAC إذا كانت الاتصالات مقصورة بين هذه الأطراف على الحالات الطارئة المتعلقة باسم النطاق الخطيرة والعاجلة. يبدي BC ملاحظة بأنه "لا يتصور أن المشتريkin" سيتمكنون بإمكانية الدخول إلى ECA.

## سؤال الميثاق أ / التوصية رقم 2

يبدي RySG ملاحظة بأن "معظم السجلات توافق على هذه التوصية". تقر ALAC بأهمية توعية المشترك وتبدى تعليقاً بالقول "يمكن اعتبار ALAC وعموم المستخدمين إحدى القنوات الممكنة" لتنفيذ هذه التوصية. يبدي BC ملاحظة أنه يساند منهاجاً وقائياً ويقدم دعمه "لوضع الممارسات الأمثل والترويج لها في هذا المجال".

## سؤال الميثاق ب – التوصية رقم 3

يبدي RySG ملاحظة بأن "جميع السجلات ما عدا سجل واحد توافق على هذه التوصية". وأبدى السجل الوحيد الذي لم يوافق على هذه التوصية ملاحظة بأن "عاملو ICANN ومتطوعو GNSO يتحملون حمل زائد في هذه المرة". INTA يعبر عن دعمه لهذه التوصية. يقر GD بمرايا WHOIS السميكة في سياق النقل، ولكنه يوصي بأن "العواقب غير المقصودة لطلب هذا التغيير، وخاصة مع السجلات الإلزامية الكبيرة" ينبغي أحذها بعين الاعتبار. لا يبدي ICA أي اعتراض على هذه التوصية. كما يعرب BC عن دعمه لهذه التوصية، ولكنه يقترح أيضاً أن أحد المناهج البديلة التي يمكن استكشافها سيكون توجيه التحويلات مع السجلات "الرقيفة" الإلزامية حول التغيير المحتمل إلى WHOIS "سميك".



#### سؤال الميثاق ب – التوصية رقم 4

يبدي RySG ملاحظة بأن "جميع السجلات ما عدا سجل واحد توافق على هذه التوصية". وأبدى السجل الوحيد الذي لم يوافق على هذه التوصية ملاحظة بأن "عاملو ICANN ومتطوعو GNSO يتتحملون حمل عمل زائد في هذه المرة". INTA و BC و GD يعربون عن دعمهم لهذه التوصية. لا يبدي ICA أي اعتراض على هذه التوصية.

#### سؤال الميثاق ب – التوصية رقم 5

يبدي RySG ملاحظة بأنه مجدداً "جميع السجلات ما عدا سجل واحد توافق على هذه التوصية". أشار السجل الذي لم يوافق إلى أن الإشعار سيكون أمراً جيداً، ولكن فقط إذا لم يكن المشترك رهينة للمسجل الخاسر الذي يقدم معلومات مضللة". بشكل مشابه، يدعم GD التوصية ما دام "النقل لا يتعرض للتأخير أو تابع لأي إجراء من طرف المسجل "الخاسر"" . كما يعرب BC أيضاً عن دعمه لهذه التوصية.

#### سؤال الميثاق ج

يبدي BC دعمه "لتطلب الإغلاق بعد تحديث معلومات WHOIS عندما يؤدي هذا التحديث إلى تغيير المشترك"، بالإضافة إلى "حظر نقل تسجيل اسم النطاق لمدة 60 يوماً بعد النقل، وهو خيار مطروح حالياً بموجب سبب الرفض رقم 9 في سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات".

#### سؤال الميثاق ج – التوصية رقم 6

يبدي RySG ملاحظة بأن "معظم السجلات توافق على هذه التوصية"، على الرغم من أن سجل واحد أشار إلى أنه يجب توضيح مصطلح "معقول" بشكل واضح "لأنه "تم الطلب من بعض المشتركين متطلبات توثيق خاطئة عندما لا يعود الاتصال من عامل/ مرتبط مع نطاق، ويحاول مسئول اتصال جديد إثبات أنه وكيل مفوض للنطاق". بالإضافة إلى ذلك، أوصى السجل بأنه "ينبغي أن يرافق أوامر المحكمة توضيحاً لها". يعرب INTA عن دعمه لهذه التوصية، وأبدى ملاحظة بأنه "يساعد بكل من منع النقل الاحتيالي ويسمح للمالكين الشرعيين باستعادة أسماء النطاق ووضعها مع المسجل الذي يختارونه ضمن فترة زمنية مقبولة". INTA طلب أنه يجبأخذ استثناء بعين الاعتبار للتسجيلات المكتسبة كجزء من UDRP ناجح بما أنه "إذا حدث تغيير المشترك بعد UDRP أو إجراء معادل له، من المحمّل كثيراً أن يتم إعادة نقل اسم النطاق إلى المالك الشرعي ويجب عدم فرض قيود على الفترة المنطلّ بها من المالك الشرعي الاحتفاظ بالنطاق لدى مسجل معين". كما يعرب GD و BC أيضاً عن دعمهم لهذه التوصية.

#### سؤال الميثاق د – التوصية رقم 7

كما يعرب RySG أيضاً عن دعمه لهذه التوصية. لا يبدي ICA أي اعتراض على هذه التوصية. يعرب BC دعمه لهذه التوصية، وأبدى ملاحظة بأنه "سيدعم أيضاً ترقية هذه التوصية من "ممارسة مثالى" اختيارية إلى تغيير في السياسة يجعل مثل هذا النوع من الإغلاق إلزامياً". بالإضافة إلى ذلك، فإن BC "سيدعم أيضاً الاستمرار بهذا التغيير كجزء من عملية وضع السياسات".

AR

#### سؤال الميثاق د – التوصية رقم 8

جميع أعضاء RySG عدا واحد يدعمون هذه التوصية. عضو السجل الوحيد الذي يخالف هذه التوصية يعلق قائلاً "أنه يجب القيام بهذا وفقاً لأية متطلبات اتفاقية سجل / ICANN قائمة". كما يعرب BC أيضاً عن دعمه لهذه التوصية.

#### سؤال الميثاق ه – التوصية رقم 9

يعرب BC و RySG عن دعمهم لهذه التوصية. لا يبدي ICA أي اعتراض على هذه التوصية.

#### مراجعة فريق العمل للتعليقات العامة

راجع فريق العمل وناقش التعليقات العامة المستلمة باستخدام [أداة مراجعة التعليقات العامة](#) التي تحدد بالتفاصيل ردود فريق العمل على التعليقات العامة المستلمة والإجراءات المتخذة نتيجة لهذا.

AR

## 7. الاستنتاجات والخطوات التالية

مع الأخذ بعين الاعتبار مداولات فريق العمل (راجع الفصل 5) والتعليقات العامة المستلمة (راجع الفصل 6)، يود فريق العمل التقدم بالتوصيات التالية لأخذها بعين الاعتبار من قبل مجلس GNSO للإجابة عن جميع أسئلة الميثاق. حظيت جميع التوصيات أدناه بالدعم بإجماع كامل من فريق العمل.

أ. ما إذا كانت عملية عاجلة للعودة/ حل اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف SSAC ؛ راجع أيضاً (<http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf>) (<http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm>)

▪ التوصية رقم 1 – يوصي فريق العمل من المسجلين تقديم مسئول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (TEAC). لهذا الغرض، يوصي فريق العمل بتحديث الصيغة اللغوية للفصل 4 (تنسيق المسجل) والقسم 6 (متطلبات السجل لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات) كالتالي:

**مسئولي اتصال الإجراء الطارئ للنقل (ملحق بالقسم 4)**

سيحدد المسجلين مسئولي اتصال الإجراء الطارئ للنقل (TEAC) للاتصالات العاجلة المتعلقة بالنقل. إن هدف TEAC هو سرعة إقامة حوار بالوقت الفعلي بين المسجلين (بلغة يفهمها كلا الطرفين) في حالة حدوث طارئ. ثم يمكن بعدها اتخاذ المزيد من الإجراءات لإيجاد حل، ويشمل المباشرة بإجراءات حل نزاعات النقل القائمة (أو المستقبلية) أو إلغاء العملية.

ستكون الاتصالات مع TEACs محوّزة للاستخدام من قبل أمناء السجلات المعتمدين من ICANN ومشغلي سجل gTLD وعمالي ICANN. يمكن تعين نقطة اتصال TEAC كرقم هاتفي أو وسيلة أخرى للاتصال بالوقت الفعلي، وسيتم تسجيلها في .ICANN RADAR وحمايتها من قبل، نظام

يجب المباشرة بالاتصالات مع TEAC بالوقت المناسب، وضمن فترة معقولة من الوقت بعد فقدان المزعوم للنطاق.

يجب أن ينتج عن الرسائل التي تم إرسالها عبر وسيلة اتصال TEAC ردًا غير آلي من قبل مندوب إنساني للمسجل المكتسب. يجب أن يكون الشخص أو الفريق المستجيب قادرًا ومفوضًا على التحقيق في وحل مسائل النقل العاجلة. يجب أن تكون الردود متطلبة خلال 4 ساعات من الطلب المبدئي، رغم أن القرار النهائي حول الحادثة قد يستغرق وقتًا أطول.

# AR

ينبغي أن يبلغ المسجل الخاسر عن عدم الرد من اتصال TEAC إلى قسم الالتزام في ICANN ومشغل السجل. عدم الرد من اتصال TEAC قد ينتج عنه إلغاء النقل وفقاً للقسم 6 من هذه السياسة، وقد ينتج عنه أيضاً المزيد من الإجراءات من قبل ICANN، بشكل يصل إلى ويشمل عدم تجديد أو إنهاء الاعتماد.

يجب أن يحتفظ كلاً الطرفين بالمراسلات بشكل خطى أو إلكترونى من أي اتصال مع TEAC أو ردود، ومشاركة نسخ عن هذا التوثيق مع ICANN ومشغل السجل عند الطلب. سيتم الاحتفاظ بهذا التوثيق وفقاً للقسم 3.4 من اتفاقية اعتماد المسجل (RAA).  
ينبغي على مستخدمي قناة اتصال TEAC الإبلاغ عن المسجلين غير المستجيبين إلى ICANN. بالإضافة إلى ذلك، قد تجري ICANN اختبارات دورية لقناة اتصال TEAC للمسجل في المواقف والشكل الذي تراه مناسباً لضمان أن المسجلين يستجيبون لرسائل TEAC بالفعل.

(ملحق بالقسم 6) iv. التوثيق المقدم من قبل مسجل السجل قبل النقل الذي لم يستجب المسجل المكتسب به إلى رسالة تمت المباشرة بها عبر وسيلة اتصال TEAC ضمن الإطار الزمني المحدد في القسم 4.

بالإضافة إلى ذلك، تحدث القسم 6 ليبين أن السجل، في حالة إلغاء النقل، سيعكس النقل ويعيد ضبط مسجل السجل المقدم إلى حالته الأصلية ("في مثل هذه الحالة، سيتم عكس النقل وستتم إعادة ضبط لسم النطاق الميداني لمسجل السجل إلى حالته الأصلية").

## توصيات التنفيذ للتوصية رقم 1

- في المرحلة الأولى من التنفيذ، يوصي فريق العمل باستخدام نظام التقدم بطلبات المسجل وموارد تسجيل الدخول إلى قاعدة البيانات لـ ICANN (RADAR) لتسجيل نقطة اتصال TEAC.
- من أجل تجنب إساءة الاستخدام المحتملة لـ TEAC بالمسائل غير الطارئة أو الادعاءات بعد استلام رسائل TEAC في الوقت المناسب، يوصي فريق العمل بتبني نظام RADAR، كجزء من التنفيذ بالمرحلة الثانية، حتى يتمكن المسجلين من تسجيل الدخول لإرسال أو الرد على مسئول TEAC، مع تحديد الختم الزمني لكلاً المعاملتين وإرسال نسخة إلى ICANN والسجل.
- يوصي فريق العمل بأن يجري GNSO مراجعة متابعة لـ TEAC بعد 12 إلى 24 شهر لتحديد أية مسائل قد تنشأ واقتراح التعديلات لمواجهتها. يجب أن تواجه هذه المراجعة بشكل خاص ما إذا كان TEAC يعمل لتحقيق الهدف المحدد له (لإقامة اتصال بين المسجلين في حالة الطوارئ)، وعدم تعرض TEAC لإساءة الاستخدام (أي استخدامه لمسائل لا تعتبر حالة طارئة)، وما إذا كان يجب جعل خيار "إلغاء" النقل في حالة عدم الرد على TEAC إلزامياً.

- التوصية رقم 2 - أبدى فريق العمل ملاحظة بأنه بالإضافة إلى إعادة تفعيل الإجراءات مثل المبينة في التوصية رقم 1، فإن الإجراءات الوقائية لمنع الاختطاف هي ذات أهمية بالغة. وبالتالي، يوصي فريق العمل بشدة بترويج ALAC وهيئات ICANN الأخرى المشتركة للإجراءات المبينة في التقرير الأخير للجنة الاستشارية للحماية والاستقرار حول ليل المشترك لحماية حسابات

# AR

تسجيل اسم النطاق (SAC 044). بشكل خاص، يوصي فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات بأن يأخذ المنشركين بعين الاعتبار الإجراءات الواجبة لحماية حسابات نطاق المسجل من الاختراق وإساءة الاستخدام كما هو مبين في SAC044، القسم 5. وهي تشمل إجراءات عملية يمكن للمنشركين تنفيذها "داخلياً"، مثل طرق حماية ائتمانات الحساب وكيفية دمج تسجيلات اسم النطاق في برامج إدارة الموارد أو العاملين التي توفر عادة في الأعمال المتوسطة والكبيرة. إنها تشير إلى إمكانية استخدام المنشركين لإشعارات التغيير والتجديد من المسجلين كجزء من إنذار مبكر أو نظام تحذير من تعرض الحساب المحتمل للاختراق.

بـ. سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهة اتصال المدير. وتتضح السياسة أنه يمكن للمسجل أن يبطل مسؤول الاتصال الإداري، ولكن كيف يتم تنفيذ ذلك في الوقت الحاضر حسب تقدير المسجل؛

- التوصية رقم 3 - يوصي فريق العمل بطلب تقرير حول المسائل المتعلقة بمطلب WHOIS "السميك" لجميع gTLDs الإلزامية. وسوف تتحصل الاستفادة في سجل وافر يمكن للمرء أن يضع طريقة آمنة للكسب مسجل للوصول إلى معلومات اتصال المسجل. ليس ثمة أية وسيلة معيارية حالياً لضمان تبادل تفاصيل المنشرك في سجل رقيق. وفي هذا السيناريو، يمكن تجنب النزاعات بين المنشرك والاتصال الإداري، لأن المنشرك سوف يصبح المعتمد النهائي للنقل. إن مثل هذا التقرير عن المسائل وعملية وضع السياسات التالية يجب أن يأخذ بعين الاعتبار متطلب محتمل لـ WHOIS "السميك" لجميع gTLD الإلزامية ضمن سياق سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات، وكذلك يجب أن يأخذ بعين الاعتبار أية تأثيرات إيجابية و/ أو سلبية التي من المحتمل أن تحدث خارج سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات والتي يجب أخذها بعين الاعتبار عند اتخاذ قرار حول ما إذا كان متطلب WHOIS "السميك" لجميع gTLDs الإلزامية سيكون مرغوباً أم لا.

- التوصية رقم 4: أبدى فريق العمل ملاحظة بأن الوظيفة الرئيسية لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات هي السماح لحاملي الأسماء المسجلين نقل المنشركين إلى المسجل الذي يريدونه، مع الحفاظ على سلامة جميع معلومات الاتصال. كما أبدى فريق العمل أيضاً ملاحظة بأن سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات هي مستخدمة على نطاق واسع للتاثير على "تغيير الحكم"، لنقل اسم النطاق إلى حامل اسم مسجل جديد. يوصي فريق العمل على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء بطلب تقرير مسائل لمراجعة هذه المسألة، بما في ذلك التحقيق بكيفية إنجاز مثل هذه الوظيفة حالياً، وما إذا كان ثمة أية نماذج متطلبة بمساحة اسم رمز الدولة يمكن استخدامها كممارسة مثل لمساحة TLD، وأية مخاوف مرتبطة متعلقة بالحماية. يجب أن تشمل توصيات السياسة مراجعة لإجراءات الإغلاق، كما هو مبين في أسباب الرفض رقم 8 و رقم 9، بهدف موازنة حماية ونشاطات النقل الشرعي. يجب تقديم التوصيات بناءً على احتياجات البيانات المبنية في مناقشات فريق العمل لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء بـ و يجب نشرها إلى المجتمع لإبداء التعليقات العامة. يود فريق العمل أن يبحث بشدة مجلس GNSO على تضمين هذه المسائل (تغيير الحكم والإغلاق لفترة 60 يوماً بعد النقل) كجزء من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات عملية وضع السياسات التالية، والطلب من فريق العمل الجديد إيجاد وسائل للتنمية النوعية لتوصياتهم مع البيانات.



- **الوصية رقم 5:** يوصي فريق العمل بتعديل القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لكي تتطلب من مسجل السجل/ المسجل الخاسر إبلاغ حامل/ مشترك باسم المسجل بعملية النقل. يمتلك مسجل السجل إمكانية الوصول إلى معلومات الاتصال للمشترك ويمكنه تعديل أنظمتها للإرسال التلقائي للنموذج المعياري حول المسجلين الخاسرين ("نموذج الموافقة للتأكد") للمشترك.
  
- ج. إذا كانت هناك حاجة إلى أحكام خاصة من أجل تغيير المسجل بالقرب من تغيير السجل. لا تتعامل السياسة حاليا مع **تغيير المسجل التي تظهر غالباً في حالات الاختلاف**.
- **الوصية رقم 6:** يقر فريق العمل بأن الصيغة اللغوية الحالية لسبب الرفض رقم 6 غير واضحة وترك متسعًا للتأويلاط المختلفة، وخاصة فيما يتعلق بمصطلح "الطوعية"، وبالتالي، يوصي بتوسيعة وتوضيح هذه الصيغة اللغوية لتفصيلها أكثر للمواجهة بشكل علني أكثر الإغلاقات المحددة من قبل السجل (أي غير EPP) من أجل توضيح أنه ينبغي على المشترك منح نوع ما من الموافقة العلنية اختيارية عن اطلاع لتطبيق مثل هذا الإغلاق، وبينجي على المشترك أن يتمكن من إزالة الإلغاء عند الإشعار قبل فترة منطقية والتحقق من الصحة. يوصي فريق العمل بتعديل سبب الرفض رقم 6 كالتالي:
 

اعتراض الجمهور على النقل من قبل مسئول اتصال النقل المفوض. يمكن أن يأخذ الاعتراض شكل طلب معين (إما بشكل ورقي أو بوسيلة إلكترونية) من قبل مسئول اتصال النقل المفوض لرفض نقل معين، أو اعتراض عام على جميع طلبات النقل المستلمة من قبل المسجل، إما بشكل مؤقت أو لأمد غير محدود. في جميع الحالات، ينبغي تقديم الاعتراض مع الموافقة العلنية وعن اطلاع مسئول اتصال النقل المفوض على أساس اختياري وعند الطلب من قبل مسئول اتصال النقل المفوض، وبينجي على المسجل إزالة الإغلاق أو توفير وسيلة قابلة للتسجيل الدخول بشكل معقول لكي يقوم مسئول اتصال النقل المفوض بإزالة الإغلاق خلال خمسة (5) أيام ميلادية.
  
- د. سواء كان يجب تنفيذ المعايير أو الممارسات الأفضل فيما يتعلق باستخدام حالة إغلاق المسجل (على سبيل المثال عندما يجب أو لا يجب تطبيقها).
- **الوصية رقم 7:** يوصي فريق العمل بأن يتم الأخذ بعين الاعتبار مسألة تطلب إغلاق اسم نطاق يخضع لإجراءات UDRP، إذا تم إجراء مراجعة لـ UDRP في المستقبل القريب.
  
- **الوصية رقم 8:** يوصي فريق العمل بتوحيد معايير وتوضيح رسائل حالة WHOIS فيما يتعلق بحالة إغلاق المسجل. والهدف من هذه التغييرات يمكن في توضيح سبب تطبيق الإغلاق، وكيف يمكن تغيير ذلك. بناءً على المناقشات مع الخبراء الفنيين، لا يتوقع فريق العمل أن مثل تحديد المعايير والتوضيح هذا لرسائل حالة WHOIS سيطلب استثماراً كبيراً أو تغيرات جوهرية على مستوى السجل/ المسجل. يوصي فريق العمل بأن يتم الطلب من عالمي ICANN وضع خطة تنفيذ ليتم مراجعتها من قبل المجتمع، والتي تضمن وضع منهج مجدٍ فنياً لتنفيذ هذه الوصية.

# AR

٥. ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسائل في متناول الجميع ومعقوله لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الغلق.
- التوصية رقم 9: يوصي فريق العمل بحذف سبب الرفض رقم 7 كسبب صالح للرفض بموجب القسم 3 من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لأنه ليس من الممكن فنياً المباشرة بإجراء نقل لاسم نطاق مغلق، وبالتالي، لا يمكن رفضه، مما يجعل من سبب الرفض هذا عديم الفائدة. بدلاً من ذلك، ينبغي استبدال سبب الرفض رقم 7 عن طريق إضافة فقرة جديدة في قسم مختلف من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات حول موعد وكيفية إغلاق أو فك إغلاق النطاقات. يوصي فريق العمل أن يتم الطلب من عامل ICANN وضع خطة تنفيذ لتقديم مراجعتها من قبل المجتمع، وتتضمن التغييرات المقترحة على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لتعكس هذه التوصية.

AR

## الملحق أ – الخلفية

### 1.1 خلفية العملية

- بالتوافق مع التزام ICANN بتعزيز منافسة قوية في حيز أسماء النطاقات وتشجيعها، تهدف سياسة الانتقال الداخلي بين المُسجلين (IRTP) إلى توفير إجراء مبسط لمالكى أسماء النطاق لنقل الأسماء الخاصة بهم من أحد المُسجلين المعتمدين من ICANN إلى مُسجل آخر متى رغبوا في ذلك. كما توفر السياسة أيضاً متطلبات موحدة لتعامل المُسجلين مع طلبات الانتقال التي يقدمها أصحاب اسم النطاق. وتعتبر السياسة بمثابة سياسة الإجماع المجتمعية الفائمة التي تم تنفيذها في أواخر عام 2004 ويجري الآن استعراضها من قبل GNSO.
- كجزء من المراجعة، شكل مجلس GNSO فريق عمل النقل (TWG) لمراجعة مجالات التحسين الممكنة في سياسة النقل القائمة والتوصية بها. حدد فريق عمل النقل (TWG) قائمة واسعة من أكثر من 20 مجال محتمل للتوضيح والتحسين (راجع [\(http://www.icann.org/en/gnso/transfers-tf/report-12feb03.htm\)](http://www.icann.org/en/gnso/transfers-tf/report-12feb03.htm).
- أوكل المجلس إلى فريق تخطيط قصير الأمد مهمة تقييم وتحديد أولويات مسائل السياسة المحددة من قبل فريق عمل النقل. في شهر مارس 2008، قدم الفريق تقريراً إلى المجلس اقترح دمج التداول حول المسائل المرتبطة بخمسة عمليات وضع السياسة (أ – ه) (راجع [\(http://gnso.icann.org/drafts/transfer-wg-recommendations-pdp-groupings-\(19mar08.pdf\)](http://gnso.icann.org/drafts/transfer-wg-recommendations-pdp-groupings-(19mar08.pdf))
- في شهر مايو 2008، تبني المجلس تركيب عمليات وضع السياسة لنقل المسجل الداخلي الإضافية الخامسة كما اقترحاها فريق التخطيط (بالإضافة إلى عملية وضع سياسة 1 للنقل تم استنتاجها مؤخراً حول الأسباب الأربع لرفض النقل). لقد تم اتخاذ قرار بمواجهة عمليات وضع السياسة الجديدة بشكل بناء على نطاق واسع، مع إمكانية التراكب بحسب ما تسمح به الموارد.
- أول عملية وضع السياسات من سلسلة من خمسة، هي سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء أ عملية وضع السياسات، اختتمت في عام 2009 مع نشر [التقرير النهائي](#).
- في اجتماعه في 16 أبريل 2009، فإن مجلس GNSO [طلب](#) تقرير بالمسائل من العاملين حول مجموعات مسائل عملية وضع السياسات الثانية، وبناءً على توصية من فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات، أضاف أيضاً عدد من المسائل من مجموع مسائل عملية وضع السياسات الثالثة إلى سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب هذه. وتم تسليم [تقرير المسائل](#) إلى المجلس في 15 مايو 2009.
- المسائل التي تواجهها سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب هي:  
و. ما إذا كانت عملية عاجلة للعودة/ حل اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف SSAC [\(http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf\)](http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf)؛ راجع أيضاً [\(http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm\)](http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm)

# AR

ز. سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهاً لإتصال المدير. وتتضح السياسة أنه يمكن للمسجل أن يبطل مسؤول الاتصال الإداري، ولكن كيف يتم تنفيذ ذلك في الوقت الحاضر حسب تقيير المسجل.

ح. إذا كانت هناك حاجة إلى أحكام خاصة من أجل تغيير المسجل بالقرب من تغيير السجل. لا تتعامل السياسة حالياً مع تغيير المسجل التي تظهر غالباً في حالات الاختطاف.

ط. سواء كان يجب تنفيذ المعايير أو الممارسات الأفضل فيما يتعلق باستخدام حالة قفل المسجل (على سبيل المثال عندما يجب أو لا يجب تطبيقها)؛

ي. ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسائل في متداول الجميع ومعقولة لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الغلق.

- قرر مجلس GNSO في اجتماعه في 24 يونيو 2009 بدء عملية وضع السياسات حول هذه المسائل الخمسة وبنفي ميثاق فريق العمل في 23 يوليو 2009 (راجع الملحق ب ميثاق فريق العمل).

## 1.2 خلفية عن المسألة (مقططفات من تقرير المسائل)

▪ الرجاء الملاحظة أن النص التالي هو مقططفات من تقرير المسائل، ولا يتضمن أية آراء جديدة من فريق العمل.

### المسألة أ: الإرجاع/ الحل العاجل لاسم النطاق

المسألة أ: ما إذا كانت عملية عاجلة للإرجاع/ الحل اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف SSAC

(<http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf>); راجع أيضاً

(الإصدار رقم 2). (<http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm>

استجابة طلب ICANN للتعليق العامة حول التجارب مع سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات، أبدت مجموعة

الملاحظات التالية: Go Daddy

"إذا شعر حامل اسم مسجل أن طرف ثالث قد اختطف بشكل غير قانوني اسم النطاق الخاص به عن طريق النقل، يمكنه تقديم طلب حل النزاع عن طريق UDRP. سيزيد هذا من تعقيد المسألة بما أن المسجلين المعنيين قد يكونون على استعداد للعمل على تصحيح الموقف، ولكن ليس بأيديهم حيلة الآن لأنهم ملزمين بإغلاق اسم النطاق. يعارض هذا أيضاً مع سياسة حل نزاعات النقل (TDRP)، والتي ينبغي التوصية بها لتكون الطريقة المفضلة لحل النزاعات المتعلقة بالنقل. قد يكون هذا مناسباً إذا كان متطلباً من مزود UDRP إحلة حامل الاسم المسجل إلى سياسة حل نزاعات النقل (TDRP) في الحالات التي تشمل النقل إذا لم تتم تجربة آلية حل النزاعات هذه بعد، أو للمسجلين المعنيين إذا لم تتم استشارتهم بعد أو السماح لهم بحل المسألة بين أنفسهم".

تقرير العاملين إلى مجلس GNSO: التجارب مع سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات (14 أبريل 2005) تشير أن "العديد من التعليقات المتعلقة بالحماية وعملية النقل التي ترجع إلى حادثة نقل احتيالية تشمل اسم النطاق <panix.com>".

# AR

بالإضافة إلى ذلك، ينص قسم حول إلغاء النقل والموافق الاحتياطية على ما يلي: "على الرغم من إمكانية عكس نقل تم التحديد بأنه احتيالي بالاتفاق بين المسجلين، أو من قبل السجل باستخدام آلية إلغاء النقل، فقد تم الاقتراح بأن مثل هذه الأساليب قد لا تسمح دائمًا بالاستجابة الكافية للموافق الاحتياطية. إن الفترة الزمنية الازمة لإيجاد الحقائق الكافية وتنسيق المسجل، أو للتوصل إلى نتيجة لإجراءات النزاع المنصفة، قد تطيل من المشكلات بما في ذلك وقت التعطيل، أو تعطيل خدمات البريد الإلكتروني، أو فقدان الأعمال، وخاصة إذا كان اسم النطاق يتضمن خدمات أخرى أو تعتمد عليه خدمات مالية.

تضمنت الاقتراحات للتعامل مع أو عكس النقل المتنازع عليه ما يلي:

أ. وضع عملية تعامل مستعجل للموافق الاحتياطية.

ب. إعادة الأسماء بشكل تلقائي التي خضعت للنزاع الواجب إرجاعها إلى المسجل الأصلي إلى أن يتم حل النزاع.

ج. الإعادة التلقائية لخوادم الأسماء لكي [تعكس البيانات المتضمنة بها] قبل النقل.

ولكن ينبغي الملاحظة أنه ليس كل نقل يبدو احتيالياً سicht في النهاية أنه حالة احتيالية. وبالتالي، يجب أن تسمح أية إجراءات بالمرورنة للتعامل مع النتائج المتعددة". من المهم التشدد على هذه النقطة الأخيرة لأنه يجب القيام بتحديد النشاط الاحتياطي بحذر، ويجب مواجهة عدد من المسائل التي تتضمن: من يتمتع بالسلطة للقيام بمثل هذا التحديد؟ وما الذي يعتبر نشاطاً احتيالياً؟

تقرير SSAC حول اختطاف اسم النطاق: الغوايث، ومحاذفات التهديدات والإجراءات العلاجية (يوليو 2005) توصي بأنه "ينبغي على المسجلين تحديد معايير التقييم التي ينبع على المشترك تقديمها للحصول على تدخل فوري واستعادة معلومات تسجيل اسم النطاق وتهيئة DNS. ينبع على المسجلين تعريف إجراءات وسياسة الطوارئ بناءً على هذه المعايير. هذه السياسة ستكمل سياسة حل نزاعات النقل (TDRP)، وينبغي لا تقوض أو تتعارض مع هذه السياسات". يبين التقرير أن "سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات تدمج آليات حل النزاعات (سياسة حل نزاعات النقل) التي تستهدف التعامل مع النزاعات بين المسجلين المرتبطة بالنقل التي يمكن حلها مباشرة بين الطرفين. هذه العمليات ذات توجّه الأعمال هي مناسبة عندما لا تتأثر معلومات DNS باسم النطاق، وعندما لا يتم إصدار رفض خدمة أو تعطيل، وعندما تكون الحاجة لاستعادة الخدمة أقل إلحاحاً. ورغم أن العملية قد تكون مرضية لحل النزاع المرتبط بالنقل خلال أيام، وقد تكون آليات أخرى هي ضرورية للسماح باستعادة الخدمة في الوقت المناسب الذي تتطلبها شبكات الاتصالات بالوقت الفعلي".

فيما يتعلق بآليات حل النزاعات الحالية، يبيّن التقرير أن "UDRP" هي متوفّرة لحالات التسجيلات المسينة أو إساءة استخدام اسم النطاق، وبشكل خاص فيما يتعلق بالأسماء ذات العلامة التجارية. تبلغ تكلفة UDRP حوالي 2000 دولار، وتستغرق شهرين على الأقل للتوصّل إلى قرار.

توفر سياسة حل نزاعات النقل (TDRP) للمشترين لمواجهة النزاعات التي تشمل النقل الذي حدث. يمكن تقديم نزاع سياسة حل نزاعات النقل (TDRP) إلى السجل لاتخاذ قرار أو تقديم خدمة حل نزاعات من طرف ثالث. لقد تم وضع كلتا سياستي

# AR

حل النزاعات ل توفير تقييم غير متحيز للظروف التي تعتمد على الواقع القضيـة من أجل [تحديد] النتيـجة المناسبـة للنزاع. ولكن لا توفر أي منها علاج فوري لحالـات الخـدمة المـتعلـلة أو الاختـطاف المشـتبـه به".

بالإضافة إلى ذلك، يبيـن التقرـير أنه "على الرغـم من أن المسـجلـين قد عملـوا مـعـاً وانـقـدوا على حلـ في العـدـيد من حـوـادـث الـاحـتـيـال أو الاختـطـافـ المعـيـنةـ، وقد يـحـتـاجـ المسـجلـينـ إلى قـناـةـ اـتصـالـ جـديـدةـ وـإـجـرـاءـاتـ مـتوـافـقةـ لـلـاستـجـابـةـ بـسـرـعةـ إـلـىـ خـسـارـةـ تـشـغـيلـيةـ لـاستـخـدـامـ اـسـمـ النـاطـقـ النـاتـجـ عنـ نـقـلـ أوـ خـطـأـ بـتـهـيـةـ DNSـ أوـ اختـطـافـ. تـشـمـلـ العـناـصـرـ المـحـتمـلةـ لـلـاستـعـادـةـ العـاجـلـةـ لـعـلـومـاتـ تسـجـيلـ اـسـمـ النـاطـقـ وـتـهـيـةـ DNSـ ماـ يـلـيـ:

**قـناـةـ الإـجـرـاءـ الطـارـئـ** – لـتـوفـيرـ تسـجـيلـ دـخـولـ علىـ مـدارـ السـاعـةـ وـطـوـالـ الأـسـبـوعـ إـلـىـ عـامـلـيـ الدـعـمـ الفـنـيـ لـلـمـسـجـلـ المـفـوضـينـ بـتـقـيـيمـ المـوقـفـ، وـتـحـدـيدـ حـجمـ وـفـورـيـةـ الضـرـرـ، وـاتـخـاذـ إـجـرـاءـاتـ لـلـاستـعـادـةـ سـجـلـاتـ التـسـجـيلـ وـتـهـيـةـ DNSـ لـمـاـ يـتـمـ وـصـفـهاـ غالـباـ بـأنـهـ "آخـرـ تـهـيـةـ عـالـمـةـ". الـاستـعـادـةـ العـاجـلـةـ لـاسـمـ النـاطـقـ المـخـتـطـفـ قدـ تـنـتـطـلـبـ الجـهـودـ المـنـسـقـةـ لـلـمـسـجـلـينـ مـتـاثـرـينـ جـغـرـافـيـاـ وـيـعـمـلـونـ فيـ نـطـاقـاتـ زـمـنـيـةـ مـخـتـلـفةـ. تـنـتـطـلـبـ قـناـةـ الإـجـرـاءـ الطـارـئـ دـلـيلـ مـسـؤـلـيـ اـتصـالـ منـ الأـطـرـافـ يـمـكـنـ الـاتـصـالـ بـهـمـ بـسـاعـاتـ الـعـمـلـ وـفيـ عـطـلـ نـهـاـيـةـ الأـسـبـوعـ. قدـ يـكـونـ منـ المـفـيدـ توـفـيرـ مـسـؤـلـيـ اـتصـالـ عـامـلـيـ الدـعـمـ عـبـرـ الإـنـتـرـنـتـ، حتـىـ لـاـ يـكـونـ أيـ طـرفـ ثـالـثـ مـتـطلـبـاـ لـلـحـفـاظـ عـلـىـ وـتـقـيـعـ تـقـاصـيلـ الـاتـصـالـ.

**سيـاسـةـ مـرـافـقـةـ لـقـناـةـ الـاتـصـالـ الطـارـئـ** – لـتـحـدـيدـ مـعـايـيرـ التـقـيـيمـ التـيـ يـنـبـغـيـ عـلـىـ المـشـتـرـكـ تـقـدـيمـهـاـ لـلـحـصـولـ عـلـىـ التـدـخـلـ الفـورـيـ (أـيـ الـظـرـوفـ وـالـأـدـلـةـ). وـيـمـكـنـ لـلـمـسـجـلـينـ بـوـاسـطـتهاـ تـعرـيفـ إـجـرـاءـاتـ الإـزـالـةـ الطـارـئـةـ. هـذـهـ السـيـاسـةـ سـتـكـملـ سـيـاسـةـ حلـ نـزـاعـاتـ النـقـلـ (TDRP)ـ وـيـجـبـ لـأـنـ تـقـوـضـ مـنـ أـوـ تـعـارـضـ مـعـ السـيـاسـاتـ الـمـتـضـمنـةـ هـنـاـ. تـتـضـمـنـ الـظـرـوفـ التـيـ تـحدـدـ مـتـىـ يـنـبـغـيـ أـنـ تكونـ سـيـاسـةـ الـاستـعـادـةـ العـاجـلـةـ هـيـ إـجـرـاءـ منـاسـبـ أـكـثـرـ مـنـ سـيـاسـةـ حلـ نـزـاعـاتـ النـقـلـ (TDRP)ـ ماـ يـلـيـ:

- (1) فـورـيـةـ الضـرـرـ عـلـىـ المـشـتـرـكـ إـذـاـ لـمـ يـتـمـ عـكـسـ النـقـلـ (مـثـلـ تعـطـيلـ الأـعـمـالـ، وـحـوـادـثـ الحـماـيـةـ).
  - (2) حـجمـ الضـرـرـ، أوـ الـدـرـجـةـ التـيـ تـهـدـدـ بـهـاـ الـحـادـثـ حـمـاـيـةـ وـاسـتـقـرـارـ الـأـطـرـافـ الـأـخـرـينـ غـيـرـ المـشـتـرـكـ، عـلـىـ سـيـيلـ المـثالـ لـاـ الـحـصـرـ، شـرـكـاءـ الـأـعـمـالـ وـالـعـمـلـاءـ وـالـمـشـتـرـكـينـ بـخـدـمـاتـ المـشـتـرـكـ.
  - (3) التـأـيـدـ المـتـصـاعـدـ، أوـ درـجـةـ تـسـبـبـ تـأخـيرـ عـكـسـ النـقـلـ (وـتـهـيـةـ DNSـ)ـ بـانتـشـارـ الـحـوـادـثـ وـزـيـادـةـ خـطـورـتـهاـ.
- يـجـبـ اـختـبارـ إـجـرـاءـاتـ الإـجـرـاءـ الطـارـئـ لـلـتـحـقـقـ مـنـ مـنـاعـتهاـ أـمـامـ التـلاـعـبـ وـصـعـوبـةـ اـسـتـغـالـلـهاـ. بـشـكـلـ خـاصـ، يـنـبـغـيـ أـنـ يـكـونـ مـنـ الصـعـبـ أوـ المـسـتـحـيلـ عـلـىـ الـمـاهـاجـمـ الـقـيـامـ بـالـاـخـتـطـافـ أوـ التـدـخـلـ بـعـلـمـيـ نـقـلـ تـحـتـ قـنـاعـ طـلـبـ الـاستـعـادـةـ العـاجـلـةـ لـنـاطـقـ.
- حملـةـ تـوعـيـةـ عـامـةـ يـنـبـغـيـ إـقـامـتـهاـ لـتـوـفـيرـ تـوـثـيقـ وـاضـحـ وـغـيـرـ غـامـضـ يـصـفـ السـيـاسـةـ وـالـعـمـلـيـاتـ عـلـىـ المـسـجـلـينـ وـالـمـشـتـرـكـينـ. يـنـبـغـيـ أـنـ يـحدـدـ هـذـهـ التـوـثـيقـ الـمـعـاـيـيرـ وـالـإـجـرـاءـاتـ التـيـ عـلـىـ المـشـتـرـكـينـ اـتـيـاعـهـاـ لـطـلـبـ التـدـخـلـ وـالـاستـعـادـةـ الفـورـيـةـ".

بعـضـ الـمـسـائـلـ التـيـ قدـ تـحـتـاجـ إـلـىـ المـزـيدـ مـنـ التـداـولـ فـيـ عـلـمـيـةـ وـضـعـ السـيـاسـاتـ الـمـحـتمـلـةـ تـتـضـمـنـ تـحـدـيدـ مـدـىـ الـمشـكـلـةـ وـمـاـ إـذـاـ كـانـتـ تـبـرـرـ سـيـاسـةـ جـديـدةـ أـوـ تـغـيـيرـ بـالـسـيـاسـةـ، وـكـيـفـيـةـ ضـمـانـ أـنـ عـلـمـيـةـ الإـرـجـاعـ العـاجـلـ لـاـ تـؤـثـرـ عـلـىـ النـتـيـجـةـ الـمـحـتمـلـةـ لـعـلـمـيـةـ حلـ النـزـاعـ، وـمـنـ سـيـكـونـ صـاحـبـ الـقـرـارـ النـهـاـيـيـ فـيـ مـثـلـ هـذـهـ الـعـلـمـيـةـ، وـمـاـ هـيـ حـلـولـ السـوقـ وـالـمـارـسـاتـ الـأـمـثلـ الـقـائـمـةـ حـالـيـاـ لـلـتـعـالـمـ معـ هـذـهـ الـمـسـأـلـةـ.



يدرك عاملو ICANN أن بعض المسجلين قد تعاملوا مع مسألة الإرجاع العاجل لاسم النطاق في حالة الاختطاف المشتبه به عن طريق تعويض المسجل المكتب، والتي يبدو أنها الآلية المناسبة التي تضمن أن مسجل السجل لن يتبع هذه الآلية إلا إذا كان متأكداً تماماً أن اسم النطاق قد تعرض للاختطاف وسيتحمل تكاليف جوهريه لولا هذا.

#### **المسألة ب: الأحكام الإضافية لإلغاء النقل غير المناسب**

المسألة ب: وسواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل ومُسؤول الاتصال الإداري (AC). إن السياسة هي واضحة بأنه يمكن للمسجل تجاوز مسؤول الاتصال الإداري (AC)، ولكن طريقة تنفيذ هذا هي خاضعة حالياً لحرية المسجل بالتصريف (المسألة رقم 7).

استجابة طلب ICANN للتعليقات العامة حول التجارب مع [سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات](#)، قدمت مجموعة Go Daddy التعليقات التالية فيما يتعلق بهذه المسألة:

"لقد شهدنا أكثر من بضعة حالات حيث تلقى المسجل المكتب التأكيد المناسب على طلب النقل من مسؤول الاتصال الإداري للسجل الحالي لاسم النطاق. وبعد اكتمال النقل، يدعى حامل الاسم المسجل عند وقت النقل بأنه لم يوافق على النقل ويرغب بعكسه. تبين السياسة أن سلطة حامل الاسم المسجل تتفق سلطة مسؤول الاتصال الإداري. رغم أن النقل كان صالحًا بناءً على السياسة الحالية، يتم ترك المسجلين للعمل معًا لعكس النقل أو مواجهة النزاع الرسمي أو الإجراء القانوني.

هل هذا هو الهدف من السياسة؟ إنها تفتح الإمكانيات للاحتيال، على سبيل المثال، على سبيل المثال، في حالة بيع أو نقل اسم النطاق. كما تتشكل علينا أيضًا على المسجل لمحاولة التتحقق من صحة هوية حامل الاسم المسجل. بما أن معظم سجلات Whois لا تحدد عنوان البريد الإلكتروني لحامل الاسم المسجل، فإن علينا الاعتماد على توثيق آخر. ولكن نظرًا للطبيعة الدولية لأعمالنا، إذا اعتمدنا على الهويات المصورة ورخص الأعمال من حامل الاسم المسجل، فقد نتعرض للاحتيال بسهولة.

بالإضافة إلى ذلك، وبسبب الموقف المبين أعلاه كما هو واضح، تبني بعض المسجلين عملية نقل بالنسخة الورقية التي تتمحور حول الحصول على تأكيد من حاملي الاسم المسجل فقط. إن هذا لا يعطى من العملية لحاملي الاسم المسجل فقط، بل يعرض المسجلين لمجازفة متزايدة والمزيد من النفقات بينما يحاولون التتحقق من صحة معلومات الهوية من قاعدة مستخدمين دولية".

تقرير العاملين إلى مجلس GNSO: التجارب مع [سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات](#) (14 أبريل 2005) تبين أن "السياسة تشترط على مشغلي السجل تنفيذ و توفير آلية لإلغاء النقل، ليتم استخدامها في الحالات التي يتم التحديد بأنه تمت معالجتها بشكل يتعارض مع السياسة. يمكن استخدام هذه القدرات في الحالتين التاليتين: أ) عندما يتلقى كلا المسجلين أنه ما كان ينبغي حدوث النقل ويطلبان من السجل عكسه، أو ب) نتيجة لإجراءات حل نزاع حدثت بأنه ما كان ينبغي حدوث النقل. لم تتطلب توصيات السياسة سوى أن تضع السجلات مثل هذه الآلية. شجعت ICANN على مثل هذا التنسيق بين السجلات، ولكنها حددت أنه يمكن أن تكون السجلات مسؤولة بشكل فردي عن تنفيذها لهذه الآلية".

في وثيقة بعنوان "[مراجعة لمسائل فريق عمل النقل](#)" (19 يناير 2006)، وهي وثيقة عمل وضعها فريق عمل النقل، أبدت ملاحظة بأن "إعادة الأسماء المنقوله بشكل غير صحيح هو أمر صعب، وما زالت العمليات غير واضحة. ويبدو هذا واضحًا



أكثر بالحوادث التي يعترض بها المشترك على نقل على الرغم من اعتماد مسئول الاتصال الإداري. إن سياسة النقل هي واضحة تماماً بأن المشترك "يتطرق على" مسئول الاتصال الإداري، ولكنها ليست واضحة حول كيفية التعامل مع مثل مواقف الاعتراض هذه. والنتيجة هي تطبيق غير منسق للسياسة والتعرض لمخاطرة سرقة النطاق بشكل متزايد". تبدي الوثيقة ملاحظة بأن الخطوات التالية المحتملة التي ينبغي أخذها بعين الاعتبار تتضمن توضيح "إعادة توضيح نية السياسة الفائمة"، بالإضافة إلى "أحكام إضافية بسياسة التعامل مع النقل غير الصحيح".

في [تقرير النهائي](#)، أوصى فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء أ عملية وضع السياسات بأنه "في ظل غياب حل بسيط وسريع لتزويد المسجل المكتسب بالدخول إلى عنوان البريد الإلكتروني للمشترك، ينبغي على فرق العمل المستقبلية على سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الأخذ بعين الاعتبار ملائمة تغيير السياسة التي ستمنع المشترك من عكس النقل بعد اكتماله وتقويضه من قبل مسئول الاتصال الإداري. سيغير هذا الخيار من الموقف الحالي حيث يمكن للمسجل الخاسر اختيار إبلاغ المشترك وتوفير الفرصة لإلغاء النقل قبل اكتمال العملية".

#### المسألة ج: أحكام خاصة لغير المشترك قرب تغيير المسجل

المسألة ج: إذا كانت هناك حاجة إلى أحكام خاصة من أجل تغيير المسجل بالقرب من تغيير السجل. لا تتعامل هذه السياسة في الوقت الراهن مع تغيير التسجيل، والتي غالباً ما تكون الأرقام في حالات الاختطاف (المسألة رقم 9).

كما هو مبين في وصف المسألة، فإن تغيير المسجل قرب تغيير المشترك هو ميزة مشتركة لحالات الاختطاف. بحسب رأي [Registrar.com](#) كما هو مبين في [التعليقات المرسلة ردًا على طلب ICANN للتعليقات العامة حول التجارب مع نقل التسجيل الداخلي](#):

"تعرض سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات المسجلين الخاسرين إلى مستوى غير مقبول من المسؤولية عند نقل الأسماء بشكل احتيالي. بشكل جوهري، تقع مسؤولية النقل الاحتيالي على المسجل الخاسر بما أنه سمح بمعالجة عملية النقل بينما هو مزود الخدمة الحالي للمشترك. سيطلع المشترك في معظم الحالات أن المسجل الخاسر في حالة اكتمال النقل الاحتيالي أو غير المفترض".

نتيجة لهذا، اتخذ عدد من المسجلين إجراءات وقائية مثل Go Daddy، والتي تتضمن فترة حظر النقل لمدة 60 يوماً<sup>11</sup> بعد تغيير المشترك. ولكن بعض المشتركون يعتبرون أن مثل هذه الإجراءات تؤدي إلى التقييد بلا ضرورة، وأنها غير متوافقة مع سياسة النقل، راجع مثلاً:

<sup>11</sup> من [اتفاقية Go Daddy](#): "يجب عدم نقل اسم النطاق إلى مسجل آخر خلال فترة ستين (60) يوماً من اكتمال معاملة المشترك (فترة حظر النقل)". في حالة خضوع اسم النطاق لتغيير آخر للمشترك خلال فترة حظر النقل، ستبدأ فترة حظر النقل لمدة 60 يوماً عند اكتمال التغيير التالي لمعاملة المشترك".

# AR

"يعمل GoDaddy تغيير المشترك على أنه أمر رئيسي، ويرفض النقل لفترة 60 يوماً بناءً على [...] أود أن **ثُوّق ICANN** هذا كلّه بأسرع ما يمكن". (من-[http://forum.icann.org/lists/transfer-comments-\(a/msg00012.html](http://forum.icann.org/lists/transfer-comments-(a/msg00012.html))

و

"كما أن بعض المسجلين الذين يتذمرون في حالة تغيير الملكية طلبات النقل المرسلة من قبل مسجل آخر، بالقول "إنه قد تم تغيير مشترك النطاق مؤخراً". هذه ليست إحدى الحالات التي يمكن رفض طلب النقل بها بشكل شرعي من قبل مسجل السجل ("من-[http://forum.icann.org/lists/transfer-comments-\(g/msg00023.html](http://forum.icann.org/lists/transfer-comments-(g/msg00023.html))".

أصدرت ICANN [نصيحة استشارية في أبريل 2008](#) للتوضيح أن "تغيير المشترك لمعلومات Whois ليس أساساً صالحًا لرفض طلب النقل". ينبغي الإشارة إلى أن Go Daddy قد غير منذ ذلك الحين "فترة حظر النقل" إلى شرط اختياري طوعي يتم تقديمها إلى المشترك لمنع أي نقل لفترة 60 يوماً بعد تغيير ملكية اسم النطاق لأسباب أمنية. إذا اختار المشترك المشاركة بهذا الشرط ولكنه ظل يحاول نقل اسم النطاق قبل انتهاء مدة السنتين يوماً، يتم رفض الطلب بموجب القسم 3(6) من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات (<http://www.icann.org/en/transfers/policy-en.htm>).

في وثيقة بعنوان "[مراجعة مسائل فريق عمل النقل](#)" (19 يناير 2006)، وهي وثيقة عمل وضعها فريق عمل النقل، فقد أوضحت أنه "ينبغي عدم السماح بعمليات النقل التي تتبع فوراً نقل المشترك (تغيير الملكية أو الرخصة)، أو ينبغي على المسجل على الأقل امتلاك خيار عدم السماح بها لفترة معينة من الوقت، ربما لمدة 30-60 يوماً. لقد كان هذا متطلباً عالياً في سياسة النقل القديمة، ولا نعرف سبب إزالته". تتضمن الخطوات التالية المحتملة "توضيح نوايا السياسة القائمة المرتبطة بكيفية توافق تغيير المشترك مع التعريفات في السياسة وما إذا كانت النية هي السماح للمسجل بتنفيذ أحكام خاصة لازمة لتغيير المسجل بشكل متزامن مع النقل أو ضمن فترة معينة بعد النقل" و"عملية وضع السياسات المحتملة لوضع سياسة مرتبطة بتغيير المشترك".

## المسألة د: المعايير أو الممارسات المثلية المتعلقة باستخدام حالة إغلاق المسجل

المسألة د: يجب تنفيذ معايير أو أفضل الممارسات المتعلقة باستخدام حالة إغلاق المسجل (على سبيل المثال، عندما يجوز لا يجوز، وبيني/لا ينبغي تطبيقه).

إغلاق المسجل هي مبنية في [RFC 2832](#) على أنها:

**REGISTRAR-LOCK** (إغلاق المسجل): مسجل النطاق هو من يضع هذه الحالة على النطاق. لا يمكن تعديل النطاق أو حذفه عندما يكون بهذه الحالة. يجب على المسجل إلغاء حالة **REGISTRAR-LOCK** (إغلاق المسجل) لتعديل النطاق. لا يمكن تجديد النطاق. يجب تضمين النطاق في ملف المنطقة عندما يكون بهذه الحالة".



إغلاق الحالة لا يشير إلى أية رأية داخلية أو حالة بمصطلح "إغلاق" قد يكون مسجل يستخدمها. كما هو مبين في [سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لـ ICANN: تحديث التنفيذ](#) "سيتمكن المسجلين [...] من استخدام "إغلاق الحالة" لمنح المسجلين ضمانة إضافية بأنه لن يتم نقل نطاقاتهم أو تعديلها من دون موافقهم، ولكن فقط في حالة توفير المسجل لوسيلة معقولة وجاهزة لكي يزيل المشتركين الإغلاق إذا أو وقتما يحدد المشترك القيام بالنقل".

[تقرير العاملين إلى مجلس GNSO: التجارب مع سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات](#) (14 أبريل 2005) تبين أن العديد من المسائل الناشئة عن التعليقات التي تتعلق بآليات الإغلاق المستخدمة حالياً من قبل المسجلين. إن التباين باستخدام حالات الإغلاق وتتنوعها بين المسجلين أضافت مستوى من التعقيد إلى عملية النقل، بحيث تؤثر في بعض الحالات على إعاقه السهولة المرغوبة بعمليات نقل التسجيلي الداخلي. بالإضافة إلى ذلك، تفرض بعض الآليات عبئاً إضافياً على تنفيذ السياسة لأن العديد من المشتركين لا يفهمون آليات الإغلاق. وهذا أمر معقد بشكل خاص في الحالات التي تشمل لغات متعددة". نتيجة لهذا، يوصي التقرير بالأخذ بعين الاعتبار "توحيد المعايير بشكل أكبر حول وظائف الإغلاق وفك الإغلاق أو تعريفات أكثر دقة للاستخدام المناسب لحالة الإغلاق".

في وثيقة بعنوان "[مراجعة مسائل فريق عمل النقل](#)" (19 يناير 2006)، وهي وثيقة عمل وضعها فريق عمل النقل، فإنها تبين أنه "يبدو أن ثمة غموض حول ما يمكن اعتباره إغلاق للسجل". الخطوات التالية المحمولة المذكورة تتضمن التوضيح عن طريق تعريف إغلاق المسجل ضمن السياسة. بالإضافة إلى ذلك، تبين الوثيقة أنه "يجب اشتقاق الممارسات المثلث المتعلقة بإغلاق المسجل من الممارسات الحالية. ويجب وضع معايير فيما يتعلق بكون استخدام الإغلاق مناسب وغير مناسب".

## المسألة هـ: توضيح سبب الرفض رقم 7

المسألة هـ: ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسائل متوفرة ومعقولة لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الإغلاق (توصية من فريق عمل رفض سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات).

### من [تقرير المسائل حول مسائل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات محددة](#):

"الصيغة الحالية (التي تصف سبب رفض مسجل للسجل لطلب النقل) هي كما يلي: يكون اسم النطاق بالفعل في "حالة إغلاق" شريطة أن يقدم المسجل وسيلة متوفرة ومعقولة لحامل الاسم المسجل لإزالة حالة الغلق. بالإشارة إلى تقرير قوة المهمات (<http://www.icann.org/gnso/transfers-tf/report-exhd-12feb03.htm>) حول النية وراء صيغة السياسة، حدث الاستجواب (أسئلة/ أجوبة) التالي:



9. "يوظف بعض المسجلين بحرية وظيفة "إغلاق السجل" بحسب صلته بأسماء النطاق التي يسجلونها للمشتركيـن. غالباً ما يعني هذا أن المشتركيـن لا يمكنهم\* نقل اسم النطاق بطريقة يمكن التنبؤ بها. هل تأخذ توصيات قوة المهامـات هذا بعين الاعتـار؟"

أ. على الرغم من النقاش الواسع ضمن قوة المهامـات والمزيد من الاستشارات مع المجتمع بعد التقرير المؤقت، شـكلـت قـوة المهامـات سلسلـة صـغـيرـة من التـوصـيات المـعـدـلة التـي تـنـطـلـب بـبسـاطـة من المسـجـلـين تـزوـيدـ المشـترـكـين بـآلـيـات بـسيـطـة وـشـفـافـة يـمـكـنـ للمـشـترـكـينـ منـ خـالـلـهـ إـغـلاقـ وـفـكـ إـغـلاقـ أـسـمـاءـ النـطـاقـاتـ الـخـاصـةـ بـهـمـ بـبـسـاطـةـ باـسـتـخدـامـ عـلـيـاتـ يـمـكـنـ الدـخـولـ إـلـيـهـاـ يـضـعـهاـ المسـجـلـ.

**التحليل:** سمعت قـوةـ المـهـامـاتـ هـذـهـ المـخـاـوـفـ مـنـ عـدـةـ مـجـمـوعـاتـ مـسـتـخـدـمـينـ.ـ النـسـخـ السـابـقـةـ مـنـ هـذـاـ التـقـرـيرـ تـضـمـنـتـ تـوصـياتـ أـكـثـرـ صـراـمـةـ بـشـكـلـ كـبـيرـ،ـ وـلـكـنـ المـزـيدـ مـنـ النـقـاشـ ضـمـنـ قـوةـ المـهـامـاتـ وـالتـوـاـصـلـ مـعـ الـمـشـترـكـينـ الـمـتـوـعـينـ ضـمـنـ DNSOـ لـفـتـتـ الـأـنـظـارـ إـلـىـ اـنـدـاعـ الـإـجـمـاعـ حـوـلـ التـوـصـياتـ السـابـقـةـ.ـ وـفـقـاـ لـهـذـاـ،ـ أـعـادـتـ قـوةـ المـهـامـاتـ صـيـاغـةـ تـوـصـياتـهـاـ مـنـ أـجـلـ دـعـمـ الـمـبـادـيـ الـتـيـ كـانـتـ تـحـظـيـ بـالـإـجـمـاعـ.

في الوضع الحالي، تتنوع سياسـاتـ وـمـارـسـاتـ المسـجـلـ فيما يـتـعـلـقـ بـالـوـسـيـلـةـ الـمـتـوـفـرـةـ للمـشـترـكـينـ لإـزـالـةـ إـغـلاقـ حـالـةـ المسـجـلـ.ـ كـمـتـطـلـبـ سـابـقـ لـرـفـضـ المسـجـلـ لـطـلـبـ النـقـلـ هـذـاـ السـبـبـ،ـ تـنـطـلـبـ السـيـاسـةـ مـنـ المسـجـلـينـ توـفـيرـ"ـ وـسـيـلـةـ مـتـوـفـرـةـ وـمـعـقـولـةـ لإـزـالـةـ حـالـةـ حـامـلـ الـاسـمـ المسـجـلـ لـحـالـةـ إـغـلاقـ".ـ فـيـ تـحـقـيقـ العـالـمـيـنـ بـالـشـكـاوـيـ حـوـلـ العـجزـ عنـ فـكـ إـغـلاقـ اـسـمـ،ـ مـنـ الضـرـوريـ مـرـاجـعـةـ الـظـرـوفـ فيـ كـلـ حـالـةـ عـلـىـ حـدـهـ،ـ وـتـطـبـيقـ تـقـسـيرـ فيما يـتـعـلـقـ بـمـاـ إـذـاـ كـانـتـ مـارـسـةـ المسـجـلـ هـيـ مـعـقـولـةـ أـمـ لـاـ.

تـسـتـمرـ ICANNـ بـتـلـقـيـ الشـكـاوـيـ مـنـ الـمـشـترـكـينـ الـتـيـ تـبـدـيـ مـلـاحـظـةـ حـوـلـ صـعـوبـةـ فـكـ إـغـلاقـ اـسـمـ (ـرـاجـعـ الـبـيـانـاتـ مـنـ عـامـ .(http://www.icann.org/compliance/pie-problem-reports-2006.html).

يمـكـنـ لـ ICANNـ أـنـ تـطـبـقـ بـفـعـالـيـةـ أـكـبـرـ هـذـاـ الشـرـطـ إـذـاـ كـانـ ثـمـةـ اـخـتـيـارـ مـتـوـفـرـ لـمـاـ يـعـتـبـرـ "ـمـعـقـولـ وـمـتـوـفـرـ".ـ تـبـنـيـ مـعيـارـ أوـ اـخـتـيـارـ مـتـشـرـكـ سـيـسـهـلـ أـيـضاـ مـنـ التـنـفـيـذـ الـمـوـحـدـ لـهـذـاـ الشـرـطـ<sup>12</sup>.

في حالـاتـ كـوـنـ اـسـمـ النـطـاقـ بـحـالـةـ إـغـلاقـ المسـجـلـ،ـ سـيـتـ رـفـضـ النـقـلـ الـذـيـ تـتـمـ الـمـبـاـشـرـةـ بـهـ مـنـ قـبـلـ مـسـجـلـ مـكـتبـ مـحـتمـلـ تـلـقـائـيـاـ عـلـىـ مـسـتـوـيـ السـجـلـ،ـ مـنـ دـوـنـ رـفـضـ صـرـيـحـ مـنـ قـبـلـ مـسـجـلـ السـجـلـ.ـ سـيـزـيـدـ هـذـاـ مـنـ صـعـوبـةـ التـرـازـمـ مـسـجـلـ السـجـلـ بـمـتـطـلـبـ تـزـوـيدـ

<sup>12</sup> كـمـثـالـ عـلـىـ مـثـلـ هـذـاـ الـاـخـتـيـارـ أوـ الـمـعـيـارـ،ـ يـتـضـمـنـ القـسـمـ 5ـ مـنـ هـذـهـ السـيـاسـةـ مـاـيـلـيـ فيما يـتـعـلـقـ بـشـرـطـ رـمـزـ مـلـوـمـاتـ التـحـقـقـ مـنـ الصـحةـ:ـ "ـلاـ يـحـقـ للـمـسـجـلـينـ توـظـيفـ أـيـةـ آلـيـةـ لـلـاـلـتـرـازـمـ طـلـبـ حـامـلـ الـاسـمـ المسـجـلـ باـزـالـةـ حـالـةـ إـغـلاقـ تـكـوـنـ تـقـيـيـدـةـ أـكـثـرـ مـنـ الـآـلـيـاتـ الـمـسـتـخـدـمـةـ لـتـغـيـرـ أـيـ جـانـبـ مـعـلـومـاتـ مـخـدـمـ اسمـ أوـ اـتـصـالـ حـامـلـ الـاسـمـ المسـجـلـ".ـ

# AR

المشترك والمسجل المكتسب المحتمل بسبب رفض النقل. وقد يكون من المفيد أن تعكس الصيغة اللغوية العملية التي تحدث في حالة مثل هذا النوع من الرفض".

- لقد تمت مناقشة سبب الرفض رقم 7 في عملية وضع سياسة سابقة حول توضيح أسباب الرفض، ولكن مجموعة وضع المسودة أوصت بالتعامل مع هذه المسألة بشكل مرتبط بمسألة المعايير أو الممارسات المثلث فيما يتعلق باستخدام حالة إغلاق المسجل التي تم توضيحيها في القسم السابق. أبدت مجموعة وضع المسودة ملاحظات في [تقريرها](#) حول المسائل التالية:
- "ركزت المناقشات على توضيح معنى "وسيلة معقولة ومتوفرة"، ولكن بمحاولة لتوضيح هذا بالمقارنة وبالاحتمالات المعينة المتزايدة، فقد تم تحديد عواقب غير مرغوبة محتملة، راجع أدناه
  - تثير النصوص المقترحة مسائل أعمق وأكثر تعقيداً مما نحن مستعدين للتعامل معه ضمن المجال والإطار الزمني
  - المخصص لمجموع وضع المسودة هذه
  - إننا نرحب بتجنب وضع حيث يزيد المسجلين من صعوبة تغييرات الاتصال/ DNS من أجل منع النقل
  - يقدم بعض المسجلين مستويات أعلى من الحماية، ولا يريدون فقدان المرونة بتقديم هذه الخدمات الاختيارية الإضافية
  - إن المقاومة بين الحماية والسهولة هي أمر يجب فعله من قبل المسجلين، وتحتاج هذه السياسة إلى توفير القدرة على القيام بمثل هذا الخيار
  - توصيات المسألة 5 بموجب عملية وضع السياسات ج من مسائل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات عملية وضع السياسات في 19 مارس 2008 وبسبب الرغبة بتوضيح سبب الرفض رقم 7 هي وثيقة الصلة ببعضها البعض:
    - المسألة 5 من عملية وضع السياسات ج من سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات تعزيزات الفاعلة التشغيلية تبين ما يلي: "يجب تنفيذ معايير أو أفضل الممارسات المتعلقة باستخدام حالة إغلاق السجل (على سبيل المثال، عندما يجوز/لا يجوز، وبينجي/لا ينبغي تطبيقه). (CR 8.0)"
    - إن التقرير النهائي لسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات لتوضيح أسباب الرفض في 9 أبريل 2008 يقول بأول جملة له من الفقرة الثانية على الصفحة 5: "فيما يتعلق "بحالة الإغلاق"، ثمة دعم للتوضيح، مع تركيز واضح على معنى "وسيلة معقولة ومتوفرة" لإزالة الإغلاق".

نتيجة لهذا، قرر مجلس GNSO "أن يتم تعليق العمل على سبب الرفض رقم 7 [...] إلى أن تتم المباشرة بعملية وضع السياسات ج من مسائل سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات عملية وضع السياسات".

AR

## الملحق ب - سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب عملية وضع السياسات فريق العمل على الميثاق

ينبغي على فريق العمل الأخذ بعين الاعتبار المسائل التالية كما هو مبين في تقرير المسائل وتقديم توصياته إلى مجلس GNSO:

أ. ما إذا كانت عملية عاجلة للعودة/ الحل اسم نطاق ينبغي تطويرها، كما نوقش في إطار تقرير الاختطاف SSAC

(<http://www.icann.org/announcements/hijacking-report-12jul05.pdf>)؛ راجع أيضاً

(<http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm>)

ب. وسواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهة اتصال المدير (AC). وتتضح السياسة أنه يمكن للمسجل أن يبطل مسؤول الاتصال الإداري، ولكن كيف يتم تنفيذ ذلك في الوقت الحاضر حسب تقدير المسجل؛

ج. وسواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات خاصة لتغيير المسجل عند حدوثه بالقرب من وقت تغيير المسجل. لا تتعامل السياسة حالياً مع تغيير المسجل التي تظهر غالباً في حالات الاختطاف؛

د. وسواء كان يجب تنفيذ المعايير أو الممارسات الأفضل فيما يتعلق باستخدام حالة إغلاق المسجل (على سبيل المثال، عندما يجب أو لا يجب تطبيقها)؛

هـ. ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: وجود النطاق في وضع "إغلاق" بالفعل شريطة أن يقدم المسجل وسيلة متوفرة ومعقولة لحامل اسم المسجل لازالة حالة الإغلاق.

لإثراء عمله بالمعلومات، ينبغي على فريق العمل السعي إلى توفير المزيد من المعلومات من عاملين قسم الالتزام في ICANN لهم كيفية تنفيذ عناصر سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الحالية المطبقة على المسائل أعلاه. وعلى فريق العمل أيضاً طلب الامتنال لمراجعة أي توصيات بشأن السياسات التي تطورها وتقدم المشورة بشأن كيفية التوصيات والتي قد تكون أفضل تنظيمًا لضمان الوضوح وقابلية التنفيذ.

عمليات فريق العمل:

رغم أن وضع الإرشادات لعمليات فريق العمل ما زال جارياً، ستتطبق الإرشادات في الرابط التالي على فريق العمل هذا:

[https://st.icann.org/gnso-council/index.cgi?24\\_june\\_09\\_motions](https://st.icann.org/gnso-council/index.cgi?24_june_09_motions)

المعالم الزمنية

تشكل فريق العمل، وتم تحديد الرئيس ومسئولي ارتباط المجلس ومنسق العاملين = T

التقرير المبدئي: 170 + T يوم

تنتهي فترة التعليقات الأولى: 190 + T يوم

التقرير النهائي التمهيدي: 220 + T يوم

ملاحظة: إذا قرر فريق العمل أن ثمة ضرورة لإجراء تغيير على تواريخ المعالم الزمنية، ينبغي عليه تقديم ترتيب زمني مدقق إلى

مجلس GNSO لاعتماده

AR

## الملحق ج – TEAC الأسئلة الشائعة

### ما هو TEAC وما سببه؟

إن مسؤول اتصال الإجراء الطارئ للنقل (TEAC) هو آلية لتسهيل الاتصالات العاجلة فيما يتعلق بعمليات النقل. إن هدف TEAC هو التحديد السريع لاتصالات بالوقت الفعلي بين ممثلي المسجل الذين يمكنهم اتخاذ خطوات لحل هذه المسألة، ولكن هذه السياسة لا تناقش سوى إقامة الاتصالات وليس حل أية نزاعات قد تنشأ.

### ما هو نطاق عمل TEAC؟

إن TEAC لا يواجه سوى الحاجة إلى إقامة اتصالات بين المسجلين في الحالات الطارئة. إن متطلبات TEAC المبينة في هذه السياسة تستثنى بشكل مقصود جميع جوانب حل أية نزاعات قد تنشأ بين الأطراف من أجل عدم تعطيل العمليات القائمة مسبقاً لفعل هذا. إن TEAC يقتصر على الحالات الطارئة لنقل النطاق في هذه المرة، مثل النقل غير المفروض الذي يتبع الاختطاف، على الرغم من أن عمليات وضع السياسة الأخرى قد توسيع هذا المجال في المستقبل.

### ماذا يحدث عندما لا يستجيب مسجل لطلب TEAC؟

يحق للمسجل الخاسر إبلاغ السجل بأنه لم يستلم رداً على طلب TEAC والذي أجرى السجل به "إلغاء عملية نقل" وفقاً للقسم 6 من سياسة التحويل فيما بين أمانة السجلات القائمة.

### كيف يمكن للمسجل المكتتب القضاء على تهديد إلغاء النقل؟

يرد المسجل المكتتب على الطلب ببساطة. وهو ليس ملزماً بإعادة النطاق، ولا حل أية نزاعات، وليس عليه سوى الرد على طلب TEAC المسجل الخاسر وال مباشرة باتصالات بين المسجلين. حالما يرد المسجل المكتتب على المسجل الخاسر، يتلاشى تهديد إلغاء النقل. إن الهدف الأساسي لهذه السياسة هو جعل أصحاب القرار يتحدثون إلى بعضهم البعض.

### تتطلب السياسة وقت رد خلال أربعة ساعات. ألم يكون من الصعب على المسجلين الأصغر تغطية هذه الفترة الزمنية، وخاصة في الليل أو في عطل نهاية الأسبوع؟

لا. حتى أصغر المسجلين بسعهم ببساطة مناوبة هذه الوظيفة بين العاملين التشغيليين، كما يقومون بمناوبة أية جوانب "طارئة" أخرى من أعمالهم. من المرجح أن يكون عدد طلبات TEAC صغيراً للغاية وغير كثير التكرار، ولكن عندما تحدث، فسيكون ثمة حالة طارئة حقيقة يجب التعامل معها بسرعة.

### من يوسعه استخدام TEAC؟

إن TEAC يقتصر على المسجلين والسجلات وعاملي ICANN.

AR

**هل يمكن استخدام TEAC للمباشرة باتصالات عاجلة ولكنها ليست طارئة؟**

لا، إن TEAC هي للحالات الطارئة فقط ذات الصلة بموافقات نقل النطاق (اختطاف النطاق بشكل رئيسي). ويجب عدم استخدامه للحالات غير الطارئة. ويجب عدم استخدامها لموافقات التي لا تتعلق بنقل النطاق.

**هل يوسع المشتركين استخدام TEAC؟**

لا، إن TEAC لا يتتوفر إلا للمسجلين والسجلات وعامل ICANN.

**كيف يتم حمایة TEAC من إساءة الاستخدام من قبل المشتركين أو المسجلين الذين يرغبون بخداع النظام أو استعادة اسم نطاق بالقوة؟**

إن TEAC غير متوفّر للمشتركين، بل للمسجلين فقط، لذا سيكون على المشترك الطلب من المسجل الخاص به بدء TEAC TEAC يباشر بالاتصالات فقط، وحالما يرد المسجل المكتتب على الطلب، يكون طلب قد تحقق، ويتم القضاء على تهديد إلغاء النقل.

**ما هو تعريف "الحالة الطارئة" ضمن هذا السياق؟**

من أجل التأهل لحالة طارئة لـ TEAC، يجب أن تكون المشكلة خطيرة وغير متوقعة وحساسة من ناحية الوقت و موقف مضر يتعلّق بنقل النطاق.

**ماذا سيحدث إذا أساء المسجل استخدام TEAC؟**

الأمر نفسه الذي يحدث إذا خالف مسجل لأية سياسة حظيت بإجماع ICANN. هذه مسألة خارج نطاق عمل فريق عمل سياسة التحويل فيما بين أبناء السجلات.

**ما هي خيارات التصعيد التي يمتلكها المشترك فيما يتعلق بالاختطاف وأين دور TEAC في هذا؟**

المصدر الأول والأفضل لمساعدة المشترك الذي تعرض نطاقه للاختطاف هو المسجل الخاص به. إن TEAC يهدف إلى مساعدة ذلك المسجل على الاتصال بسرعة مع المسجل المكتتب حتى يتمكنا من حل المشكلة بسرعة (أو الاكتشاف بشكل سريع أن ثمة نزاع يجب تصعيديه إلى مستوى أعلى من اتخاذ القرار). في حالة عجز المسجلين عن حل المشكلة، يمكن للمشترك عندها الانتقال إلى عمليات حل النزاعات القائمة الأخرى (عن طريق المحاكم، أو قسم الالترام في ICANN، و/ أو سياسة حل نزاعات النقل).

**ما هو الإطار الزمني لتوفّر TEAC بعد تحديد حادثة أو مشكلة؟**

لم يتم تعريف هذا الإطار الزمني بشكل مقصود لأسباب عديدة. الهدف الرئيسي هو أنه بعد تحديد فترة التوفّر، فإننا نتجنب توفير خريطة طريق للمختطفين لتحديد توقيت نشاطاتهم. ولكن السبب الآخر لعدم تعريف هذا في السياسة هو المسؤولية التي يمكن بها تجنب إلغاء النقل من قبل المسجل المكتتب - فليس عليه سوى الاتصال مع المسجل الخاسر وسيتم تحقيق متطلبات TEAC عندها.



## الملحق د - نموذج بيانات الدائرة الانتخابية

شكل مجلس GNSO فريق عمل من المشاركين المعنين وممثلي الدوائر الانتخابية، للتنسيق على نطاق واسع مع المنظمات والأفراد ذوي الاطلاع الواسع، من أجل الأخذ بعين الاعتبار التوصيات حول عدد من المسائل المرتبطة بسياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات (IRTP).

سيكون جزء من عمل فريق العمل هو دمج الأفكار والاقتراحات التي تم جمعها من الدوائر الانتخابية عن طريق بيان الدائرة الانتخابية. إدراج رد دائرةك الانتخابية بهذا الشكل سيسهل على فريق العمل تلخيص ردود الدائرة الانتخابية. وهذه المعلومات مفيدة للمجتمع في التعرف على وجهات النظر للعديد من مجموعات أصحاب المصلحة المختلفين. ومع ذلك فيجب أن تشعر بالراحة لإضافة هذه المعلومات التي قد تكون هامة لمشاورات مجموعة العمل حتى وإن لم تكن مناسبة للأسئلة المدرجة أدناه.

للمزيد من المعلومات عن الخلفية، الرجاء مراجعة [تقرير GNSO للمسائل حول سياسة التحويل فيما بين أمناء السجلات الجزء ب](#).

### العملية

- يرجى تحديد أعضاء الدائرة الانتخابية الذين يشاركون في تطوير المفاهيم المحددة أدناه.
- يرجى توضيح العملية التي توصلت إليها الدائرة الانتخابية من المنظور الموضح أدناه.

### الأسئلة

الرجاء تقديم آراء دائرةك الانتخابية حول ما يلي:

- أ. سواء كان يجب تطوير عملية إصدار قرار عاجل يتعلق باسم النطاق كما تم من خلال مناقشة تقرير الإكراه والاختطاف مع اللجنة الاستشارية للحماية والاستقرار (SSAC) (<http://www.icann.org/announcements/hijacking-report->) ؛ راجع [\(12jul05.pdf\)](#) أيضًا [\(<http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm>\)](http://www.icann.org/correspondence/cole-to-tonkin-14mar05.htm)
- ب. سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات إضافية على عمليات النقل غير الملائمة خاصة فيما يتعلق بالنزاع القائم بين المسجل وجهة اتصال المدير (AC). وتوضح السياسة أنه يمكن للمسجل أن يبطل مسؤول الاتصال الإداري، ولكن كيف يتم تنفيذ ذلك في الوقت الحاضر حسب تقدير المسجل؛
- ج. سواء كانت هناك حاجة إلى إجراء تقسيمات خاصة لتغيير المسجل عند حدوثه بالقرب من وقت تغيير المسجل. لا تتعامل السياسة حالياً مع تغيير المسجل التي تظهر غالباً في حالات الاختطاف؛
- د. سواء كان يجب تنفيذ المعايير أو الممارسات الأفضل فيما يتعلق باستخدام حالة إغلاق المسجل (على سبيل المثال عندما يجب أو لا يجب تطبيقها)؛
- هـ. ما إذا كان يجب، وكيف يمكن، توضيح سبب الرفض رقم 7 بأفضل شكل: وجود النطاق في وضع "إغلاق" بالفعل شريطة أن يقدم المسجل وسيلة متوفرة ومعقولة لحامل اسم المسجل لازالة حالة الغلق.

AR

## الملحق هـ - سؤال الميثاق ب - حالات الاستخدام المعياري

مسجل النطاق	جهة اتصال الإداري	الوصف	التعليق
شركة محدودة	موظف سابق	مدير الشركة (الذي يقدم وثائق من الشركة ثبت صلاحيته ووثائق شخصية تثبت هويته) يتولى السلطة على طلبات الاتصال الإداري التي ترد على المسجل الأصلي (وغير السجل)	ضمن المجال. يتحدث المسجل الأصلي إلى مسجل جديد أو بتحفيز من .ERTP
شركة محدودة	المدير أ	يتولى مدير الشركة ب سلطة أعلى	كيف يمكن للمسجل إصدار الأحكام؟
شركة محدودة	مزود الخدمة (تعريف مجموعة العمل)	مدير الشركة (الذي يقدم وثائق من الشركة ثبت صلاحيته ووثائق شخصية تثبت هويته) يتولى السلطة على طلبات الاتصال الإداري التي ترد على المسجل الأصلي (وغير السجل)	ضمن المجال. يتحدث المسجل الأصلي إلى مسجل جديد أو بتحفيز من .ERTP
فرد	فرد	فرد آخر يحاول إثبات سلطته ضمن هيئة غير قانونية (عن طريق إظهار اسم على مواد تسويق).	كيف يمكن للمسجل التأكيد؟ هل من المناسب السماح بأسماء مسجل متخرجة بهذا الشكل؟
فرد العائلة أ	فرد العائلة ب، أحد والدي قاصر،	يحاول فرد العائلة ج إثبات سلطته.	لا يقبل المسجل السلطة إلا من مشترك أو مسئول اتصال إداري.
مزود الخدمة	أي فرد من مزود خدمة اسم البروكسي	"مطالبة المالك أو إثباته سلطة متساوية ويطلب الإرجاع إلى المسجل الأصلي	لا يقبل المسجل السلطة إلا من مشترك أو مسئول اتصال إداري. هذه حالة نموذجية خارج نطاق ICANN أو السياسة. لا تعتبر حالة التسجيل غير الصحيح احتيالية؟
مزود الخدمة	أي فرد من مزود خدمة اسم البروكسي	"يدعى المالك أو يثبت أن مشترك WHOIS قد تغير وأنه كان المشترك السابق.	هل يمكن أن يكون تغيير مزود الخدمة احتيالياً؟
المشتراك أ	الفرد ب	حامل حساب المسجل ج	لا يقبل المسجل السلطة إلا من مشترك أو مسئول اتصال إداري.

AR

## الملحق و - رموز حالة EPP: ماذَا تعني؟ ولماذا ينبغي أن أعرفها؟

رموز حالة نطاق بروتوكول الاشتراط الواسع (EPP)، والتي تسمى أيضاً رموز حالة اسم النطاق، تشير إلى حالة تسجيل اسم النطاق.  
ثمة رمز حالة واحد على الأقل لكل نطاق، ولكن من الممكن أن يتمتع بأكثر من رمز.

هل يوشك تسجيل اسم النطاق الخاص بك على التعرض للسحب؟ هل هو مغلق بأمان لمنع النقل أو التحديد أو الحذف غير المفروض؟ هل  
ثمة أية قيود أو إجراءات قيد الانتظار عليك مواجهتها فيما يتعلق به؟ إن إيجاد وفهم رموز حالة EPP للنطاق الخاص بك سيجيب عن  
جميع هذه الأسئلة وأكثر.

من المهم أن يفهم المشتركين (أي أنت!) رموز حالة EPP لأنّه يمكنها تفسير سبب توقف النطاق الخاص بك عن العمل، وما إذا كان  
محميًّا من اختطاف اسم النطاق، وما إذا كان تسجيل اسم النطاق الخاص بك ستنتهي صلاحيته ويصبح متوفراً أمام العامة للتسجيل.

يمكنك إيجاد رموز حالة النطاق الخاصة بك عن طريق تشغيل بحث Whois، الأمر الذي يمكنك فعله عن طريق زيارة  
[أو الموقع الإلكتروني للمسجل الخاص بك](http://www.internic.net/whois.html). ستكون رموز حالة EPP للنطاق الخاص  
بك مشمولة في نتائج البحث.

ثمة نوعين مختلفين من رموز حالة EPP: رموز العميل والخادم. يتم ضبط رموز حالة العميل من قبل المسجلين. يقوم بعض المسجلين  
بالتفعيل التلقائي لرموز حالة معينة عندما تقوم بتسجيل اسم نطاق، بينما يتم تفعيل أخرى عندما تطلب ذلك. يتم ضبط رموز حالة الخدم  
من قبل السجلات، وهي تحمل الأسبقية على رموز العميل. بظهور كلا النوعين من رموز الحالة عندما تشغّل بحث Whois للنطاق  
الخاص بك.

ستجد تاليًا جدولين يتضمنان 17 رمز حالة نطاق EPP رسمي. بين الجدول الأول رموز حالة الخادم، بينما بين الجدول الثاني رموز  
حالة العميل. سيفسر هذين الجدولين ما تعنيه كل حالة، وسبب وجوب اهتمامك بمعناها، ونوع الإجراء الذي عليك القيام به للاستجابة إلى  
حالة.

# AR

يتم ضبط رموز حالة الخادم من قبل سجل النطاق الخاص بك

رمز الحالة	ماذا يعني؟	هل ينبغي عليك فعل شيء ما؟
موافق	إن الحالـة المعـيارـية للـنـطـاق، أي لا يـتـمـ بـتـأـجـيلـ أوـ قـيـودـ.	إن الـطـلبـ منـ المسـجـلـ خـاصـ بكـ تـفـعـيلـ قـيـودـ حـالـةـ مـثـلـ clientTransferProhibited وـ clientDeleteProhibited وـ clientUpdateProhibited، يمكنـ أنـ يـسـاعـدـ عـلـىـ منـ النـقـلـ أوـ الحـذـفـ أوـ التـحـديـثـ غـيرـ المـفـوضـ عـلـىـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ.
serverTransferProhibited	رمزـ الـحـالـةـ هـذـاـ يـمـنـعـ نـقـلـ اـسـمـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ مـنـ المسـجـلـ الـحـالـيـ خـاصـ بكـ إـلـىـ آخـرـ.ـ إـنـهاـ حـالـةـ غـيرـ شـائـعـةـ يـتـمـ تـفـعـيلـهاـ عـادـةـ أـثـنـاءـ النـزـاعـاتـ الـقـانـوـنـيـةـ أوـ غـيرـهـاـ،ـ بـنـاءـ عـلـىـ طـبـلـ،ـ أوـ عـنـدـ تـشـغـلـ حـالـةـ .redemptionPeriod	قدـ تـشـيرـ هـذـهـ حـالـةـ إـلـىـ مـشـكـلـةـ فـيـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ يـجـبـ حـلـهـ بـشـكـلـ عـاجـلـ.ـ عـلـيـكـ الـاتـصـالـ بـالـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ لـطـبـ الـمـزـيدـ مـنـ الـمـعـلـومـاتـ وـ حـلـ هـذـهـ الـمـسـأـلـةـ.ـ إـذـاـ لمـ يـكـنـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ يـعـانـيـ أـيـةـ مـشـكـلـاتـ،ـ وـتـرـيدـ بـبـسـاطـةـ نـقـلـ إـلـىـ سـجـلـ آخـرـ،ـ عـلـيـكـ الـاتـصـالـ أـوـلـاـ مـعـ الـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ لـتـطـلـبـ مـنـهـ الـعـلـمـ بـضـبـطـ هـذـهـ الـحـالـةـ كـوـسـيـلـةـ حـمـاـيـةـ إـضـافـيـةـ ضـدـ النـقـلـ غـيرـ المـفـوضـ.ـ إـزـالـةـ هـذـهـ حـالـةـ قـدـ تـسـتـغـرـقـ وـقـتـاـ أـطـوـلـ مـنـ إـزـالـةـ حـالـةـ clientTransferProhibited لـأـنـ عـلـىـ سـجـلـ خـاصـ بكـ إـرـسـالـ طـبـلـكـ إـلـىـ سـجـلـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ وـانتـظـارـ رـفـعـ التـقيـيدـ.
serverRenewProhibited	يشـيرـ رـمـزـ الـحـالـةـ هـذـاـ إـلـىـ أـنـ مـشـغـلـ سـجـلـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ لـنـ يـسـمـحـ لـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ بـتـجـيدـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ.ـ هـذـهـ حـالـةـ غـيرـ شـائـعـةـ يـتـمـ تـفـعـيلـهاـ عـادـةـ أـثـنـاءـ النـزـاعـاتـ الـقـانـوـنـيـةـ أوـ عـنـدـ يـكـونـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ يـخـضـعـ لـلـحـذـفـ.	غالـيـاـ مـاـ تـشـيرـ هـذـهـ حـالـةـ إـلـىـ مـشـكـلـةـ فـيـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ يـجـبـ حـلـهـ بـشـكـلـ عـاجـلـ.ـ عـلـيـكـ الـاتـصـالـ بـالـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ لـطـبـ الـمـزـيدـ مـنـ الـمـعـلـومـاتـ وـ حـلـ هـذـهـ الـمـسـأـلـةـ.ـ إـذـاـ لمـ يـكـنـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ يـعـانـيـ أـيـةـ مـشـكـلـاتـ،ـ وـتـرـيدـ بـبـسـاطـةـ تـجـيـدـهـ،ـ عـلـيـكـ الـاتـصـالـ أـوـلـاـ مـعـ الـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ لـتـطـلـبـ مـنـهـ الـعـلـمـ بـإـزـالـةـ رـمـزـ الـحـالـةـ هـذـاـ.ـ قـدـ تـسـتـغـرـقـ هـذـهـ الـعـمـلـيـةـ وـقـتـاـ أـطـوـلـ مـنـ إـزـالـةـ حـالـةـ clientRenewProhibited لـأـنـ عـلـىـ سـجـلـ خـاصـ بكـ إـرـسـالـ طـبـلـكـ إـلـىـ سـجـلـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ وـانتـظـارـ أـنـ يـرـفـعـ التـقيـيدـ.
pendingTransfer	يشـيرـ رـمـزـ الـحـالـةـ هـذـاـ إـلـىـ تـلـقـيـ طـبـ بـنـقـلـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ إـلـىـ مـسـجـلـ جـدـيدـ وـهـوـ قـيـدـ الـمـعـالـجـةـ.	إـذـاـ لـمـ تـطـلـبـ نـقـلـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ،ـ عـلـيـكـ الـاتـصـالـ مـعـ الـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ فـورـاـ لـتـطـلـبـ مـنـهـ رـفـضـ طـلـبـ النـقـلـ نـيـابةـ عـنـكـ.
pendingUpdate	يشـيرـ رـمـزـ الـحـالـةـ هـذـاـ إـلـىـ تـلـقـيـ طـبـ بـتـحـديـثـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ وـهـوـ قـيـدـ الـمـعـالـجـةـ.	إـذـاـ لـمـ تـطـلـبـ تـحـديـثـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ،ـ عـلـيـكـ الـاتـصـالـ مـعـ الـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ فـورـاـ لـحـلـ هـذـهـ الـمـشـكـلـةـ.
PendingRenew	يشـيرـ رـمـزـ الـحـالـةـ هـذـاـ إـلـىـ تـلـقـيـ طـبـ بـتـجـيدـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ وـهـوـ قـيـدـ الـمـعـالـجـةـ.	إـذـاـ لـمـ تـطـلـبـ تـجـيدـ النـطـاقـ خـاصـ بكـ وـلـمـ تـعـدـ تـرـيدـ الـاحـفـاظـ بـهـ (أـيـ دـفـعـ رـسـومـ التـجـيـدـ)،ـ عـلـيـكـ الـاتـصـالـ مـعـ الـمـسـجـلـ خـاصـ بكـ فـورـاـ لـمـنـاقـشـةـ الـخـيـاراتـ الـمـتـاحـةـ.

# AR

هل ينبغي عليك فعل شيء ما؟	ماذا يعني؟	رمز الحالة
<p>إذا لم تكن المشترك المدرج، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك فوراً لحل هذه المشكلة.</p> <p>إذا بقي النطاق الخاص بك في هذه الحالة لعدة أيام، ربما عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك لطلب معلومات حول التأخير في المعالجة.</p>	<p>يشير رمز الحالة هذا إلى تأفي طلب بإنشاء النطاق الخاص بك وهو قيد المعالجة.</p>	<b>PendingCreate</b>
<p>قد تشير هذه الحالة إلى وجود مشكلة بالنطاق الخاص بك تحتاج إلى حل. إذا صح هذا، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك لطلب المزيد من المعلومات. إذا لم يكن النطاق الخاص بك يعاني أية مشكلات، ولكن عليك حله، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك وطلب أن يعمل مع مشغل السجل لتضمين المعلومات المفقودة وإزالة رمز الحالة هذا.</p>	<p>يشير رمز الحالة هذا إلى معلومات التفويض (DNS أو خوادم الاسم) لم يتم ربطها بالنطاق الخاص بك. النطاق الخاص بك غير مشمول في ملف المنطقة ولن يتم حله.</p>	<b>inactive</b>
<p>غالباً ما تشير هذه الحالة إلى وجود مشكلة بالنطاق الخاص بك تحتاج إلى حل. إذا صح هذا، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك لطلب المزيد من المعلومات. إذا لم يكن النطاق الخاص بك يعاني أية مشكلات، ولكن عليك حله، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك وطلب أن يعمل مع مشغل السجل لإزالة رمز الحالة هذا. قد تستغرق هذه العملية وقتاً أطول من إزالة حالة clientHold لأن على المسجل الخاص إرسال طلب إلى سجل النطاق الخاص بك وانتظار أن يرفع التقيد.</p>	<p>يتم ضبط رمز الحالة هذا من قبل مشغل السجل للنطاق الخاص بك. النطاق الخاص بك غير مشمول في ملف المنطقة ولن يتم حله. هذه حالة غير شائعة يتم تفعيلها عادة أثناء النزاعات القانونية أو عندما يكون النطاق الخاص بك يخضع للحذف.</p>	<b>serverHold</b>
<p>قد تشير هذه الحالة إلى وجود مشكلة بالنطاق الخاص بك تحتاج إلى حل. إذا صح هذا، عليك الاتصال بالمسجل الخاص بك لطلب المزيد من المعلومات وحل هذه المسألة. إذا لم يكن النطاق الخاص بك يعاني أية مشكلات، وتريد ببساطة حذفه، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك لطلب منه العمل مع مشغل السجل لإزالة رمز الحالة هذا. بشكل بديل، يوفر بعض مشغلي السجل خدمة إغلاق السجل تسمح للمشترين، عن طريق المسجلين الخاصين بهم، بضبط هذه الحالة كوسيلة حماية إضافية ضد الحذف غير المفروض. إزالة هذه الحالة قد تستغرق وقتاً أطول من إزالة حالة clientDeleteProhibited لأن على المسجل الخاص بك إرسال طلبك إلى سجل النطاق الخاص بك وانتظار رفع التقيد.</p>	<p>يمع رمز الحالة هذا حذف النطاق الخاص بك. إنها حالة غير شائعة يتم تفعيلها عادة أثناء النزاعات القانونية، بناءً على طلبك، أو عند تشغيل حالة .redemptionPeriod</p>	<b>serverDeleteProhibited</b>
<p>قد تشير هذه الحالة إلى وجود مشكلة بالنطاق الخاص بك تحتاج إلى حل. إذا صح هذا، عليك الاتصال بالمسجل الخاص بك لطلب المزيد من المعلومات وحل هذه المسألة. إذا لم يكن النطاق الخاص بك يعاني أية مشكلات، وتريد ببساطة تحديثه، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك لطلب منه العمل مع مشغل السجل لإزالة رمز الحالة هذا. بشكل بديل، يوفر بعض مشغلي السجل خدمة إغلاق السجل تسمح للمشترين، عن طريق المسجلين الخاصين بهم، بضبط هذه الحالة كوسيلة حماية إضافية ضد التحديث غير المفروض. إزالة</p>	<p>رمز الحالة هذا يُغلق النطاق ويمنع تحديه. إنها حالة غير شائعة يتم تفعيلها عادة أثناء النزاعات القانونية، بناءً على طلبك، أو عند تشغيل حالة .redemptionPeriod</p>	<b>serverUpdateProhibited</b>

# AR

رمز الحالة	ماذا يعني؟	هل ينبغي عليك فعل شيء ما؟
		هذه الحالة قد تستغرق وقتاً أطول من إزالة حالة clientUpdateProhibited لأن على المسجل الخاص بك إرسال طلبك إلى سجل النطاق الخاص بك وانتظار رفع التقيد.
addPeriod	يتم توفير فترة السماح هذه بعد التسجيل المبدئي لاسم النطاق. إذا حذف المسجل اسم النطاق أثناء هذه الفترة، سيوفر السجل انتماناً إلى المسجل مقابل تكلفة التسجيل.	هذه حالة إعلامية يتم ضبطها لأول 5 أيام من تسجيل النطاق الخاص بك. ليس ثمة مشكلة بالنطاق الخاص بك.
autoRenewPeriod	يتم توفير فترة السماح هذه بعد انتهاء فترة تسجيل اسم النطاق وتتمديها (تجديدها) تلقائياً من قبل السجل. إذا حذف المسجل اسم النطاق أثناء هذه الفترة، سيوفر السجل انتماناً إلى المسجل مقابل تكلفة التسجيل.	هذه حالة إعلامية يتم ضبطها لأول 5 أيام أو التجديد التلقائي لاسم النطاق الخاص بك من قبل السجل. إذا لم تطلب تجديد النطاق الخاص بك ولم تعد تريدين الاحتفاظ به (أي دفع رسوم التجديد)، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك فوراً لمناقشة الخيارات المتاحة.
renewPeriod	يتم توفير فترة السماح هذه بعد تمديد (تجديد) فترة تسجيل اسم النطاق شكل صريح من قبل المسجل. إذا حذف المسجل اسم النطاق أثناء هذه الفترة، سيوفر السجل انتماناً إلى المسجل مقابل تكلفة التسجيل.	هذه حالة إعلامية يتم ضبطها لأول 5 أيام أو تجديد اسم النطاق الخاص بك من قبل المسجل. إذا لم تطلب تجديد النطاق الخاص بك ولم تعد تريدين الاحتفاظ به (أي دفع رسوم التجديد)، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك فوراً لمناقشة الخيارات المتاحة.
transferPeriod	يتم توفير فترة السماح هذه بعد النقل الناجح لاسم نطاق من مسجل إلى آخر. إذا حذف المسجل الجديد اسم النطاق أثناء هذه الفترة، سيوفر السجل انتماناً إلى المسجل مقابل تكلفة النقل.	هذه حالة إعلامية يتم ضبطها لأول 5 أيام أو نقل النطاق الخاص بك من قبل المسجل. إذا لم تطلب نقل النطاق الخاص بك، عليك الاتصال مع المسجل الأصلي الخاص بك.
redemptionPeriod	يشير رمز الحالة هذا إلى أن المسجل الخاص بك قد طلب من السجل حذف النطاق الخاص بك. سيتم حجز النطاق الخاص بك بهذه الحالة لأقصى 30 يوماً. بعدها، سيتم تحديده بحالة pendingDelete لخمسة أيام ميلادية، وبعدها، يتم حذف النطاق الخاص بك من قاعدة بيانات السجل، ويصبح متوفراً أمام الجميع للتسجيل على أساس خدمة من يصل إليها.	إذا أردت الاحتفاظ بالنطاق الخاص بك، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك فوراً لحل المشكلات التي أدت إلى طلب المسجل الخاص بك حذف النطاق الخاص بك، وأدت إلى حالة redemptionPeriod في النطاق الخاص بك. حالما يتم حل المشكلات العالقة ودفع الرسوم المناسبة، ينبغي على المسجل الخاص بك استعادة النطاق نيابة عنك.

# AR

رمز الحالة	مما يعنـي؟	هل ينـبغـي عـلـيـك فـعـلـ شـيـءـ مـاـ؟
<b>pendingRestore</b>	يشير رمز الحالة هذا إلى أن المسجل الخاص بك قد طلب من السجل استعادة النطاق نيابة عنك الذي كان بحالة <b>redemptionPeriod</b> . سيقوم السجل الخاص بك بإبقاء هذا النطاق في هذه الحالة أثناء انتظار تقديم المسجل الخاص بك لوثائق الاستعادة المطلوبة. إذا فشل المسجل الخاص بك بتقديم الوثائق إلى مشغل السجل خلال سبعة أيام ميلادية لتتأكد طلب الاستعادة، سيتم عكس النطاق إلى حالة <b>redemptionPeriod</b> .	رافق رموز حالة النطاق الخاص بك خلال فترة سبعة أيام لضمان أن المسجل الخاص بك قد أرسل وثائق الاستعادة الصحيحة ضمن فترة السبعة أيام. إذا مرت سبعة أيام وتمت إعادة النطاق الخاص بك إلى حالة <b>redemptionPeriod</b> ، اتصل بالمسجل الخاص بك لحل المشكلات التي قد أدت إلى إيقاف تسليم وثائق الاستعادة المطلوبة للنطاق.
<b>pendingDelete</b>	يتم ضبط رمز الحالة هذا تلقائياً بعد بقاء النطاق الخاص بك بحالة <b>redemptionPeriod</b> وإذا لم تستعده حلال فترة 30 يوماً كحد أقصى. سيقى النطاق الخاص بك بحالة <b>pendingDelete</b> لخمسة أيام ميلادية، وبعدها سيتم حذف النطاق الخاص بك وسحبه من قاعدة بيانات السجل. حالما يحدث الحذف، يصبح النطاق متوفراً أمام الجميع للتسجيل به على أساس خدمة الواصلين أولاً.	إذا أردت الاحتفاظ باسم النطاق الخاص بك، عليك الاتصال فوراً بالمسجل الخاص بك لمناقشة الخيارات المتوفرة.

يتم ضبط رموز حالة الخادم من قبل مسجل النطاق الخاص بك

رمز الحالة	مما يعنـي؟	هل ينـبغـي عـلـيـك فـعـلـ شـيـءـ مـاـ؟
<b>clientTransferProhibited</b>	رمز الحالة هذا يطلب من سجل النطاق الخاص بك رفض طلبات نقل النطاق من المسجل الخاص بك الحالي إلى آخر.	تشير هذه الحالة إلى أنه ليس من الممكن نقل تسجيل اسم النطاق، مما سيساعد على منع النقل غير المفروض الناتج عن الاختلاف و/ أو الاحتياط. إذا أردت نقل النطاق الخاص بك، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك وطلب إزالة رمز الحالة هذا.
<b>clientRenewProhibited</b>	يطلب رمز الحالة هذا من مسجل النطاق الخاص بك رفض طلبات تجديد النطاق الخاص بك. هذه حالة غير شائعة يتم تعليها عادة أثناء النزاعات القانونية أو عندما يكون النطاق الخاص بك يخضع للحذف.	غالباً ما تشير هذه الحالة إلى وجود مشكلة بالنطاق الخاص بك تحتاج إلى حل. إذا صر هذا، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك لحل هذه المسألة. إذا لم يكن النطاق الخاص بك يعني أيه مشكلات، وتريد ببساطة تجديده، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك لطلب منه إزالة رمز الحالة هذا.

# AR

هل ينبغي عليك فعل شيء ما؟	ماذا يعني؟	رمز الحالة
<p>غالباً ما تشير هذه الحالة إلى وجود مشكلة بالنطاق الخاص بك تحتاج إلى حل. إذا صرحت هذا، عليك الاتصال مع المسجل الخاص بك لحل هذه المسألة. إذا لم يكن النطاق الخاص بك يعاني أية مشكلات، ولكن عليك حلها، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك وطلب إزالة رمز الحالة هذا.</p>	<p>يطلب رمز الحالة هذا من مسجل النطاق الخاص بك عدم تضمين النطاق الخاص بك في ملف المنطق، وبالتالي، لن يتم حله. هذه حالة غير شائعة يتم تفعيلها عادة أثناء النزاعات القانونية، أو عدم الدفع، أو عندما يكون النطاق الخاص بك يخضع للحنف.</p>	<b>clientHold</b>
<p>تشير هذه الحالة إلى أنه ليس من الممكن حذف تسجيل اسم النطاق، مما سيساعد على منع الحذف غير المفروض الناتج عن الاختطف و/أو الاحتيال. إذا أردت حذف النطاق الخاص بك، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك وطلب إزالة رمز الحالة هذا.</p>	<p>يطلب رمز الحالة هذا من مسجل النطاق الخاص بك رفض طلبات حذف النطاق الخاص بك.</p>	<b>clientDeleteProhibited</b>
<p>تشير حالة اسم النطاق هذه إلى أنه من غير الممكن تحديث النطاق، مما سيساعد على منع التحديث غير المفروض الناتج عن الاحتيال. إذا أردت تحديث النطاق الخاص بك، عليك الاتصال أولاً مع المسجل الخاص بك وطلب إزالة رمز الحالة هذا.</p>	<p>يطلب رمز الحالة هذا من مسجل النطاق الخاص بك رفض طلبات تحديث النطاق الخاص بك.</p>	<b>clientUpdateProhibited</b>